

1. *Euskal Herriko udalen izendegia*  
Euskaltzaindia 2011

2. *Leioako leku-izenak*  
Euskaltzaindia 2011

3. *Aiarako toponimia nagusia*  
Euskaltzaindia 2013

4. *Euskal Herriko ibaiak*  
Euskaltzaindia 2014

La labor de Onomástica de Euskaltzaindia tiene como finalidad el estudio de los nombres, tanto antropónimos (nombres de pila, apellidos...) como topónimos (mayores, menores, exónimos, callejeros, oicónimos...). Tras recoger, clasificar, analizar y establecer la forma normativizada de los nombres, Euskaltzaindia considera imprescindible darlos a conocer, a fin de que las formas correctas vayan implantándose en el uso habitual, al igual que ocurre en toda lengua normalizada. Ese es el objetivo de la presente colección *IZENAK*.

Le travail d'Onomastique d'Euskaltzaindia a pour but l'étude des noms, aussi bien des anthroponymes (prénoms, noms de famille...) que des toponymes (principaux, secondaires, exonymes, noms de rue, noms de maison...). Après les avoir répertoriés, classés, analysés et établis selon les normes, Euskaltzaindia considère indispensable de les faire connaître, afin de favoriser l'emploi habituel des formes correctes, comme c'est le cas de toutes les langues normalisées. Voilà l'objectif de cette collection *IZENAK*.

The main aim of Euskaltzaindia's Onomastic work is the research of basque names that are classified in proper nouns (names of persons, surnames...) and place names (main and minor toponyms, exonyms, street names, house names...). After collecting, classifying, analyzing and deciding the standardized form of those names, Euskaltzaindia considers it is a must to announce them, so that the correct forms are adopted in the every-day use as it happens with any standardized language. That is the purpose of this *IZENAK* collection.



EUSKALTZAINDIA  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



9 78-84-94071799



## EUSKAL HERRIKO IBIAK RÍOS DE EUSKAL HERRIA LES COURS D'EAU DU PAYS BASQUE



*Euskaltzaindiaren Onomastika lanak euskal izenen ikerketa du helburu, bai antroponimoena (ponte izenak, deiturak...) bai toponimoena (toponimia nagusia, txikia, exonimia, kale izendegiak, etxe izenak...). Izen horiek bildu, sailkatu, ikertu eta arautu ondotik, beharrezkotzat jotzen du Euskaltzaindiak izenen forma zuzenak plazaratzea, euskararen erabileran eta normalizazioan eragina izan dezaten. Hori da, hain zuzen ere, IZENAK bilduma honen xedea.*

ARGITALPENAREN PARATZAILEAK:

Patxi Galé  
Andres Iñigo

ONOMASTIKA BATZORDEAN 2008tik 2011ra  
LAN HONETAN ARITUTAKO PARTAIDEAK:

*BURUA:*

Andres Iñigo

*IDAZKARIA:*

Mikel Gorrotxategi

*KIDEAK:*

Patxi Galé  
Imanol Goikoetxea  
Roberto González de Viñaspre  
Jose Luis Lizundia  
Elena Martínez de Madina  
Céline Mounole  
Felix Mugurutza  
Manu Ruiz Urrestarazu





**EUSKAL HERRIKO IBAIAK**  
**RÍOS DE EUSKAL HERRIA**  
**LES COURS D'EAU DU PAYS BASQUE**

Argitalpen honen fitxa katalogafikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan:

[www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca:

[www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque:

[www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language:

[www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

Eskubide guztiak jabedunak dira. Ez da zilegi liburuki hau osorik edo zatika kopiatzea, ez sistema informatikoekin beronen edukia biltzea, ez inongo sistema elektronikoz edo mekanikoz, fotokimikoz, magnetikoz, elektrooptikoz, fotokopiaz, erregistratuz edo beste bitartekoz berau transmititzea, aipamenetarako izan ezik, argitaratzailearen edo *copyright*aren jabearen aldez aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

© EUSKALTZAINDIA / R.A.L.V. / A.L.B.

Diseinua: Ikeder, S.L.

Maketazioa: Ikur, S.A.

Inprimategia: Teknigraf, S.L.L.

ISBN: 978-84-940717-9-9

Lege-gordailua: BI-I363-2014

## Aurkibidea

Aurkezpena . . . . .	9
Sarrera . . . . .	11
Hidronimia. . . . .	11
Hidronimiaren ezaugarri bereziak . . . . .	12
Zenbait arazo zehatz . . . . .	13
Arauaren egitura . . . . .	14
<b>Ibaien zerrenda alfabetikoa . . . . .</b>	<b>17</b>
<b>Ibaien zerrenda hierarkikoak eta mapa eskematikoak . . . . .</b>	<b>33</b>
1. Bizkaiko kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 38) . . . . .	33
2. Gipuzkoako kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 59). . . . .	36
3. Lapurdiko kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 91) . . . . .	39
4. Logroño baino gorago Ebron isurtzen diren ibaiak (denera 40). . . . .	43
5. Logroñotik behera Ebron isurtzen diren ibaiak Egaraiño (denera 36) . . . . .	46
6. Aragoi ibaiaren goiko arroa Onsellaraino (denera 45) . . . . .	49
7. Aragoi ibaiaren beheko arroa, Arga salbu (denera 36) . . . . .	52
8. Arga ibaiaren arroa (denera 56) . . . . .	54
9. Aragoi ibaia baino beheago Ebron isurtzen direnak (denera 13) . . . . .	57

## Índice

Presentación. . . . .	63
Introducción . . . . .	65
Hidronimia. . . . .	65
Características distintivas de los hidrónimos . . . . .	66
Algunos problemas concretos. . . . .	67
Clasificación de los ríos . . . . .	68
<b>Lista alfabética de los ríos . . . . .</b>	<b>71</b>
<b>Listados jerárquicos de los ríos y mapas esquemáticos . . . . .</b>	<b>87</b>
1. Ríos que desembocan en la costa de Bizkaia (en total 38) . . . . .	87
2. Ríos que desembocan en la costa de Gipuzkoa (en total 59). . . . .	90
3. Ríos que desembocan en la costa de Lapurdi (en total 91) . . . . .	93
4. Ríos que vierten al Ebro más arriba de Logroño (en total 40) . . . . .	97
5. Ríos que vierten al Ebro más abajo de Logroño hasta el Ega (en total 36) . . . . .	100
6. Cuenca alta del Aragón / Aragoi hasta Onsellaraino (en total 45) . . . . .	103
7. Cuenca baja del Aragón / Aragoi, sin incluir el Arga (en total 36) . . . . .	106
8. Cuenca del Arga (en total 56) . . . . .	108
9. Ríos que vierten al Ebro más abajo del Aragón / Aragoi (en total 13) . . . . .	111

## Index

Présentation . . . . .	117
Introduction. . . . .	119
Hydronymie . . . . .	119
Caractéristiques particulières de l'hydronymie . . . . .	120
Quelques problèmes concrets. . . . .	121
Classification des cours d'eau . . . . .	122
<b>Liste alphabétique des cours d'eau . . . . .</b>	<b>125</b>
<b>Classement hiérarchique des cours d'eau et cartes schématiques. . . . .</b>	<b>141</b>
1. Cours d'eau se jetant sur la côte biscayenne ( 38 au total ) . . . . .	141
2. Cours d'eau se jetant sur la côte guipuzcoane ( 59 au total ) . . . . .	144
3. Cours d'eau se jetant sur la côte labourdine ( 91 au total ) . . . . .	147
4. Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en amont de Logroño ( 40 au total ) . . . . .	151
5. Cours d'eau se jetant en aval de Logroño jusqu'à l'Ega ( 36 au total ) . . . . .	154
6. Bassin supérieur de l'Aragon / Aragoi jusqu'à l'Onsella ( 45 au total ) . . . . .	157
7. Bassin inférieur de l'Aragon / Aragoi, excepté l'Arga ( 36 au total ) . . . . .	160
8. Bassin de l'Arga ( 56 au total ) . . . . .	162
9. Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de l'Aragon / Aragoi ( 13 au total ) . . . . .	165

# **EUSKAL HERRIKO IBAIAK**





**U**kazina da urak gizadiarentzat izan duen garrantzia, nahitaezko elementua izan baita historian zehar populatze prozesuaren garapenean. Gauza bera esan dezakegu Euskal Herriari dagokionez ere, iturri eta ibai anitzeko lurraldea da, hain zuzen ere, euri ugari eta, orokorrean, urtean zehar nahiko modu orekatuan banatua egiten duelako. Horren ondorioz, ibai, erreka, ugalde edota uhaitz oparotsu eta erregularrak dira eremu geografiko honetakoak, batik bat, Kantauri itsasoan isurtzen direnak. Hegoalderanzko bidea hartzen duten ibaien sarea, berriz, hasieran nahiko sarria eta erregularra bada ere, Ebroraino iristeko egin behar duen ibilbide luzean, ibaien elkartze prozesua gauzatu ahala sarea murriztu egiten da eta irauten duten ibai gutxiak nagusi eta jariotsu bilakatzen dira.

Ibaiak hizpide izaten ditugunean, kezka eta eztabaidarik arruntenak garapen industrial eta ekonomikoaren ondorioz sortu diren eta egun ere sortzen diren arazoak izaten dira, hala nola, kutsadura kimiko eta kontaminazio erradioaktiboaren aurkako prebentzioa, ibaien erosioari aurre egitea, lurzoruaren higaduraren aurkako neurriak, ur zikinen eta hondakinen araztegiak, eraikitako urtegien eragina, kanpotik ekarritako espezie inbaditzaileen eragin eta ondorioak, uholde arriskuen prebentzioak, etab.

Anitzetan, ordea, ibaien kokapen zehatzaren eta dagokion izenaren ingurukoak izaten dira sortzen zaizkigun lehenbiziko arazoak. Beste batzuetan, euskaraz ari garela, izena ezaguna baldin bazaigu ere, ez dugu jakiten nola idatzi, ahoskatu edota erabili behar den. Hutsune horiek dira, besteak beste, Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeak, berari dagokion zereginari ekinez, izendegi honekin bete nahi izan zituenak.

Liburu honen Sarreran aitortzen den bezala, ez da lan erraza izan aztertu diren Euskal Herriko hidrografia nagusiaren 414 ibaien izenak identifikatzea eta horien gutzien erabilera egokia finkatzea. Zer dela eta? Agiri zaharrak arakatzean konturatzen gara ibai garrantzitsu batzuk salbu, gainerako gehienek ez dutela mendeetan zehar izen propiorik izan. Ia beti tokian tokiko izen generikoen bitartez aipatu izan dira, euskarazko *ibai, uraundi, erreka, uhaitz, ugalde, lats...* edota gaztelaniazko  *río, río principal, río caudal, agua principal, regata, arroyo...* gisako generikoez, hain zuzen ere. Hortaz, gaur egun erabiltzen direnak nahiko izendapen berriak dira. Batzuetan sorburuaren toki izena hartu izan da erreferentziatzat, beste batzuetan, bere ibilbide linealean zehar katzen dituzten lekuetako toponimoren batena, lekuan lekua normaletan eta, honen ondorioz, egiaztatzen ahal da zenbaitetan ibai bati hiruzpalau izen ematen zaizkiola. Ustez tradizio luzeko izen batzuk ez dira hain aspaldikoak, gehienez ere XIX. edo XX. mendeaz geroztik bataiatuak izan baitira, arrazoi desberdinak direla medio, hala nola, une jakin batean historialari nahiz geografo ikertzaile batek jarritako izendapenez, edo mi-

litarrek, administrazioetako arduradunek edota bestelako erakunderen bateko teknikariek beren lan kartografiko modernoetan islatutakoez.

Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeak paratutako lan honi, Osoko bilkuraren onespenearekin batera, arau izaera eman zitzaion. Horren ondorioz, Akademiaren 166. araua da. Euskaltzaindiak ohi duen bezala, araua onartu ondotik, bere webgunearen bidez ezagutzera eman zen. Hala ere, gai honek erabilera praktikoan duen interesa kontuan izanik, esate baterako, irakaskuntzan, argitalpenetan, esatarien lanetan, hedabideetan, administrazioen zereginetan eta bestelako alorretan, Euskaltzaindiaren Zuzendaritzak erakundearen toponimia lanak gizarteratzeko sortu zuen *Izenak bilduma* honetako liburuki berezi batean argitaratzea erabaki zuen. Helburu hori modurik praktikoenean erdietsi ahal izateko, Euskal Herriko hiru hizkuntza ofizialetan, hurrenez hurren, euskaraz, gaztelaniaz eta frantsesez eman dira testuak, zerrendak eta mapak.

Eskerrak, 2008tik 2011ra bitartean, Euskaltzaindiaren Onomastika batzordearen bileretan lan hau aitzina ateratzen ahalegindu ziren partaideei eta prozesu horretan Batzordearen aholkatze lanetan aritu ziren guztiei. Esker bereziak Patxi Galé Onomastika batzordeko kideari, bera izan baitzen materialen prestaketan eta lanaren diseinuan gidaritza hartu zuena, bai eta ibaien kokapenerako mapa eskematikoak irudikatu zituena ere. Esker mila, azkenik, Bizkaiko Foru Aldundiari, lan hau argitaratzeko erakutsi izan duen interesarekin batera, emandako babesagatik.

**E**uskal Herriko banaketa administratiboari dagozkion zenbait leku-izen nagusi arautu ondoren<sup>1</sup>, beste entitate geografiko batzuei ere heldu nahi izan die Euskaltzaindiak oraingoan. Eta hautu hau ez da justifikaziorik gabeko apeta baten ondorio. Zenbait erabiltzaile estrategikorengandik benetako premia dagoela ikusi eta eskari horri erantzun nahirik ekin zaio leku-izenen arautze lan berri honi. Irakasleek, argialetxeek, mapa-egileek, esatariek, kazetariak, idazleek... maiz erabili behar izaten dituzte izen geografikoak eta bakoitzak bere aldetik eta bere moldean idatzi edo esaten ditu hedabideetan eta argitalpenetan. Euskara jaso jadanik gizarteko maila eta zoko guztietara heldu da eta erabiltzaile nahiz euskarri berri horiei erabilera zuzenaren aukera eta norabidea adierazi behar die Euskaltzaindiak. Arau hau Euskal Herriko hidrografia nagusiari dagokio eta horregatik ibai nagusien euskarazko izenak eta erabilera egokia finkatu nahi izan dira, hots, ibai bakoitza identifikatzeko zein izen erabili behar den eta euskaraz nolako erabilera behar duen.

## Hidronimia

Lehen eginbidea, beraz, hautespen lana izan da. Zein dira Euskal Herriko ibai nagusiak eta zein dira ibai txikiak? Ohikoan inor ez da ausartzen bereizketa hau parametro objektibo zehatzetan egiten eta herrialde bakoitzaren ikuspuntu orokorretik begiratuta egin ohi da aukeraketa hori. Izan ere, ibai batzuk eskala handiko mapetan beti ageri ohi dira eta beste batzuen errepresentazio eta izendapena, ordea, bakarrik eskala zehatzetako kartografian. Arauaren justifikazioaz, gorago aipatu dugun eskaria izan da, hain zuzen, hautespen hori egitean buruan izan dugun irizpidea. Horregatik, Euskal Herriko mapa handietan agertu ohi diren ibaien izenak dira arau honetan finkatu nahi izan direnak. Gainerakoak, nola edo hala, “mikrotoponimo”tzat hartu eta aurrerago aztertzeke gelditu dira.

Hala eta guztiz ere, zenbaitentzat arau honetan ageri diren 414 ibai horietako batzuk garrantzi aldetik eztabaidagarriak izan daitezke, ez direlako hain ibai nagusitzat hartzen. Irizpide objektibo zehatzik ez dagoenez gero zein diren nagusienak eta zein ez erabakitzeko, erabiltzailearen beharrak kontuan hartuz, zerrenda murriztea baino egokiago iruditu zaigu luzatzea. Espero dugu horretan igarri izana eta, erabiltzaileen eskariari baliozko erantzun egokia ematen asmatu izana.

<sup>1</sup> Izaera administratiboa duten Euskal Herriko leku izenei buruz, honako arau hauek eman ditu orain arte Euskaltzaindiak:

45. araua: *Gure egitura politiko batzuen euskal izenez* (1995); 57. araua: *Euskal herrialdeen, herritarren eta euskalkien izenak* (1996); 92. eta 99. arauak: *Zuberoako izendegia* (1998 eta 1999); 108. araua: *Lapurdiko izendegia* (2000); 122, 128 eta 133. arauak: *Nafarroa Behereko izendegia I, II eta III* (2001-2002, 2003, 2003); 139. araua: *Euskal Herria izena* (2004); 140. araua: *Gipuzkoako izendegia* (2004); 145. araua: *Bizkaiko izendegia* (2005); 150. araua: *Arabako izendegia* (2006); 155. araua: *Nafarroako izendegia* (2007-2009).

Arautu beharreko ibaien zerrenda osatutakoan, ibai horiek urteetan zehar izan dituzten izenak aztertzeari ekin zitzaion, baita gaur egun erabiltzen direnei ere. Bi hauek dira, oro har, ikerketa toponimikoaren oinarriak: batek izenak izan duen tradizioaren berri ematen digu eta besteak gaur egungo praxiarena. Datu mota bakoitzari dagokion garrantzia eta neurria eman behar izaten zaio arautze lan honetan.

Aztergai dugun entitate geografikoaren izaeraren berezitasunez zer edo zer esatea ez da alferrikakoa izango. Ibai bat ez da etxe bat edo tontor bat bezalako entitate geografikoa. Azken hauek kokapen zehatz eta puntukaria dute –koordinatu zehatz batzuekin adieraz litekeena– edo, bestela esanda, “toki zehatz batean daude”. Ibaiak, aldiz, izaera lineala dute eta leku asko zeharkatzen dituzte. Horren lehen ondorioa da, ibilbidean zehar izendapen ugari edukitzea bata bestearen ondoren: zeharkatzen dituen dermio edo herrietan identifikazioa modu desberdinean egitea, alegia. Kasu hauetan, mapa-egile eta geografoen tradizioa erabilgarriagoa izan zaigu herri erabilera baino, izendapen *jatorrak* baino gehiago *konbentzionalak* direla jakinik ere.

### Hidronimiaren ezaugarri bereziak

Beste arazo bat izaten da –eta horrek egiten du hidronimia berezi– maiz, herri batetik pasatzen den ibaiak bertan izen berezirik ez izatea. Oso ohikoa da, adibidez, herri zehatz bateko dokumentazioan “río caudal”, “río principal”, “agua principal”, “errekaundi”, “uhaitza”, “uhaitzandi”, “uraundi”, “ugalde” edo era horretako izendapenen bidez identifikatzea. Eta ulertzekoa da. Herri horretatik ibai bakarra pasatzen bada, hura aipatzerakoan bertakoek ez dute izen berezirik behar izan. Honelakoetan, herri erabilera baino baliagarriagoak izan zaizkigu mapa eta hiztegi geografiko zaharretan ageri diren datuak. Hala ere, beste soluziorik aurkitu ez baldin badugu, esapide generiko hauetako batzuk berezko izentzat onartu behar izan ditugu: *Arriugran*, *Errekagaitz*, *Ibaizabal*, *Latsa*, *Riomayor*, *Uhaitza*...

Ibaien elkartzeko puntuak dauden herrietan, ordea, bertakoentzat ere ezinbestekoa da datu bereizgarria gehitzea batzuek ala besteak ari direla aditzera emateko. Horrelakoetan sarri, egiazko hidronimorik ezean, herritarrek ibai bakoitzaren jatorria nola edo hala adierazten duen esapide erreferentziala osatzen dute, urak nondik datozten aditzera ematen duena: *Behorlegiko erreka*, *Oloroeko uhaitza*, *Orokietako erreka*... Honelakoetan *-ko* + *generiko* osagaia noraino den ezinbestekoa, erabiltzaile bakoitzak neurtuko du, izena jarri nahi duen euskarrian nola agertuko den ikusi eta aztertutik. Adibidez, mapa batean errekaen lerroari segituz eta kolore urdineko letrekin errotulatu bada, agian ez da hain beharrezkoa izango generiko osagarri hori jartzea eta aski izan daiteke *Behorlegi*, *Oloroe* eta *Orokiet*a soilik idaztea, inork ez baititu izen bera duten herriekin nahasiko. Arauko zerrendetan, bi soluzioak ikusiko dira, lurralde bakoitzeko erabiltzaileen sentsibilitatearen arabera emanak. Maiz gertatzen da erreferentziazko izenak aipatu nahi den ibaiak baino garrantzi handiagoa izatea, alegia, *Behorlegi* herria, *Behorlegiko erreka* baino “nagusiagoa” edo ezagunagoa bada, komenigarria izango da genitibo + generikoaren erabilera. Kontrara, *Cadagua* ibaiak bere izena jatorria duen Mena haraneko auzoaren izenetik hartu du eta gaur egun ibai auzoa baino ezagunagoa eta “toponimo nagusiagoa” da. Ondorioz, generikorik gabe erabili ohi da mapa eta idatzizko aipamen gehienetan: *Cadagua ibaia* edo *Cadagua* hutsa, eta ez *Río de Cadagua* edo *Cadaguako ibaia*.

Era honetako erreferentziatzko identifikatzaile batzuekin, hala ere, konposaketa lexikalizatuagoak –“hidronimoago” direnak– aurkitu ditugu eta, aukera hori baliaturik, hobetsi egin dira: *Asteasuerreka*, *Elkorriugaldea*, *Loiaerregua*, *Mañarierreka*...

Toponimiaren beste alor batzuekin konparatuz, hidronimian oraindik argiago ikusten da ibaien izendapenetan eragin gehiago izan duela geografoen azterlanak herri xehearen erabilerak baino. Dokumentazioa arakatzean agerian gelditzen da ibai izen askok ez dutela uste dugun bezain tradizio luzerik eta betikotzat jotzen diren izen asko XIX. mendeko geografoek nahiz beranduagoko kartografiek boladan jarritako izendapenak direla.

### Zenbait arazo zehatz

Zenbait ibai desberdinek izen bera edukitzea izan da aurkitu den beste arazo bat. Oso nabaria da, adibidez, *Ega* ibaiaren kasua. Hiru adar ditu ibai horren goialdeak eta iturri zaharretan nahiz herri erabileran, hirurei eman ohi zaie izen horixe bera. Kartografia modernoetan, ordea, balizko nahasteak saiheste aldera, bestelako soluzioak bilatu dira deizio berriak edo oinarri gutxikoak hobetsiz (*Azazeta*, *Berron*, *Igoroin*, *Musitu*...). Tradizioarekin eta erabilerarekin bat etorririk, arauak *Ega* izena onartzen die hirurei, nahasgarria gerta litekeen kasuetarako izen konposatuaren aukera emanez (*Azazetako Ega*, *Musituko Ega*). Antzeko egoera aurkitu da Ipar Euskal Herriko *Errobi* nagusiaren adar diren *Arnegiko Errobi* eta *Urepeleko* (nahiz *Aldudeko*) *Errobi* izenekin. *Azkenik*, *Lauhiraze* izeneko bi ibai ditugu Nafarroa Behereko eta Zuberoako iparraldeko mugetan. Era berean, erabiltzaileak nahasgarria gerta daitekeela ikusi eta bereizteko bide bat eman nahi duenean, *Lauhiraze Biduze* eta *Lauhiraze Ühaitza* izen osatuak erabiltzea dauka, zein ibai nagusiren adar diren aditzera ematen dutenak.

Badira Euskaltzaindiak onartutako zerrenda honetan agian liskar iturri izan daitezkeen erabaki batzuk. Ez dira, ordea, liskarra sortzeko hartutako erabakiak, azken garaiotan hedatu diren oker batzuei nahiz orain arte inork argitu ez dituen nahastei aurre egin eta aterabide egokiak emateko hartuak baizik.

Izen eztabaidagarri hauetako bat Trebiñu konderria zeharkatzen duen ibaiarena da. Kartografia modernoetan eta ahozko lekukotzetan *Ayuda* izena aurkituko dugu ia beti. Kontrara, dokumentazio zaharretik hasi eta XIX. mendera arte, *Ibda*, *Iuda*, *Yuda* eta era horretako aldaerak baino ez dira aurkitzen. Ondorioak atera nahi dituenak *Ayuda* izen bitxia herri etimologia huts bat dela onartu beharko du lehenik, lurralde horretako jatorrizko hizkuntzaren galerarekin eta gaztelaniaren hedatzearekin zuzenean loturik dagokeena. Giro euskaltzaleetan ekoiztu diren kartografia modernoetan, euskarazko soluzio desberdinak bilatu zaizkio kontu honi eta *Iuda*, *Ihuda*, *Uda*... aldaerak aurkitu ahalko dira haietan errotulatuak. Euskaltzaindiak *Ihuda* aldaera hobetsi du, batetik euskal toponimia nagusi den eremu batean dagoelako eta, bestetik, zenbait herri izenetan aplikatu den eta lehendik formulatua zeukan irizpide grafikoari<sup>2</sup> kasu eginik.

<sup>2</sup>“Euskaltzaindiaren agiria zenbait euskal toponimoren ortografiaz”, *Euskera*, XXXIII (1988, 2), 413. or.

Antzeko beste kasu bat dugu Arabako lurretan, aurrekoa baino apur bat hegoalderago. Gaur egungo kartografietan nahiz argitalpen geografikoetan, ohikoa da *Inglares* ibai izena aurkitzea. Dokumentazioa arakatzu gero, ordea, *Yuglares*, *Yugalez* eta honelako aldaerak aurkitzen dira ibai hori izendatzeko. Itxura guztien arabera, bigarren letra  $u > n$  aldatzea, akats tipografiko baten ondorioz helduko zen gugana, betiere XX. mendean. Aldaketa hori saihestuta, Zanbranan bizirik dirau oraindik *Jubalez* izenak, aipatu lekukotza horren oinordeko. Euskaltzaindiak ontzat hartu du izen jatorra berreskuratzen saiatzea,  $g > b$  aldaketan atzera eginez bada ere, eta *Jugalez* era proposatu du ibai horretarako.

*Bidasoa* ibai ezagunaren kasuan ere badago zer argitu. Alde batetik, euskal idazle eta euskal hiztun jatorren artean erabilera aztertu ondoren, *(-a)* oharra gehitu zaio ibai ezagun honen izenari. Horrek ez du ondoriorik mapen errotulazioan nahiz seinaleztapen kontuetan. Bai, ordea, euskarazko erabileran, izenaren amaierako *-a* horrek hitz arrunten mugatzailearen portaera bera izango duelako, hots, *Bidasoa*, *Bidasoak*, *Bidasoaz*, *Bidasoan*, baina *Bidasoko*, *Bidasotik*, *Bidasora*... deklinatu behar delako. Beste alde batetik, ibaiaren ibilbideaz ere komeni da ohar bat egitea. Zenbait argitalpenetan maiz ematen zaio ibai honi behar baino luzera handiagoa, *Baztan* izena duenaren kaltean. Izan ere, bai dokumentazioan bai Nafarroako alde horretako herritarren arteko erabilera arruntean, *Bidasoa* izena Doneztebe herritik behera hartzen du ibaiak, hain zuzen ere, *Baztantzubi* deitutako zubia gainditu ondotik, *Baztan* eta *Ezkurra* izeneko ibaiak elkartzen diren puntutik aurrera.

### Arauren egitura

Ikergaiaren izaera bereziagatik zerrenda hutsak ematea aski ez delakoan, aurkezteko modua ere egokitu nahi izan da arau honetan. Aztertze lanak modu ordenatuan egin ahal izateko, ibaiak bederatzi zerrenda nahiz mapatan sailkatu ziren eta emaitzan ere, zerrenda alfabetikoaz gain, aipatutako sailkapen hori eta zerrenda bakoitzari dagokion mapa eskaintzen dira. Antolatzeke irizpidea geografikoa izan da gehienbat, ahal izan den neurrian arrazoibide politiko-administratiboak alde batera utziz. Honako hauek dira, sailkapeneko zerrendak eta mapak:

- 1.- Bizkaiko kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 38).
- 2.- Gipuzkoako kostaldean itsasoratzen direnak (denera 59).
- 3.- Lapurdiko kostaldean itsasoratzen direnak (denera 91).
- 4.- Logroño baino gorago Ebron isurtzen diren ibaiak (denera 40).
- 5.- Logroñotik behera Ebron isurtzen diren ibaiak Egaraino (denera 36).
- 6.- Aragoi ibaiaren goiko arroa Onsellaraino (denera 45).
- 7.- Aragoi ibaiaren beheko arroa, Arga salbu (denera 36).
- 8.- Arga ibaiaren arroa (denera 56).
- 9.- Aragoi ibaia baino beherago Ebron isurtzen direnak (denera 13).

Ibaiak sailkatu eta ordenatzeko, zein zeinen adarra den aztertu behar izan da eta modu horretan bakoitzaren nagusitasuna edo menpekotasuna (hierarkia) ezarri da. Ordenatzerakoan ere, irizpide geografiko huts hauek

aplikatu nahi izan dira eta, horrenbestez, ibaiak mendebaldetik ekialderantz eta goitik behera daude zerrendatuta, alegia, ibai bakoitzaren adarrak goitik behera agertuko dira eta berdin adar horien adarrak, eta abar. Horrek ordenazio kode alfanumeriko bat eman digu eta ordenazio geografiko hori garrantzitsua izanik ere, ez da maiz ohituta gauden parametroetan mugituko.

Horregatik, arautu diren izenok hiru erataraz aurkeztu nahi izan dira:

- Ibaien zerrenda alfabetikoa: izenak ez ezik, erreferentzia bezala arrot nagusia eta mapa zenbakia ere ematen dira. Lehenetsitako izenak letra beltzez ageri dira zerrendan, baina arauan aipatzen diren sinonimo nahiz beste izendapen guztiak ere aurkitzen ahal dira hurrenkera alfabetikoan, letra arruntez, bakoitza bere izendapen nagusira bideratuz.
- Ibaien zerrenda hierarkikoa: aurretik aipatutako kode alfanumerikoaren arabera ordenatuak daude izen guztiak eta, horretaz gain, mapa zenbakia eta arrot nagusiaren izena ere ematen dira. Hala behar denean, onartu diren sinonimoak eta oharrak ere ageri dira.
- Mapa eskematikoak: zerrenda bakoitzeko ibaiak eta berauek kokatzen lagun dezaketen herri nagusiak.





## Ibaien zerrenda alfabetikoa

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>Adour, L'</i>	Ikus <i>Aturri</i>		
<i>Aetzubi</i>		Irati	6
<i>Agauntza</i>		Oria	2
<i>Agirtza</i>	Ikus <i>Galindo</i>		
<i>Aguasalada</i>		Arga	8
<i>Agüera</i>	Sin <sup>3</sup> . <i>Riomayor</i>	Kantauri itsasoa	1
<i>Aiantsoro</i>		Bidasoa	2
<i>Aibar</i>	Ikus <i>Oibar</i>		
<i>Aistora</i> <sup>4</sup>		Ega	5
<i>Aizkolegiko erreka</i>	Ikus <i>Urtzuriko erreka</i>		
<i>Albina</i>	Ikus <i>Bostibaieta</i>		
<i>Aldamara</i>	Sin. <i>La Muga</i>	Aragoi	7
<i>Aldudeko Errobi</i>	Ikus <i>Urepeleko Errobi</i>		
<i>Alegria</i>	Ikus <i>Dulantzi</i>		
<i>Alhama</i>		Ebro	9
<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Alrevés</i>	Ikus <i>Elortz</i>		
<i>Altube</i>		Nerbioi	1
<i>Altzamia</i>		Arakil	8
<i>Ametzaga</i>		Arakil	8
<i>Amezqueta</i>		Oria	2
<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Amundarain</i>	Ikus <i>Zaldibierreka</i>		
<i>Añamaza</i>		Ebro	9
<i>Añarbe</i>		Urumea	2
<i>Andiaga</i>		Aragoi	7
<i>Anduña</i>		Irati	6
<i>Anduretako erreka</i>		Kantauri itsasoa	3
<i>Anizpe</i>		Bidasoa	2
<i>Antsolako erreka</i>		Errobi	3
<i>Antzarako erreka</i>		Errobi	3

<sup>3</sup> Honako laburdura hauek erabili dira oharretan: *fr.* 'frantsesezko izena', *gzt.* 'gaztelaniazko izena', *hist.* 'historikoa', *sin.* 'sinonimoa'.

<sup>4</sup> Azentuazio proparoxitonoa eta hasierako hiatoa gauzatzea gomendatzen da: *Aístora*.

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>Aphalagako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Aphanize</i>		Ühaitza	3
<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze	3
<i>Aphura</i>		Ühaitza	3
<i>Aragoi</i>	Gazt. <i>Aragón</i>	Ebro	6
<i>Aragón</i>	Ikus <i>Aragoi</i>		
<i>Arakil</i>		Arga	8
<i>Aramaio</i>		Deba	2
<i>Aranandi</i>	Ikus <i>Basajaunberro</i>		
<i>Aranbero</i>		Zidakos	7
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranerreka</i>		Deba	2
<i>Arangoreneko erreka</i>		Ühaitza	3
<i>Arantzazu</i>		Deba	2
<i>Araotz</i>		Deba	2
<i>Aratzerreka</i>		Urola	2
<i>Araxes</i>	Sin. <i>Errekaundi, Azpirotz</i>	Oria	2
<i>Arberoako erreka</i>		Biduze	3
<i>Arberreka</i>	Ikus <i>Urkulu</i>		
<i>Arbuz</i>		Bidasoa	2
<i>Ardanabia (-a)</i>		Aturri	3
<i>Areta</i>		Irati	6
<i>Arga</i>		Aragoi	8
<i>Argisao</i>		Oria	2
<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Aturri	3
<i>Aritxaga</i>		Aturri	3
<i>Aritzakun</i>		Errobi	3
<i>Arizpildueta</i>		Zidakos	7
<i>Arkil</i>		Ultzama	8
<i>Arlas</i>		Arga	8
<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos	7
<i>Armillos</i>	Ikus <i>Bizkaia (-a)</i>		
<i>Arnauri</i>	Sin. <i>Atxuriko erreka</i>	Nerbioi	1
<i>Arnegiko Errobi</i>		Errobi	3
<i>Arrakas</i>		Irati	6
<i>Arrañosin</i>		Irati	6

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Arratia</i>		Ibaizabal	1
<i>Arriaran</i>		Oria	2
<i>Arrieta</i>		Zadorra	4
<i>Arriugran</i>		Aturri	3
<i>Arroaerreka</i>		Urola	2
<i>Arrospide</i>	Ikus <i>Lasturerreka</i>		
<i>Arroyo de Pozonegro</i>	Ikus <i>Calera</i>		
<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga	8
<i>Artesiaga</i>	Sin. <i>Mizpirako erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Kantauri itsasoa	1
<i>Artius</i>		Arakil	8
<i>Artziniega</i>		Cadagua	1
<i>Askartza</i>		Zadorra	4
<i>Asón<sup>5</sup></i>		Kantauri itsasoa	1
<i>Asteasuerreka</i>		Oria	2
<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal	1
<i>Atengaldea (-a)</i>	Sin. <i>San Bartolome</i>	Arakil	8
<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Kantauri itsasoa	3
<i>Atxurdin</i>	Ikus <i>Undabe</i>		
<i>Atxuriko erreka</i>	Ikus <i>Arnauri</i>		
<i>Auzet</i>		Oloroeko uhaitza	3
<i>Ayega</i>		Cadagua	1
<i>Azpirotz</i>	Ikus <i>Araxes</i>		
<i>Aztapar</i>		Irati	6
<i>Baia</i>	Gazt. <i>Bayas</i>	Ebro	4
<i>Ballonti</i>	Sin. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal	1
<i>Balora</i>	Ikus <i>Ugarka</i>		
<i>Baluso</i>	Ikus <i>Ugarka</i>		
<i>Barandalla</i>		Ega	5
<i>Barbadun</i>		Kantauri itsasoa	1
<i>Barranco de Limas</i>		Ebro	9
<i>Barranco de Sierras</i>		Arga	8
<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro	9
<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro	9

<sup>5</sup> Euskal Herritik kanpo.

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>Barranco del Soto</i>		Ebro	4
<i>Barrancogrande</i>		Ebro	9
<i>Barrancosalado</i>		Ega	5
<i>Barrancosalado</i>		Arga	8
<i>Barrundia</i>		Zadorra	4
<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil	8
<i>Basajaunberro</i>	Sin. <i>Aranandi</i>	Irati	6
<i>Basakaitz</i>		Bidasoa	2
<i>Batan</i>		Zadorra	4
<i>Bayas</i>	Ikus <b>Baia</b>		
<i>Baztan</i> <sup>6</sup>		Bidasoa	2
<i>Baztango erreka</i>		Errobi	3
<i>Beartzun</i>		Bidasoa	2
<i>Bedaran</i>		Urumea	2
<i>Beherobiko erreka</i>		Errobi	3
<i>Behorlegiko erreka</i>		Errobi	3
<i>Belabarze</i>		Ezka	6
<i>Belagua</i>		Ezka	6
<i>Bergantza</i>		Nerbioi	1
<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia	3
<i>Beskos</i>		Zidakos	7
<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>7</sup>		Kantauri itsasoa	2
<i>Biduze</i>	Sin. <i>Lapiotz</i> Donaixtitik gora <i>Urbeltzeta</i>	Aturri	3
<i>Biniés</i>		Ezka	6
<i>Bizkaia (-a)</i>	Sin. <i>Armillos</i>	Aragoi	7
<i>Bostibaieta</i>	Sin. <i>Albina</i>	Zadorra	4
<i>Buempajera</i>		Ebro	5
<i>Butroe</i>	Gazt. <i>Butrón</i>	Kantauri itsasoa	1
<i>Butrón</i>	Ikus <b>Butroe</b>		
<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedón</i>	Ibaizabal	1
<i>Cadreita</i>		Aragoi	7
<i>Calera</i>	Goialdean <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón	1

<sup>6</sup> Ikus *Bidasoa* ibaiaz egindako oharra.

<sup>7</sup> Izen hori Donezteben, *Ezkurra* eta *Baztan* ibaiak elkartzen diren puntutik behera hartzen du.

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<b>Callejo</b>		Asón	1
<i>Calvario, Barranco del</i>	Ikus <b>Barranco del Calvario</b>		
<i>Capetillo</i>	Ikus <b>Ballonti</b>		
<b>Cerrécano</b>		Irati	6
<b>Conchaval</b>		Ebro	4
<b>Congostos</b>		Ebro	9
<b>Cuadro</b>		Asón	1
<b>Deba</b>		Kantauri itsasoa	2
<b>Doña Toda</b>		Ega	5
<b>Donamartíneko erreka</b>		Biduze	3
<b>Dorrondiaga</b>		Aragoi	7
<b>Duiderra (-a)</b>		Arga	8
<b>Dulantzi</b>	Gazt. <i>Alegría</i>	Zadorra	4
<b>Ebro</b>		Mediterraneo itsasoa	4
<b>Ega</b>		Ebro	5
<b>Ega<sup>8</sup></b>		Ega	5
<b>Ega<sup>9</sup></b>		Ega	5
<b>Ego</b>		Deba	2
<b>Egurgi</b>	Aezkoan <i>Egurgio</i>	Irati	6
<i>Egurgio</i>	Ikus <b>Egurgi</b>		
<b>Egúrzanos</b>		Irati	6
<b>Eiherattoko erreka</b>		Errobi	3
<b>El Raso</b>		Arga	8
<b>El Riaz</b>	Sin. <i>Valmayor</i>	Zidakos	7
<b>El Saso</b>		Arga	8
<b>Elama</b>		Urumea	2
<b>Elduain</b>	Berastegiko zelaian <i>Zelaia</i>	Oria	2
<b>Elkorriugaldea (-a)</b>	Sin. <i>Txortxor</i>	Arakil	8
<b>Elortz</b>	Sin. <i>Alrevés</i>	Arga	8
<b>Eltzarrain</b>	Sin. <i>Mediano</i>	Ultzama	8
<b>Endaraerreka</b>		Bidasoa	2
<b>Erasote</b>		Oria	2
<b>Erdizaga</b>	Sin. <i>Urtzel</i>	Arga	8

<sup>8</sup> Lagrandik datorren *Ega* nagusitik bereizi behar denean, *Musituko Ega* erabil daiteke.

<sup>9</sup> *Ega* izeneko adar nagusiagoetatik bereizi behar denean, *Azazetako Ega* erabil daiteke.

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Erragotz</i>		Arga	8
<i>Errekabeltx</i>		Ultzama	8
<i>Errekabion</i>		Ega	5
<i>Errekagaitz</i>		Irati	6
<i>Errekaundi</i>	Ikus <i>Araxes</i> eta <i>Urumea</i>		
<i>Erreniega</i>		Arga	8
<i>Errezil</i>		Urola	2
<i>Erro</i>		Irati	6
<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	Aturri	3
<i>Erroizu</i>	Sin. <i>Mintxate</i>	Ezka	6
<i>Eskargaitz</i>		Irati	6
<i>Esparteta</i>		Zidakos	7
<i>Espesuras</i>		Ega	5
<i>Estepona</i>		Kantauri itsasoa	1
<i>Etxarro</i>		Arga	8
<i>Ezka</i>		Aragoi	6
<i>Ezkati</i>	Ikus <i>Ugarane</i>		
<i>Ezkurra</i>		Bidasoa	2
<i>Ezpelura</i> <sup>10</sup>		Bidasoa	2
<i>Eztanda</i>		Oria	2
<i>Ezterengibeleko erreka</i>		Errobi	3
<i>Fábrica, La</i>	Ikus <i>Las Huertas</i>		
<i>Galardiko erreka</i>		Urdazuri	3
<i>Galbarra</i>		Ega	5
<i>Galijo</i>		Ebro	4
<i>Galindo</i>	Goialdean <i>Agirtza</i>	Ibaizabal	1
<i>Gándara</i> <sup>11</sup>		Asón	1
<i>Gardalar</i>		Ezka	6
<i>Gardelain</i>		Aragoi	7
<i>Garganta, La</i>	Ikus <i>La Garganta</i>		
<i>Garona, La</i>	Ikus <i>La Garona</i>		
<i>Gave d'Oloron</i>	Ikus <i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>		
<i>Gave de Pau</i>	Ikus <i>Paeko uhaitza (-a)</i>		

<sup>10</sup> Urrozko zentraletik behera hartzen du izen hau.

<sup>11</sup> Euskal Herritik kanpo.

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>Gaves Réumis, Les</i>	Ikus <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<b>Gesalea (-a)</b>		Ühaitza	3
<b>Gibelegieta</b>		Oloroeko uhaitza	3
<b>Gobela</b>		Ibaizabal	1
<b>Goiolako</b>		Kantauri itsasoa	1
<b>Granadaerreka</b>		Urola	2
<b>Gulia</b>	Gazt. <i>Gulina</i>	Arakil	8
<i>Gulina</i>	Ikus <b>Gulia</b>		
<b>Gurpegiko erreka</b>		Irati	6
<b>Hairako erreka</b>		Errobi	3
<b>Haltzabaltzako erreka</b>		Errobi	3
<b>Hanibarreko erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Harpeko erreka</b>		Errobi	3
<b>Harrietako erreka</b>		Errobi	3
<b>Hazketako erreka</b>	Sin. <i>Mendilahartsuerreka</i>	Arhan	3
<b>Herrera</b>		Ebro	4
<b>Herreñas</b>		Cadagua	1
<i>Hiruetako erreka</i>	Ikus <b>Lizarietako erreka</b>		
<b>Horcajo</b>		Ebro	5
<i>Hoyuela, La</i>	Ikus <b>La Hoyuela</b>		
<b>Hoztako ura (-a)</b>		Biduze	3
<b>Huecha</b>		Ebro	9
<i>Huertas, Las</i>	Ikus <b>Las Huertas</b>		
<b>Ibaieder</b>		Urola	2
<b>Ibaizabal</b>		Kantauri itsasoa	1
<b>Ibaizabal</b> <sup>12</sup>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua	1
<i>Ibalzibar</i>	Ikus <b>Ibaizabal (Cadagua)</b>		
<b>Ibarbaltz</b>	Sin. <i>Urkiolaerreka</i>	Zadorra	4
<b>Ibardingo erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Ibia (-a)</b> <sup>13</sup>		Zadorra	4
<i>Idas</i>	Ikus <b>Izoria</b>		
<b>Idiazabalerreka</b>		Arga	8
<b>Iholdiko erreka</b>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze	3
<b>Ihuda</b>		Zadorra	4

<sup>12</sup> Azentuazio proparoxitonoa du: *Ibáizabal*.

<sup>13</sup> Azentuazio proparoxitonoa du: *Íbia*.



<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Ilhumatzeko erreka</i>		Errobi	3
<i>Iñiarbegi</i>		Bidasoa	2
<i>Inarotz</i>	Ikus <i>Ubagua</i>		
<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga	8
<i>Indusi</i>	Goialdean <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal	1
<i>Intzolako erreka</i>		Urdazuri	3
<i>Irantzu</i>		Ega	5
<i>Irati</i>		Aragoi	6
<i>Iraue</i>	Sin. <i>Oianbarren</i>	Ultzama	8
<i>Iregi</i>		Arakil	8
<i>Iturrieder</i>	Ikus <i>Negusolako erreka</i>		
<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra	4
<i>Itzalde</i>		Cadagua	1
<i>Ixakahandia (-a)</i>		Kantauri itsasoa	3
<i>Izki</i>		Ega	5
<i>Izoria</i>	Goialdean <i>Idas</i>	Nerbioi	1
<i>Izpaxuri</i>		Biduze	3
<i>Izpiña</i>		Irati	6
<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze	3
<i>Joos</i>		Oloroeko uhaitza	3
<i>Joyeuse, La</i>	Ikus <i>Arhan</i> eta <i>Iholdiko erreka</i>		
<i>Juanezkerro</i>		Zidakos	7
<i>Jugalez<sup>14</sup></i>		Ebro	4
<i>Juslapeña</i>	Ikus <i>Urtxikia (-a)</i>		
<i>Kandaraitz</i>		Arga	8
<i>Karrantza</i>		Asón	1
<i>Kolitzza</i>		Kantauri itsasoa	1
<i>L'Adour</i>	Ikus <i>Aturri</i>		
<i>La Fábrica</i>	Ikus <i>Las Huertas</i>		
<i>La Garganta</i>		Arga	8
<i>La Garona</i>		Ezka	6
<i>La Hoyuela</i>		Ebro	5
<i>La Joyeuse</i>	Ikus <i>Arhan</i> eta <i>Iholdiko erreka</i>		
<i>La Mouline</i>		Errobi	3

<sup>14</sup> Hasierako kontsonantea <y> ahoskatzea gomendatzen da.

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>La Muga</i>	Ikus <i>Aldamara</i>		
<b>La Nava</b>		Arga	8
<i>La Nive</i>	Ikus <i>Errobi</i>		
<i>La Nivelle</i>	Ikus <i>Urdazuri</i>		
<b>La Sierra</b>		Irati	6
<b>Labako</b>		Zidakos	7
<b>Lafaure</b>		Ühaitza	3
<b>Lagardoiko erreka</b>		Ühaitza	3
<b>Laka</b>		Errobi	3
<b>Lakumulatu</b>		Aragoi	7
<b>Laminosineko erreka</b>		Biduze	3
<b>Landarregia (-a)</b>		Ebro	9
<i>Lapiotz</i>	Ikus <i>Biduze</i>		
<b>Lapixuri</b>	Sin. <i>Xarakaria (-a)</i>	Urdazuri	3
<b>Larhunttikiko erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Larraineko ühaitza (-a)</b>		Ühaitza	3
<b>Larraize</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Arakil	8
<b>Las Huertas</b>	Sin. <i>La Fábrica</i>	Zadorra	4
<b>Las Navas</b>		Aragoi	7
<i>Lasao</i>	Ikus <i>Lasturerreka</i>		
<i>Lasserre</i>	Ikus <i>Zerrako erreka</i>		
<b>Lasturerreka</b>	Goialdean <i>Arrospide</i> edo <i>Lasao</i>	Deba	2
<b>Latsa</b>		Bidasoa	2
<b>Latsa</b>		Errobi	3
<b>Latsea (-a)</b>		Errobi	3
<b>Latseko erreka</b>		Errobi	3
<b>Latsübi</b>		Ühaitza	3
<b>Lauhiraze<sup>15</sup></b>		Ühaitza	3
<b>Lauhiraze<sup>16</sup></b>		Biduze	3
<b>Lauribar</b>		Errobi	3

<sup>15</sup> Zohota, Arboti, Burgue eta Erangotik pasatu eta *Biduze* nagusiaren adarra den *Lauhiraze* ibaitik bereizi behar denean, *Lauhiraze Ühaitza (-a)* erabil daiteke.

<sup>16</sup> Olhaibi, Ithorrotte eta Ozarainetik pasatu eta *Ühaitza* nagusiaren adarra den *Lauhiraze* ibaitik bereizi behar denean, *Lauhiraze Biduze* erabil daiteke.

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Le Saison</i>	Ikus <i>Ühaitza (-a)</i>		
<b>Lea</b>		Kantauri itsasoa	1
<b>Legartza</b>		Irati	6
<b>Leitzaran</b>		Oria	2
<b>Lerbeltz</b>		Aragoi	7
<i>Les Gaves Réunis</i>	Ikus <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<b>Leziza</b>		Arakil	8
<b>Lezkairu</b>		Aragoi	7
<b>Lihuri</b>		Biduze	3
<i>Limas, Barranco de</i>	Ikus <i>Barranco de Limas</i>		
<b>Linares</b>		Ebro	5
<b>Lizarietako erreka</b>	Sin. <i>Hiruetako erreka</i>	Urdazuri	3
<b>Lizuniagako erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Loiaerregua (-a)</b>		Aragoi	7
<b>Longar</b>		Ebro	5
<b>Los Ríos</b>		Ega	5
<b>Lurgorrieta</b>		Urdazuri	3
<b>Mairaga</b>		Zidakos	7
<b>Mañarierreka</b>	Goialdean <i>Urkiioleta</i>	Ibaizabal	1
<b>Marin</b>		Bidasoa	2
<b>Maringortea (-a)</b>		Arga	8
<b>Marmaroko erreka</b>		Arhan	3
<i>Mediano</i>	Ikus <i>Eltzarrain</i>		
<i>Mendilahartsuerreka</i>	Ikus <i>Hazketako erreka</i>		
<b>Meorbeburuko erreka</b>		Bidasoa	2
<i>Mintxate</i>	Ikus <i>Erroizu</i>		
<i>Mizpirako erreka</i>	Ikus <i>Artesiaga</i>		
<b>Molinar</b>		Aragoi	7
<b>Molino</b>		Zadorra	4
<b>Mostrakas</b>		Aragoi	7
<i>Mouline, La</i>	Ikus <i>La Mouline</i>		
<i>Muga, La</i>	Ikus <i>Aldamara</i>		
<i>Nava, La</i>	Ikus <i>La Nava</i>		
<i>Navas, Las</i>	Ikus <i>Las Navas</i>		
<b>Negusolako erreka</b>	Sin. <i>Iturrieder. Fr. Trois Fontaines</i>	Urdazuri	3
<b>Nekea</b>		Arga	8
<b>Nerbioi</b>	Gazt. <i>Nerviön</i>	Ibaizabal	1

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Nerviön</i>	Ikus <i>Nerbioi</i>		
<i>Nive, La</i>	Ikus <i>Errobi</i>		
<i>Nivelle, La</i>	Ikus <i>Urdazuri</i>		
<b>Obantzea (-a)</b>		Arga	8
<b>Odrón</b>		Ebro	5
<b>Oiabar</b>		Ega	5
<i>Oianbarren</i>	Ikus <i>Iraue</i>		
<b>Oiartzun</b>		Kantauri itsasoa	2
<b>Oibar</b>	Gazt. <i>Aibar</i>	Aragoi	7
<b>Oka</b>		Kantauri itsasoa	1
<i>Olabarrieta</i>	Ikus <i>Olaran</i>		
<b>Olaran</b>	Sin. <i>Olabarrieta</i>	Deba	2
<b>Oletaerreaka</b>		Zadorra	4
<b>Olhadoko erreka</b>		Ühaitza	3
<b>Olhadüübiko erreka</b>		Ühaitza	3
<b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	Aturri	3
<i>Oloron, Gave d'</i>	Ikus <b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>		
<b>Omaerreka</b>		Kantauri itsasoa	1
<b>Omecillo</b>		Ebro	4
<b>Onin</b>		Bidasoa	2
<b>Onsella</b>		Aragoi	6
<b>Oria</b>		Kantauri itsasoa	2
<b>Orokietako erreka</b>		Arakil	8
<b>Osegarpe</b>		Zadorra	4
<b>Otrollos</b>		Zidakos	7
<i>Pau, Gave de</i>	Ikus <b>Paueko uhaitza (-a)</b>		
<b>Paueko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	Aturri	3
<b>Perezuelas</b>		Ebro	5
<b>Portuko erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Potxe</b>		Irati	6
<b>Pozo del Pastor</b>		Zidakos	7
<i>Pozonagusia (-a)</i>	Ikus <b>Indusi</b>		
<i>Pozonegro, Arroyo de</i>	Ikus <b>Calera</b>		
<b>Purón</b>		Ebro	4
<b>Queiles</b>		Ebro	9
<i>Raso, El</i>	Ikus <b>El Raso</b>		
<b>Regata del Valle</b>		Ebro	4

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Réumis, Les Gaves</i>	Ikus <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<i>Riaz, El</i>	Ikus <i>El Riaz</i>		
<b>Riobueno</b>		Ega	5
<b>Riomayor</b>		Ebro	4
<b>Riomayor</b>		Ega	5
<i>Riomayor</i>	Ikus <i>Agüera</i>		
<b>Riorrojo</b>		Zadorra	4
<i>Ríos, Los</i>	Ikus <i>Los Ríos</i>		
<b>Riosalado</b>		Ega	5
<b>Riosalado</b>		Arga	8
<b>Rioseco</b>		Ebro	4
<b>Robo</b>		Arga	8
<b>Rosaria</b>		Ega	5
<b>Rubialgas</b>		Ebro	4
<b>Sabando</b>		Ega	5
<b>Sadar</b>		Arga	8
<i>Saison, Le</i>	Ikus <i>Ühaitza (-a)</i>		
<i>Salazar</i>	Ikus <i>Zaraitzu</i>		
<i>Salcedón</i>	Ikus <i>Cadagua</i>		
<i>San Bartolome</i>	Ikus <i>Ateungaldea (-a)</i>		
<b>San Gil</b>		Arga	8
<b>San Ginés</b>		Ebro	4
<b>San Jorge</b>		Ebro	9
<b>San Pedro</b>		Ega	5
<b>San Pedro Melgar</b>		Ebro	5
<b>San Tomas</b>	Gazt. <i>Santo Tomás</i>	Zadorra	4
<b>Sanbil</b>		Arga	8
<b>Santa Engracia</b>		Ebro	9
<b>Santa Engrazia</b>		Zadorra	4
<b>Santa Graziko ühaitza (-a)</b>		Ühaitza	3
<b>Santiagoerreka</b>		Oria	2
<i>Santo Tomás</i>	Ikus <i>San Tomas</i>		
<b>Santsoain</b>		Zidakos	7
<b>Saragoria</b>		Arga	8
<b>Saratsu</b>		Zadorra	4
<b>Saso</b>		Zidakos	7
<i>Saso, El</i>	Ikus <i>El Saso</i>		

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<b>Sastoia</b>		Irati	6
<b>Senekoitz</b>		Errobi	3
Sierra, La	Ikus <b>La Sierra</b>		
Sierras, Barranco de	Ikus <b>Barranco de Sierras</b>		
<b>Sorginzulo</b>		Arakil	8
Soto, Barranco del	Ikus <b>Barranco del Soto</b>		
<b>Telleriako erreka</b>		Urdazuri	3
<b>Torrondo</b>		Ega	5
Trois Fontaines	Ikus <b>Negusolako erreka</b>		
Tudela, Barranco de	Ikus <b>Barranco de Tudela</b>		
<b>Tumecillo</b>		Ebro	4
<b>Txangoa (-a)</b>		Irati	6
<b>Tximista</b>		Bidasoa	2
Txortxor	Ikus <b>Elkorriugaldea (-a)</b>		
Txulapain	Ikus <b>Urtxikia (-a)</b>		
<b>Ubagua</b>	Sin. <i>Inarotz</i>	Arga	8
Ubilla	Ikus <b>Artibai</b>		
<b>Udarbe</b>		Arakil	8
<b>Ugañain</b>		Ezka	6
<b>Ugarana (-a)</b>		Urdazuri	3
<b>Ugarane</b>	Sin. <i>Ezkati</i>	Ultzama	8
<b>Ugarka</b>	Sin. <i>Balora, Baluso</i>	Aragoi	7
<b>Ugarra</b>		Irati	6
<b>Uhabia</b>		Kantauri itsasoa	3
<b>Uhaitz Elkartuak (-ak)</b>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	Aturri	3
<b>Ūhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Le Saison</i>	Oloroeko uhaitza	3
<b>Uhane</b>		Biduze	3
<b>Uharka</b>		Urdazuri	3
<b>Uiarra</b>		Ega	5
<b>Ultzama</b>		Arga	8
<b>Undabe</b>	Sin. <i>Atxurdin</i>	Zadorra	4
<b>Uneba</b>		Ebro	4
<b>Untsin</b>		Kantauri itsasoa	3
<b>Untziti</b>		Arga	8
<b>Urbaltza (-a)</b>		Ega	5
Urbeltzeta	Ikus <b>Biduze</b>		
<b>Urdainzko erreka</b>		Errobi	3

<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>	<b>Mapa</b>
<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelles</i>	Kantauri itsasoa	3
<i>Urđiñola</i>		Urumea	2
<i>Urederra (-a)</i>		Ega	5
<i>Urepel</i>		Ultzama	8
<i>Urepeleko Errobi</i>	Sin. <i>Aldudeko Errobi</i>	Errobi	3
<i>Urkiolaerreka</i>	Ikus <b>Ibarbaltz</b>		
<i>Urkiioleta</i>	Ikus <b>Mañarierreka</b>		
<i>Urkulu</i>	Goialdean <i>Arberreka</i>	Deba	2
<i>Urola</i>		Kantauri itsasoa	2
<i>Urralegi</i>		Ezka	6
<i>Urretako erreka</i>		Aragoi	7
<i>Urritzate</i>		Errobi	3
<i>Urrobi</i>		Irati	6
<i>Urtsuaran</i>		Oria	2
<i>Urtxikia (-a)</i>	Sin. <i>Txulapain / Juslapena</i>	Arga	8
<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati	6
<i>Urtzel</i>	Ikus <b>Erdizaga</b>		
<i>Urtzuriko erreka</i>	Sin. <i>Aizkolegiko erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Urumea</i>	Goizuetan <i>Errekaundi</i>	Kantauri itsasoa	2
<i>Usiain</i>		Irati	6
<i>Uztarroze</i>		Ezka	6
<i>Vadillo</i>		Ebro	4
<i>Valdearas</i>		Ebro	5
<i>Valdebarón</i>		Ebro	5
<i>Valdenovillas</i>		Ebro	9
<i>Vallacuera</i>		Zidakos	7
<i>Vallacuera</i>		Arga	8
<i>Valle, Regata del</i>	Ikus <b>Regata del Valle</b>		
<i>Valmayor</i>	Ikus <b>El Riaz</b>		
<i>Valtraviesa</i>		Zidakos	7
<i>Valtriguera</i>		Aragoi	7
<i>Vayalengua</i>		Arga	8
<i>Xabros</i>		Irati	6
<i>Xarakaria (-a)</i>	Ikus <b>Lapitxuri</b>		
<i>Xuringoa</i>		Irati	6
<i>Zadorra</i>		Ebro	4
<i>Zaldaña</i>		Irati	6

Izena	Oharrak	Arroa	Mapa
<i>Zaldazain</i>		Ultzama	8
<i>Zaldibierreka</i>	Goialdean <i>Amundarain</i>	Oria	2
<i>Zalduerreka</i>		Ibaizabal	1
<i>Zalla</i>		Zadorra	4
<i>Zapaiz</i>		Aragoi	7
<i>Zaraitzu</i>	Gazt. <i>Salazar</i>	Irati	6
<i>Zarikieta</i>		Irati	6
<i>Zatoia</i>		Irati	6
<i>Zaubio</i>		Zidakos	7
<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Zeberioerreka</i>		Nerbioi	1
<i>Zelaia</i>	Ikus <i>Elduain</i>		
<i>Zelaieta</i>		Ega	5
<i>Zenborrain</i>		Zidakos	7
<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Oloroeko uhaitza	3
<i>Zia</i>		Bidasoa	2
<i>Zidakos</i>		Aragoi	7
<i>Zirauntza</i>		Arakil	8
<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia	3
<i>Zologorri</i>		Ega	5
<i>Zorribentako erreka</i>		Urdazuri	3
<i>Zubialde</i>		Zadorra	4
<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra	4
<i>Zuhibandia (-a)</i>		Arhan	3
<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal	1
<i>Zumarrezta</i>		Urumea	2
<i>Zürkhatsegi</i>		Ühaitza	3





## Ibaien zerrenda hierarkikoak eta mapa eskematikoak

### 1. Bizkaiko kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 38)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
A.01	<i>Asón</i> <sup>17</sup>		Kantauri itsasoa
A.01.01	<i>Gándara</i> <sup>18</sup>		Asón
A.01.01.01	<i>Calera</i>	Goialdean <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón
A.01.02	<i>Karrantza</i>		Asón
A.01.02.01	<i>Cuadro</i>		Asón
A.01.02.02	<i>Callejo</i>		Asón
A.02	<i>Agüera</i>	Sin. <i>Riomayor</i>	Kantauri itsasoa
A.03	<i>Barbadun</i>		Kantauri itsasoa
A.03.01	<i>Kolitza</i>		Kantauri itsasoa
A.04	<i>Ibaizabal</i>		Kantauri itsasoa
A.04.01	<i>Zalduerreka</i>		Ibaizabal
A.04.02	<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal
A.04.03	<i>Mañarierreka</i>	Goialdean <i>Urkieleta</i>	Ibaizabal
A.04.04	<i>Arratia</i>		Ibaizabal
A.04.04.01	<i>Indusi</i>	Goialdean <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal
A.04.05	<i>Nerbioi</i>	Gazt. <i>Nervión</i>	Ibaizabal
A.04.05.01	<i>Izoria</i>	Goialdean <i>Idas</i>	Nerbioi
A.04.05.02	<i>Altube</i>		Nerbioi
A.04.05.02.01	<i>Bergantza</i>		Nerbioi
A.04.05.02.02	<i>Arnauri</i>	Sin. <i>Atxuriko erreka</i>	Nerbioi
A.04.05.03	<i>Zeberioerreka</i>		Nerbioi
A.04.06	<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedón</i>	Ibaizabal
A.04.06.01	<i>Itzalde</i>		Cadagua
A.04.06.02	<i>Herrerías</i>		Cadagua
A.04.06.02.01	<i>Ibaizabal</i> <sup>19</sup>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua
A.04.06.02.02	<i>Artziniega</i>		Cadagua
A.04.06.02.03	<i>Ayega</i>		Cadagua
A.04.07	<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal
A.04.08	<i>Galindo</i>	Goialdean <i>Agirtza</i>	Ibaizabal
A.04.08.01	<i>Ballonti</i>	Sin. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal

<sup>17</sup> Euskal Herritik kanpo.

<sup>18</sup> Euskal Herritik kanpo.

<sup>19</sup> Azentuazio preparoxitonoa du: *Ibáizabal*.

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
A.04.09	<i>Gobela</i>		Ibaizabal
A.05	<i>Butroe</i>	Gazt. <i>Butrón</i>	Kantauri itsasoa
A.06	<i>Estepona</i>		Kantauri itsasoa
A.07	<i>Oka</i>		Kantauri itsasoa
A.07.01	<i>Goiolako</i>		Kantauri itsasoa
A.07.02	<i>Omaerreka</i>		Kantauri itsasoa
A.08	<i>Lea</i>		Kantauri itsasoa
A.09	<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Kantauri itsasoa



## 2. Gipuzkoako kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 59)

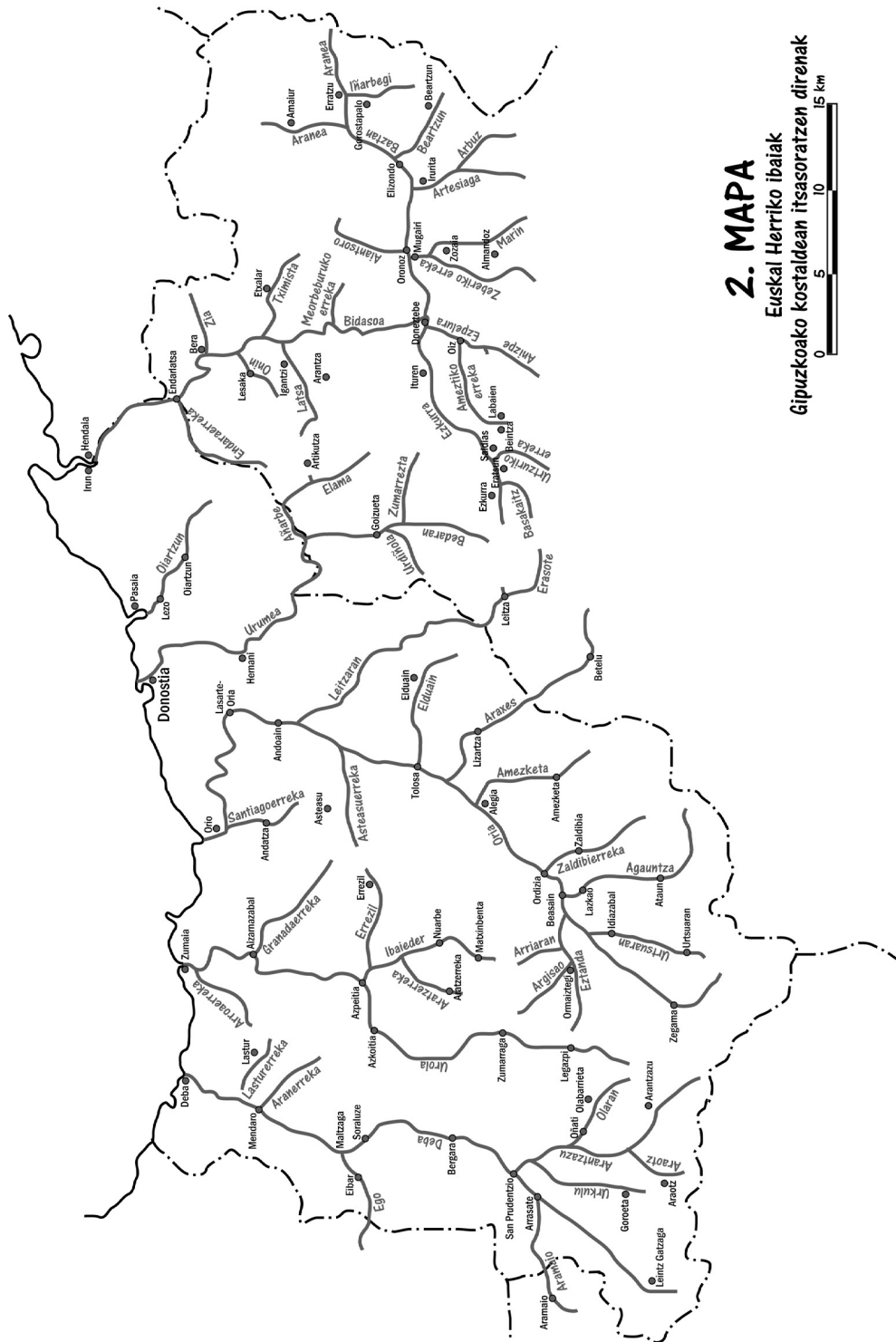
Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
A.10	<i>Deba</i>		Kantauri itsasoa
A.10.01	<i>Aramaio</i>		Deba
A.10.02	<i>Arantzazu</i>		Deba
A.10.02.01	<i>Araotz</i>		Deba
A.10.02.02	<i>Olaran</i>	Sin. <i>Olabarrieta</i>	Deba
A.10.02.03	<i>Urkulu</i>	Goialdean <i>Arberreka</i>	Deba
A.10.03	<i>Ego</i>		Deba
A.10.04	<i>Aranerreka</i>		Deba
A.10.05	<i>Lasturerreka</i>	Goialdean <i>Arrospide</i> edo <i>Lasao</i>	Deba
A.11	<i>Urola</i>		Kantauri itsasoa
A.11.01	<i>Ibaieder</i>		Urola
A.11.01.01	<i>Aratzerreka</i>		Urola
A.11.01.02	<i>Errezil</i>		Urola
A.11.02	<i>Granadaerreka</i>		Urola
A.11.03	<i>Arroaerreka</i>		Urola
A.12	<i>Oria</i>		Kantauri itsasoa
A.12.01	<i>Urtsuaran</i>		Oria
A.12.02	<i>Eztanda</i>		Oria
A.12.02.01	<i>Argisao</i>		Oria
A.12.02.02	<i>Arriaran</i>		Oria
A.12.03	<i>Agauntza</i>		Oria
A.12.04	<i>Zaldibierreka</i>	Goialdean <i>Amundanain</i>	Oria
A.12.05	<i>Amezqueta</i>		Oria
A.12.06	<i>Araxes</i>	Sin. <i>Errekaundi</i> , <i>Azpirotz</i>	Oria
A.12.07	<i>Elduain</i>	Berastegiko zelaian <i>Zelaia</i>	Oria
A.12.08	<i>Asteasuerreka</i>		Oria
A.12.09	<i>Leitzaran</i>		Oria
A.12.09.01	<i>Erasote</i>		Oria
A.12.10	<i>Santiagoerreka</i>		Oria
A.13	<i>Urumea</i>	Goizuetan <i>Errekaundi</i>	Kantauri itsasoa
A.13.01	<i>Bedaran</i>		Urumea
A.13.02	<i>Zumarrezta</i>		Urumea
A.13.03	<i>Urdiñola</i>		Urumea
A.13.04	<i>Añarbe</i>		Urumea
A.13.04.01	<i>Elama</i>		Urumea

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
A.14	<i>Oiartzun</i>		Kantauri itsasoa
A.15	<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>20</sup>		Kantauri itsasoa
A.15.01	<i>Baztan</i> <sup>21</sup>		Bidasoa
A.15.01.01	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.02	<i>Iñarbegi</i>		Bidasoa
A.15.01.03	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.04	<i>Beartzun</i>		Bidasoa
A.15.01.05	<i>Artesiaga</i>	Sin. <i>Mizpirako erreka</i>	Bidasoa
A.15.01.05.01	<i>Arbuz</i>		Bidasoa
A.15.01.06	<i>Aiantsoro</i>		Bidasoa
A.15.01.07	<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.01.07.01	<i>Marin</i>		Bidasoa
A.15.02	<i>Ezkurra</i>		Bidasoa
A.15.02.01	<i>Basakaitz</i>		Bidasoa
A.15.02.02	<i>Urtzuriko erreka</i>	Sin. <i>Aizkolegiko erreka</i>	Bidasoa
A.15.02.03	<i>Ezpelura</i> <sup>22</sup>		Bidasoa
A.15.02.03.01	<i>Anizpe</i>		Bidasoa
A.15.02.03.02	<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.03	<i>Meorbeburuko erreka</i>		Bidasoa
A.15.04	<i>Latsa</i>		Bidasoa
A.15.05	<i>Tximista</i>		Bidasoa
A.15.06	<i>Onin</i>		Bidasoa
A.15.07	<i>Zia</i>		Bidasoa
A.15.08	<i>Endaraerreka</i>		Bidasoa

<sup>20</sup> Izen hori Donezteben, *Ezkurra* eta *Baztan* ibaiak elkartzen diren puntutik behera hartzen du.

<sup>21</sup> Ikus *Bidasoa* ibaiaz egindako oharra.

<sup>22</sup> Urrozko zentraletik behera hartzen du izen hau.



**2. MAPA**  
 Euskal Herriko ibaiak  
 Gipuzkoako kostaldean itsasoratzen direnak  
 0 5 10 15 km

## 3. Lapurdiko kostaldean itsasoratzen diren ibaiak (denera 91)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
A.16	<i>Untsin</i>		Kantauri itsasoa
A.16.01	<i>Anduretako erreka</i>		Kantauri itsasoa
A.17	<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelle</i>	Kantauri itsasoa
A.17.01	<i>Lapitxuri</i>	Sin. <i>Xarakaria (-a)</i>	Urdazuri
A.17.02	<i>Ugarana (-a)</i>		Urdazuri
A.17.03	<i>Zorribentako erreka</i>		Urdazuri
A.17.04	<i>Lurgorrieta</i>		Urdazuri
A.17.04.01	<i>Portuko erreka</i>		Urdazuri
A.17.04.02	<i>Telleriako erreka</i>		Urdazuri
A.17.04.02.01	<i>Lizuniagako erreka</i>		Urdazuri
A.17.04.02.02	<i>Lizarietako erreka</i>	Sin. <i>Hirueta</i> ko erreka	Urdazuri
A.17.05	<i>Uharka</i>		Urdazuri
A.17.05.01	<i>Galardiko erreka</i>		Urdazuri
A.17.05.02	<i>Negusolako erreka</i>	Sin. <i>Iturrieder</i> . Fr. <i>Trois Fontaines</i>	Urdazuri
A.17.06	<i>Hanibarreko erreka</i>		Urdazuri
A.17.06.01	<i>Ibardingo erreka</i>		Urdazuri
A.17.06.02	<i>Intzolako erreka</i>		Urdazuri
A.17.06.03	<i>Larhunttikiko erreka</i>		Urdazuri
A.18	<i>Ixakahandia (-a)</i>		Kantauri itsasoa
A.19	<i>Uhabia</i>		Kantauri itsasoa
A.19.01	<i>Aphalagako erreka</i>		Uhabia
A.19.02	<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia
A.19.02.01	<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia
A.19.02.02	<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia
A.19.02.03	<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia
A.20	<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Kantauri itsasoa
A.20.01	<i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	Aturri
A.20.01.01	<i>Paueko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	Aturri
A.20.01.02	<i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	Aturri
A.20.01.02.01	<i>Joos</i>		Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.01.01	<i>Gibelegieta</i>		Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.02	<i>Auzet</i>		Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.02.01	<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03	<i>Ühaitza (-a)</i>	Fr. <i>Le Saison</i>	Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03.01	<i>Santa Graziko ihaitza (-a)</i>		Ühaitza



Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
A.20.01.02.03.02	<i>Larraineko ühaitza (-a)</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.02.01	<i>Zürkhatsegi</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02	<i>Olhadoko erreka</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02.01	<i>Olhadübiko erreka</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.03	<i>Aphanize</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.04	<i>Aphura</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.05	<i>Gesalea (-a)</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.06	<i>Arangoreneko erreka</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.07	<i>Lagardoiko erreka</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.08	<i>Latsübi</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.09	<i>Lafaure</i>		Ühaitza
A.20.01.02.03.10	<i>Lauhiraze<sup>23</sup></i>		Ühaitza
A.20.01.03	<i>Arringran</i>		Aturri
A.20.02	<i>Biduze</i>	Sin. <i>Lapiotz</i> Donaixtitik gora <i>Urbeltzeta</i>	Aturri
A.20.02.01	<i>Hoztako ura (-a)</i>		Biduze
A.20.02.02	<i>Laminosineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.03	<i>Izpaxuri</i>		Biduze
A.20.02.04	<i>Iholdiko erreka</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze
A.20.02.04.01	<i>Donamartineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.05	<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze
A.20.02.06	<i>Lauhiraze<sup>24</sup></i>		Biduze
A.20.02.07	<i>Lihuri</i>		Biduze
A.20.02.07.01	<i>Arberoako erreka</i>		Biduze
A.20.02.07.02	<i>Uhane</i>		Biduze
A.20.02.07.03	<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze
A.20.03	<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Aturri
A.20.03.01	<i>Zuhibandia (-a)</i>		Arhan
A.20.03.01.01	<i>Marmaroko erreka</i>		Arhan
A.20.03.01.02	<i>Hazketako erreka</i>	Sin. <i>Mendilahartsuerreka</i>	Arhan
A.20.04	<i>Ardanabia (-a)</i>		Aturri
A.20.05	<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	Aturri

<sup>23</sup> Zohota, Arboti, Burgue eta Erangotik pasatu eta *Biduze* nagusiaren adarra den *Lauhiraze* ibaitik bereizi behar denean, *Lauhiraze Ühaitza (-a)* erabil daiteke.

<sup>24</sup> Olhaiñi, Ithorrotte eta Ozarainetik pasatu eta *Ühaitza* nagusiaren adarra den *Lauhiraze* ibaitik bereizi behar denean, *Lauhiraze Biduze* erabil daiteke.

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
A.20.05.01	<i>Beherobiko erreka</i>		Errobi
A.20.05.01.01	<i>Harpeko erreka</i>		Errobi
A.20.05.01.02	<i>Antsolako erreka</i>		Errobi
A.20.05.01.03	<i>Ezterengibeleko erreka</i>		Errobi
A.20.05.02	<i>Lauribar</i>		Errobi
A.20.05.02.01	<i>Ilhumatzeko erreka</i>		Errobi
A.20.05.02.02	<i>Behorlegiko erreka</i>		Errobi
A.20.05.03	<i>Arnegiko Errobi</i>		Errobi
A.20.05.04	<i>Urepeleko Errobi</i>	Sin. <i>Aldudeko Errobi</i>	Errobi
A.20.05.04.01	<i>Hairako erreka</i>		Errobi
A.20.05.05	<i>Laka</i>		Errobi
A.20.05.06	<i>Baztango erreka</i>		Errobi
A.20.05.06.01	<i>Urritzate</i>		Errobi
A.20.05.06.02	<i>Aritzakun</i>		Errobi
A.20.05.07	<i>La Mouline</i>		Errobi
A.20.05.08	<i>Latsea (-a)</i>		Errobi
A.20.05.09	<i>Latsa</i>		Errobi
A.20.05.10	<i>Antzarako erreka</i>		Errobi
A.20.05.10.01	<i>Haltzabaltzako erreka</i>		Errobi
A.20.05.10.02	<i>Latseko erreka</i>		Errobi
A.20.05.11	<i>Urdainzko erreka</i>		Errobi
A.20.05.11.01	<i>Harrietako erreka</i>		Errobi
A.20.05.11.02	<i>Senekoitz</i>		Errobi
A.20.05.12	<i>Eiherattoko erreka</i>		Errobi
A.20.06	<i>Aritxaga</i>		Aturri



## 4. Logroño baino gorago Ebron isurtzen diren ibaiak (denera 40)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B	<i>Ebro</i>		Mediterraneo itsasoa
B.01	<i>Purón</i>		Ebro
B.02	<i>Omecillo</i>		Ebro
B.02.01	<i>Tumecillo</i>		Ebro
B.03	<i>Baia</i>	Gazt. <i>Bayas</i>	Ebro
B.03.01	<i>Vadillo</i>		Ebro
B.04	<i>Zadorra</i>		Ebro
B.04.01	<i>Barrundia</i>		Zadorra
B.04.02	<i>Santa Engrazia</i>		Zadorra
B.04.02.01	<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra
B.04.02.02	<i>Undabe</i>	Sin. <i>Atxurdin</i>	Zadorra
B.04.02.03	<i>Ibarbaltz</i>	Sin. <i>Urkiolaerreka</i>	Zadorra
B.04.02.03.01	<i>Oletaerreka</i>		Zadorra
B.04.02.04	<i>Bostibaieta</i>	Sin. <i>Albina</i>	Zadorra
B.04.03	<i>Dulantzi</i>	Gazt. <i>Alegría</i>	Zadorra
B.04.03.01	<i>San Tomás</i>	Gazt. <i>Santo Tomás</i>	Zadorra
B.04.04	<i>Batan</i>		Zadorra
B.04.05	<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra
B.04.06	<i>Zalla</i>		Zadorra
B.04.06.01	<i>Osegarpe</i>		Zadorra
B.04.06.02	<i>Zubialde</i>		Zadorra
B.04.07	<i>Las Huertas</i>	Sin. <i>La Fábrica</i>	Zadorra
B.04.08	<i>Ihuda</i>		Zadorra
B.04.08.01	<i>Molino</i>		Zadorra
B.04.08.02	<i>Saratsu</i>		Zadorra
B.04.08.03	<i>Ibia (-a)<sup>25</sup></i>		Zadorra
B.04.08.04	<i>Askartza</i>		Zadorra
B.04.08.05	<i>Arrieta</i>		Zadorra
B.04.08.06	<i>Riorrojo</i>		Zadorra
B.05	<i>Jugalez<sup>26</sup></i>		Ebro
B.06	<i>Herrera</i>		Ebro
B.07	<i>Riomayor</i>		Ebro

<sup>25</sup> Azentuazio proparoxitonoa du: *Íbia*.

<sup>26</sup> Hasierako kontsonantea <y> ahoskatzea gomendatzen da.

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
B.07.01	<i>Rubialgas</i>		Ebro
B.07.02	<i>Rioseco</i>		Ebro
B.08	<i>Regata del Valle</i>		Ebro
B.09	<i>San Ginés</i>		Ebro
B.09.01	<i>Galijo</i>		Ebro
B.09.01.01	<i>Barranco del Soto</i>		Ebro
B.09.01.01.01	<i>Uneba</i>		Ebro
B.10	<i>Conchaval</i>		Ebro



## 5. Logroñotik behera Ebron isurtzen diren ibaiak Egaraino (denera 36)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B.11	<i>Perezuelas</i>		Ebro
B.11.01	<i>Buempajera</i>		Ebro
B.11.02	<i>Horcajo</i>		Ebro
B.11.03	<i>Valdebarón</i>		Ebro
B.11.03.01	<i>Longar</i>		Ebro
B.12	<i>Valdearas</i>		Ebro
B.13	<i>Linares</i>		Ebro
B.13.01	<i>Odrón</i>		Ebro
B.13.01.01	<i>San Pedro Melgar</i>		Ebro
B.13.02	<i>La Hoyuela</i>		Ebro
B.14	<i>Ega</i>		Ebro
B.14.01	<i>Ega</i> <sup>27</sup>		Ega
B.14.01.01	<i>Ega</i> <sup>28</sup>		Ega
B.14.01.02	<i>Sabando</i>		Ega
B.14.01.03	<i>Izki</i>		Ega
B.14.02	<i>Rosaria</i>		Ega
B.14.03	<i>Aistora</i> <sup>29</sup>		Ega
B.14.04	<i>Errekabion</i>		Ega
B.14.05	<i>Galbarra</i>		Ega
B.14.06	<i>Zologorri</i>		Ega
B.14.07	<i>Torrondo</i>		Ega
B.14.08	<i>Zelaieta</i>		Ega
B.14.09	<i>Urederra (-a)</i>		Ega
B.14.09.01	<i>Uiarra</i>		Ega
B.14.10	<i>Irantzu</i>		Ega
B.14.11	<i>San Pedro</i>		Ega
B.14.12	<i>Riomayor</i>		Ega
B.14.12.01	<i>Riosalado</i>		Ega
B.14.12.01.01	<i>Riobueno</i>		Ega
B.14.12.02	<i>Oiabar</i>		Ega

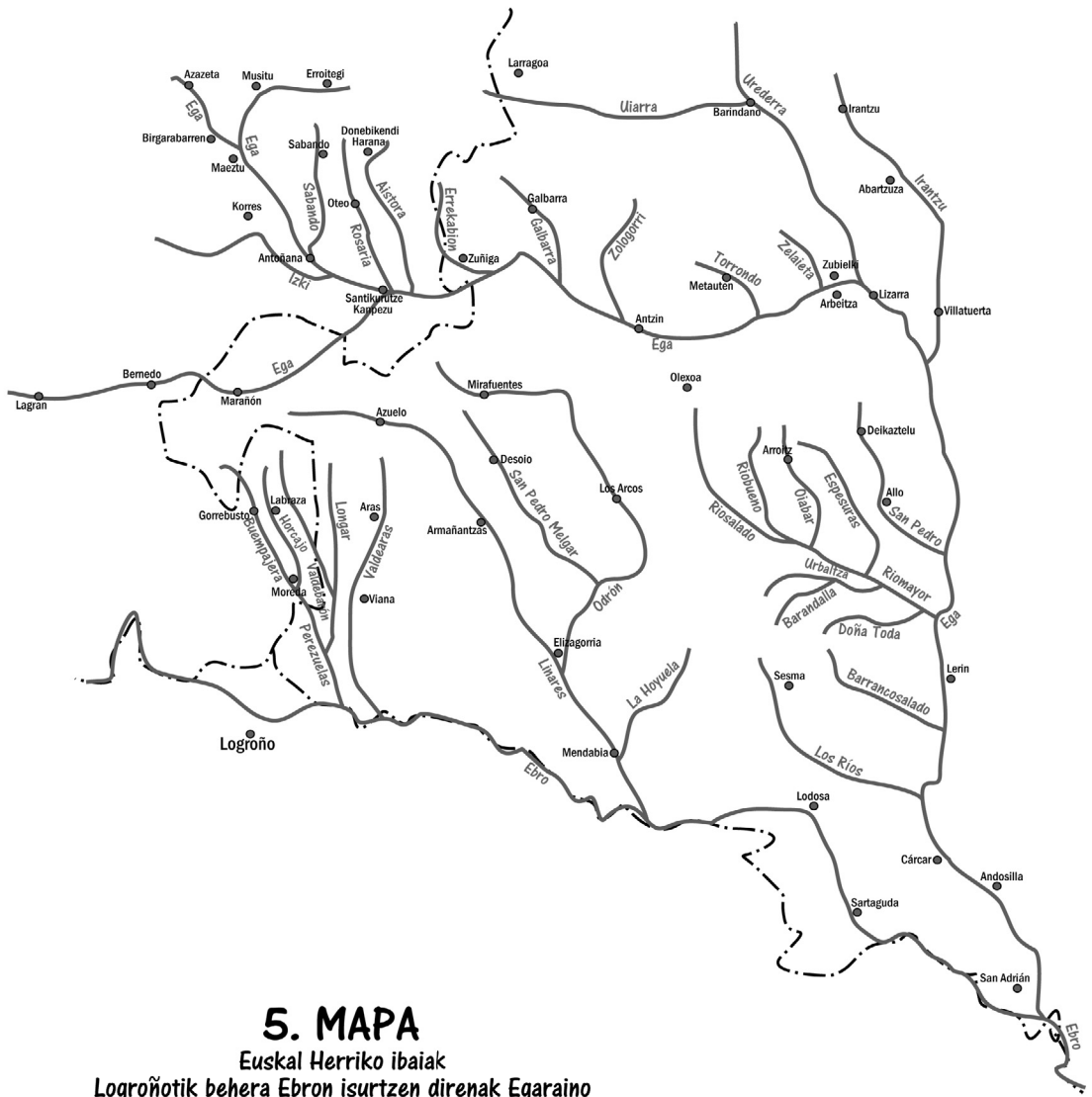
<sup>27</sup> Lagrandik datorren *Ega* nagusitik bereizi behar denean, *Musituko Ega* erabil daiteke.

<sup>28</sup> *Ega* izeneko adar nagusiagoetatik bereizi behar denean, *Azazetako Ega* erabil daiteke.

<sup>29</sup> Azentuazio proparoxitonoa eta hasierako hiatoa gauzatzea gomendatzen da: *Aístora*.

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
B.14.12.03	<i>Espesuras</i>		Ega
B.14.12.04	<i>Urbaltza (-a)</i>		Ega
B.14.12.04.01	<i>Barandalla</i>		Ega
B.14.12.05	<i>Doña Toda</i>		Ega
B.14.13	<i>Barrancosalado</i>		Ega
B.14.14	<i>Los Ríos</i>		Ega





## 5. MAPA

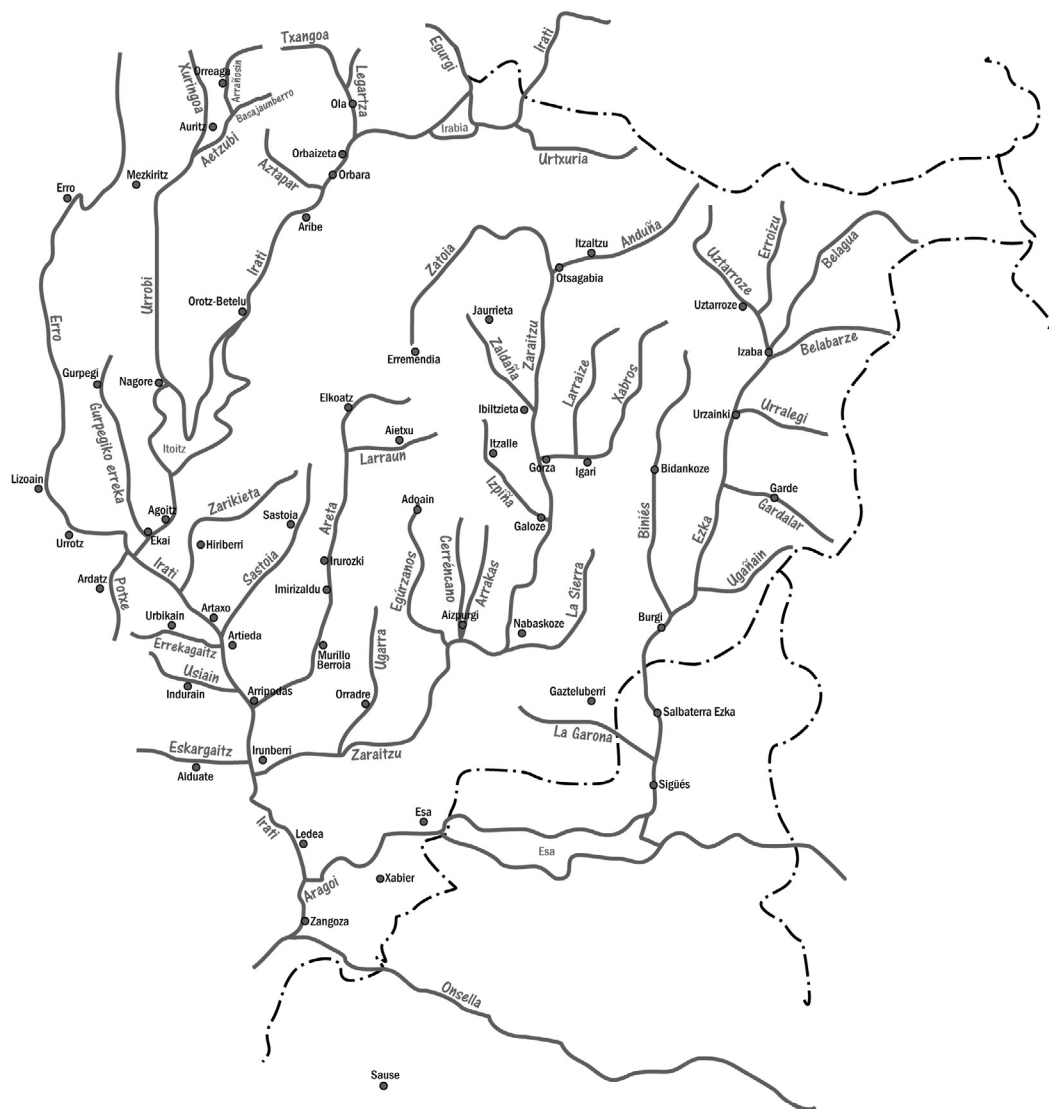
Euskal Herriko ibaiak  
Logroñotik behera Ebron isurtzen direnak Egaraino



## 6. Aragoi ibaiaren goiko arroa Onsellaraino (denera 45)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B.15	<i>Aragoi</i>	Gazt. <i>Aragón</i>	Ebro
B.15.01	<i>Ezka</i>		Aragoi
B.15.01.01	<i>Belagua</i>		Ezka
B.15.01.02	<i>Uztarroze</i>		Ezka
B.15.01.02.01	<i>Erroizu</i>	Sin. <i>Mintxate</i>	Ezka
B.15.01.03	<i>Belabarze</i>		Ezka
B.15.01.04	<i>Urralegi</i>		Ezka
B.15.01.05	<i>Gardalar</i>		Ezka
B.15.01.06	<i>Ugañain</i>		Ezka
B.15.01.07	<i>Biniés</i>		Ezka
B.15.01.08	<i>La Garona</i>		Ezka
B.15.02	<i>Irati</i>		Aragoi
B.15.02.01	<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati
B.15.02.02	<i>Egurgi</i>	Aezkoan <i>Egurgio</i>	Irati
B.15.02.03	<i>Legartza</i>		Irati
B.15.02.03.01	<i>Txangoa (-a)</i>		Irati
B.15.02.04	<i>Aztapar</i>		Irati
B.15.02.05	<i>Urrobi</i>		Irati
B.15.02.05.01	<i>Xuringoa</i>		Irati
B.15.02.05.02	<i>Aetzubi</i>		Irati
B.15.02.05.02.01	<i>Basajaunberro</i>	Sin. <i>Aranandi</i>	Irati
B.15.02.05.02.02	<i>Arrañosin</i>		Irati
B.15.02.06	<i>Gurpegiko erreka</i>		Irati
B.15.02.07	<i>Erro</i>		Irati
B.15.02.07.01	<i>Potxe</i>		Irati
B.15.02.08	<i>Zarikieta</i>		Irati
B.15.02.09	<i>Sastoi</i>		Irati
B.15.02.10	<i>Errekagaitz</i>		Irati
B.15.02.11	<i>Usiain</i>		Irati
B.15.02.12	<i>Areta</i>		Irati
B.15.02.12.01	<i>Larraun</i>		Irati
B.15.02.13	<i>Eskargaitz</i>		Irati
B.15.02.14	<i>Zaraitzu</i>	Gazt. <i>Salazar</i>	Irati
B.15.02.14.01	<i>Anduña</i>		Irati
B.15.02.14.02	<i>Zatoia</i>		Irati

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
B.15.02.14.03	<i>Zaldaña</i>		Irati
B.15.02.14.04	<i>Xabros</i>		Irati
B.15.02.14.04.01	<i>Larraize</i>		Irati
B.15.02.14.05	<i>Izpiña</i>		Irati
B.15.02.14.06	<i>La Sierra</i>		Irati
B.15.02.14.08	<i>Cerrécano</i>		Irati
B.15.02.14.08.01	<i>Arrakas</i>		Irati
B.15.02.14.09	<i>Egúrzanos</i>		Irati
B.15.02.15	<i>Ugarra</i>		Irati
B.15.03	<i>Onsella</i>		Aragoi



**6. MAPA**  
Euskal Herriko ibaiak  
Aragoi ibaiaren goiko arrea Onsellaraino

0 5 10 15 km

## 7. Aragoi ibaiaren beheko arroa, Arga salbu (denera 36)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B.15.04	<i>Oibar</i>	Gazt. <i>Aibar</i>	Aragoi
B.15.05	<i>Bizkaia (-a)</i>	Sin. <i>Armillos</i>	Aragoi
B.15.05.01	<i>Gardelain</i>		Aragoi
B.15.05.02	<i>Loiaerregua (-a)</i>		Aragoi
B.15.05.03	<i>Ugarka</i>	Sin. <i>Balora, Baluso</i>	Aragoi
B.15.06	<i>Urretako erreka</i>		Aragoi
B.15.07	<i>Andiaga</i>		Aragoi
B.15.08	<i>Lezkairu</i>		Aragoi
B.15.08.01	<i>Dorrondiaga</i>		Aragoi
B.15.08.02	<i>Zapaiz</i>		Aragoi
B.15.08.03	<i>Lakumulatu</i>		Aragoi
B.15.09	<i>Lerbeltz</i>		Aragoi
B.15.10	<i>Aldamara</i>	Sin. <i>La Muga</i>	Aragoi
B.15.11	<i>Valtriguera</i>		Aragoi
B.15.12	<i>Mostrakas</i>		Aragoi
B.15.13	<i>Zidakos</i>		Aragoi
B.15.13.01	<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos
B.15.13.02	<i>Mairaga</i>		Zidakos
B.15.13.03	<i>Arizpildueta</i>		Zidakos
B.15.13.04	<i>Zenborrain</i>		Zidakos
B.15.13.05	<i>Aranbero</i>		Zidakos
B.15.13.06	<i>Santsoain</i>		Zidakos
B.15.13.07	<i>Labako</i>		Zidakos
B.15.13.08	<i>El Riaz</i>	Sin. <i>Valmayor</i>	Zidakos
B.15.13.08.01	<i>Juanekerro</i>		Zidakos
B.15.13.09	<i>Esparteta</i>		Zidakos
B.15.13.10	<i>Pozo del Pastor</i>		Zidakos
B.15.13.10.01	<i>Otrollos</i>		Zidakos
B.15.13.10.02	<i>Zaubio</i>		Zidakos
B.15.13.10.03	<i>Beskos</i>		Zidakos
B.15.13.11	<i>Vallacuera</i>		Zidakos
B.15.13.12	<i>Saso</i>		Zidakos
B.15.13.12.01	<i>Valtraviesa</i>		Zidakos
B.15.14	<i>Molinar</i>		Aragoi
B.15.14.01	<i>Cadreita</i>		Aragoi
B.15.14.02	<i>Las Navas</i>		Aragoi



## 7. MAPA

Euskal Herriko ibaiak

Aragoi ibaiaren beheko artoa, Arga salbu

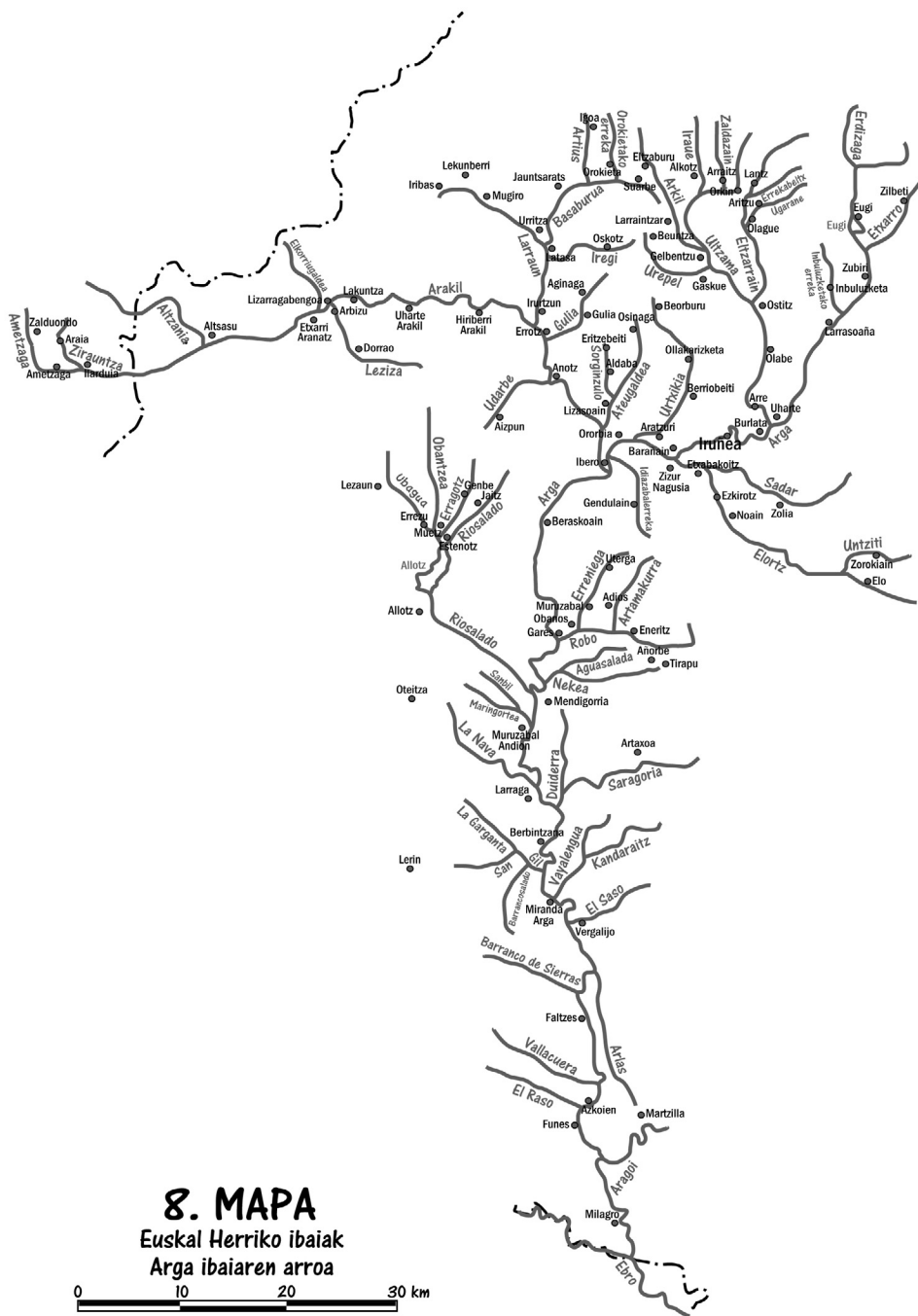
0 5 10 15 km

## 8. Arga ibaiaren arroa (denera 56)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B.15.15	<i>Arga</i>		Aragoi
B.15.15.01	<i>Erdizaga</i>	Sin. <i>Urtzel</i>	Arga
B.15.15.02	<i>Etxarro</i>		Arga
B.15.15.03	<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga
B.15.15.04	<i>Ultzama</i>		Arga
B.15.15.04.01	<i>Zaldazain</i>		Ultzama
B.15.15.04.02	<i>Iraue</i>	Sin. <i>Oianbarren</i>	Ultzama
B.15.15.04.03	<i>Arkil</i>		Ultzama
B.15.15.04.04	<i>Urepel</i>		Ultzama
B.15.15.04.05	<i>Eltzarrain</i>	Sin. <i>Mediano</i>	Ultzama
B.15.15.04.05.01	<i>Errekabeltx</i>		Ultzama
B.15.15.04.05.02	<i>Ugarane</i>	Sin. <i>Ezkati</i>	Ultzama
B.15.15.05	<i>Elortz</i>	Sin. <i>Alrevés</i>	Arga
B.15.15.05.01	<i>Untziti</i>		Arga
B.15.15.05.02	<i>Sadar</i>		Arga
B.15.15.06	<i>Urtxikia (-a)</i>	Sin. <i>Txulapain / Juslapeña</i>	Arga
B.15.15.07	<i>Idiazabalerreka</i>		Arga
B.15.15.08	<i>Arakil</i>		Arga
B.15.15.08.01	<i>Zirauntza</i>		Arakil
B.15.15.08.01.01	<i>Ametzaga</i>		Arakil
B.15.15.08.02	<i>Altzania</i>		Arakil
B.15.15.08.03	<i>Elkorringaldea (-a)</i>	Sin. <i>Txortxor</i>	Arakil
B.15.15.08.04	<i>Leziza</i>		Arakil
B.15.15.08.05	<i>Larraun</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01	<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.01	<i>Orokietako erreka</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.02	<i>Artius</i>		Arakil
B.15.15.08.05.02	<i>Iregi</i>		Arakil
B.15.15.08.06	<i>Gulia</i>	Gazt. <i>Gulina</i>	Arakil
B.15.15.08.07	<i>Udarbe</i>		Arakil
B.15.15.08.08	<i>Ateugaldea (-a)</i>	Sin. <i>San Bartolome</i>	Arakil
B.15.15.08.08.01	<i>Sorginzulo</i>		Arakil
B.15.15.09	<i>Robo</i>		Arga
B.15.15.09.01	<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga
B.15.15.09.02	<i>Erreniega</i>		Arga

<b>Hierarkia</b>	<b>Izena</b>	<b>Oharrak</b>	<b>Arroa</b>
B.15.15.10	<i>Nekea</i>		Arga
B.15.15.10.01	<i>Aguasalada</i>		Arga
B.15.15.11	<i>Riosalado</i>		Arga
B.15.15.11.01	<i>Obantzea (-a)</i>		Arga
B.15.15.11.01.01	<i>Ubagua</i>	Sin. <i>Inarotz</i>	Arga
B.15.15.11.01.02	<i>Erragotz</i>		Arga
B.15.15.12	<i>Maringortea (-a)</i>		Arga
B.15.15.12.01	<i>Sanbil</i>		Arga
B.15.15.13	<i>La Nava</i>		Arga
B.15.15.14	<i>Duiderra (-a)</i>		Arga
B.15.15.14.01	<i>Saragoria</i>		Arga
B.15.15.15	<i>San Gil</i>		Arga
B.15.15.15.01	<i>La Garganta</i>		Arga
B.15.15.15.02	<i>Barrancosalado</i>		Arga
B.15.15.16	<i>Vayalengua</i>		Arga
B.15.15.16.01	<i>Kandaraitz</i>		Arga
B.15.15.17	<i>El Saso</i>		Arga
B.15.15.18	<i>Arlas</i>		Arga
B.15.15.19	<i>Barranco de Sierras</i>		Arga
B.15.15.20	<i>Vallacuera</i>		Arga
B.15.15.21	<i>El Raso</i>		Arga



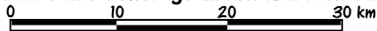


## 9. Aragoi ibaia baino beherago Ebron isurtzen direnak (denera 13)

Hierarkia	Izena	Oharrak	Arroa
B.16	<i>Alhama</i>		Ebro
B.16.01	<i>Añamaza</i>		Ebro
B.17	<i>Barranco de Limas</i>		Ebro
B.17.01	<i>Barrancogrande</i>		Ebro
B.17.02	<i>Landarregia (-a)</i>		Ebro
B.18	<i>Queiles</i>		Ebro
B.19	<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro
B.20	<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro
B.21	<i>Santa Engracia</i>		Ebro
B.22	<i>Congostos</i>		Ebro
B.23	<i>San Jorge</i>		Ebro
B.23.01	<i>Valdenovillas</i>		Ebro
B.24	<i>Huecha</i>		Ebro



**9. MAPA**  
Euskal Herriko ibaiak  
Aragoi ibaia baino beherago Ebron isurtzen direnak



Euskaltzaindiak, honako leku eta datetan onartuak:

1. zerrenda Bilbon, 2010eko ekainaren 25ean.
2. zerrenda Donostian, 2010eko uztailaren 23an.
3. zerrenda Tafallan, 2011ko irailaren 30ean.
4. zerrenda Baionan, 2010eko urriaren 30ean.
5. zerrenda Bilbon, 2010eko azaroaren 26an.
6. zerrenda Donostian, 2011ko urtarrilaren 28an.
7. zerrenda Bilbon, 2011ko otsailaren 25ean.
8. zerrenda Donostian, 2011ko martxoaren 25ean.
9. zerrenda Donostian, 2011ko maiatzaren 27an.

Zerrenda osoa arau gisa argitaratzeko, Donostian, 2011ko urriaren 28an.



# RÍOS DE EUSKAL HERRIA<sup>1</sup>

<sup>1</sup> El texto original es en euskera y, en caso de duda, aquél es el vinculante.



La importancia del agua ha sido y es incuestionable para la humanidad, por tratarse de un elemento esencial en el desarrollo de los pueblos a lo largo de la historia. Esa realidad resulta más que evidente en el caso de Euskal Herria, territorio de abundantes fuentes, manantiales y ríos, como consecuencia de las copiosas precipitaciones que a lo largo del año caen de manera bastante regular. De ahí que el referido espacio geográfico esté bañado por ríos, regatas y arroyos de caudal abundante y de irregularidad interanual poco pronunciada, especialmente la red fluvial correspondiente a la parte norte de la divisoria de aguas, que vierte en el Cantábrico. Los ríos que a partir de dicha divisoria se dirigen a la parte sur para desembocar en el Ebro, en su inicio también conforman una red fluvial un tanto densa, pero en la medida en que a lo largo de su recorrido se van fusionando, la mencionada red va reduciéndose en número y aumentando en caudal.

En la actualidad, al hablar de los ríos, las menciones y los debates más frecuentes giran en torno a los problemas producidos por el efecto del desarrollo económico e industrial. La preocupación se centra especialmente en temas como la prevención contra la contaminación química y radioactiva, las medidas contra la erosión hídrica, la necesidad de plantas depuradoras para el tratamiento de aguas tóxicas y residuales, los efectos derivados de la construcción de grandes presas, las consecuencias de la ruptura del equilibrio de los ecosistemas provocada por las especies invasoras, la forma de prever los efectos de riadas, etc.

A menudo, sin embargo, al referirnos a un río concreto, la primera dificultad que se nos presenta es la relativa a su ubicación y a su denominación precisa. Otras veces, aunque conozcamos el nombre, dudamos cómo debe escribirse o pronunciarse. Estos son, precisamente, los problemas a los que la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, dentro del ámbito de sus competencias, ha tratado de responder mediante el presente trabajo.

Tal como se menciona en la Introducción de la presente obra, no ha resultado fácil la tarea de identificar y fijar los nombres de los 414 ríos de la red hidrográfica principal de Euskal Herria que recoge el presente nomenclátor. Dicha dificultad obedece a diferentes razones de las que podemos destacar las siguientes. Al analizar los fondos documentales de los archivos, se constata rápidamente que la mayor parte de los ríos, salvo algunos de los más principales, han carecido de nombre propio a lo largo de los siglos. Su referencia documental viene atestigüada, casi siempre, por medio de la palabra genérica más común a la territorialidad a la que pertenece, como es *río*, *río principal*, *agua principal*, *río caudal*, *regata*, *arroyo*... en castellano, o *uraundi*, *ugalde*, *uhaitza*, *uhaitzandi*, *lats*... en euskera. Por ello, la mayoría de las denominaciones específicas son relativamente recientes. En algunos casos se les ha aplicado el nombre del lugar donde nacen, en otros el de alguno de los topónimos de los lugares



por donde van transcurriendo y, como consecuencia de ello, se dan casos en los que a un río se le atribuyen hasta tres o cuatro nombres. Cabe resaltar que algunos nombres considerados de larga tradición resultan ser bastante recientes, es decir, ríos bautizados, a lo sumo, a partir de los siglos XIX o XX, por razones debidas a diversos factores. En unos casos, se trata de nombres registrados puntualmente por un investigador concreto, historiador o geógrafo por lo general; en otros, de denominaciones plasmadas en los trabajos de cartografía moderna llevados a cabo por diversas instituciones, los ejércitos, las administraciones públicas u otros colectivos o empresas.

Este trabajo elaborado por la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, recibió la correspondiente aprobación en sesión plenaria de la Academia y se le otorgó el carácter de norma académica. Es, en concreto, la norma nº 166. Siguiendo el procedimiento habitual, una vez aprobada, se dio a conocer a través de la página web de esta institución. Pero teniendo en cuenta el interés que el tema tiene para diversos ámbitos en el uso práctico del euskera, tales como la enseñanza, las editoriales, los locutores y medios de comunicación en general, las administraciones, etc., la Junta de Gobierno de Euskaltzaindia decidió publicarlo dentro de la colección *Izenak bilduma*, creada precisamente para dar a conocer los trabajos realizados por la propia institución o los encaminados a través de su Comisión de Onomástica. Con el fin de que el objetivo propuesto pueda llevarse a cabo de una manera más práctica y amplia, se han editado los textos, las listas de ríos y los mapas en las tres lenguas oficiales de Euskal Herria, es decir, en euskera, en castellano y en francés respectivamente.

Nuestro agradecimiento a todos los que, a lo largo de los años 2008-2011, tomaron parte en la elaboración del presente trabajo en las reuniones de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, así como a los informantes que prestaron su interesante aportación. Un especial agradecimiento a Patxi Galé, miembro de la Comisión de Onomástica, por su excelente trabajo en el diseño del trabajo, en la preparación de los materiales y en la elaboración de los mapas esquemáticos. Gracias, finalmente, a la Diputación Foral de Bizkaia, por el interés mostrado para esta publicación y por la ayuda otorgada para dicha finalidad.

La Real Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzaindia, después de normativizar una serie de topónimos mayores correspondientes a las diversas territorialidades administrativas de Euskal Herria<sup>2</sup>, acomete en esta ocasión la normativización de otros nombres geográficos. La elección realizada obedece a un deseo que entendemos justificado. Una vez vistas las verdaderas necesidades de una serie de usuarios estratégicos y con la intención de responder a las mismas, se ha procedido a realizar el trabajo de normativización de estos nombres geográficos. Profesores, editoriales, presentadores, periodistas, escritores... deben usar nombres geográficos en multitud de ocasiones y cada uno los escribe o usa en los medios de comunicación o en publicaciones por su cuenta y según sus criterios. La lengua vasca ha llegado a todos los ámbitos y niveles de la sociedad y es labor de la Academia indicar cuál es el uso correcto y las pautas a seguir a los usuarios o a las nuevas plataformas. La presente norma corresponde a la hidrografía mayor y, por ello, se han definido los nombres y el uso en euskera de los principales ríos, concretamente, cuál es el nombre adecuado para identificar cada río y cuál es su uso correcto en euskera.

## Hidronimia

En primer lugar se ha procedido a la selección. ¿Cuáles son los ríos principales y cuáles los secundarios de Euskal Herria? Normalmente nadie se atreve a distinguirlos según parámetros objetivos y, por ello, cada selección se ha realizado de conformidad a los puntos de vista generales de cada territorio. Hay que tener en cuenta que algunos ríos aparecen siempre en mapas a gran escala, mientras que los nombres y la representación de otros solo se refleja en cartografía más específica. La respuesta a las necesidades planteadas más arriba ha sido precisamente la razón justificativa de la presente norma y la de los criterios utilizados para su elaboración. Por ello, en esta norma se han incluido los nombres de los ríos que aparecen en los mapas de Euskal Herria de mayor tamaño. El resto, en mayor o menor medida, deben ser considerados microtopónimos y se estudiarán más adelante.

Con todo, algunos de los 414 ríos que aparecen en esta norma pueden ser discutibles desde el punto de vista de su importancia, ya que pueden no ser considerados como ríos principales. Pero dado que no existen criterios definidos para decidir qué ríos son principales y cuáles secundarios y teniendo en cuenta las necesidades del usuario, se ha tendido más a ampliar la lista que a restringirla.

<sup>2</sup> Hasta ahora Euskaltzaindia - Real Academia de la Lengua Vasca ha aprobado las siguientes normas:

Norma 45: *Gure egitura politiko batzuen euskal izenez* (1995); norma 57: *Euskal herrialdeen, herritarren eta euskalkien izenak* (1996); normas 92. y 99: *Zuberoako izendegia* (1998 eta 1999); norma 108: *Lapurdikoko izendegia* (2000); normas 122, 128 y 133: *Nafarroa Behereko izendegia I, II eta III* (2001-2002, 2003, 2003); norma 139: *Euskal Herria izena* (2004); norma 140: *Gipuzkoako izendegia* (2004); norma 145: *Bizkaiko izendegia* (2005); norma 150: *Arabako izendegia* (2006); norma 155: *Nafarroako izendegia* (2007-2009).

Tras realizar el listado de ríos a normalizar, se han estudiado los nombres que han tenido los mismos a lo largo del tiempo, así como los actualmente en uso. Estos son los dos fundamentos de la investigación toponímica: uno nos da el testimonio del uso tradicional y el otro del uso actual. En el trabajo de normativización es preciso darle a cada dato la importancia y validez que le corresponde.

No estará de más incluir algunas observaciones sobre las características propias de estas entidades geográficas. Un río no es una entidad geográfica como una casa o una cumbre. Estas últimas tienen una ubicación concreta y puntual –que se puede describir con coordenadas concretas– o, por decirlo de otro modo, “están en un sitio concreto”. Los ríos, sin embargo, son entidades lineales y atraviesan multitud de lugares. Como consecuencia de ello, llegan a tener diferentes denominaciones, una detrás de otra, es decir, se conocen por distinto nombre en los lugares o pueblos que atraviesan. En algunos casos, ha sido más útil la tradición de los geógrafos y cartógrafos que la utilización local, aun sabiendo que se trata de denominaciones más *convencionales* que *populares*.

### Características distintivas de los hidrónimos

Otro problema añadido –y esto hace a la hidronimia especial– es que, en muchas ocasiones, el río que atraviesa un pueblo no tenga en el mismo una denominación particular. Es muy común, por ejemplo, que en la documentación de un pueblo en concreto figuren las denominaciones “río caudal”, “río principal”, “agua principal”, “errekaundi”, “uhaitza”, “uhaitzandi”, “uraundi”, “ugalde” y se les identifique con ellas. Y es comprensible. Si por un pueblo solo pasa un río, sus habitantes no han tenido la necesidad de usar un nombre específico para designarlo. En tales casos, las denominaciones que aparecen en mapas y diccionarios geográficos del pasado han sido de más utilidad que el uso local. Con todo, cuando no se ha encontrado otra denominación, se han dado por válidos estos nombres de carácter genérico: *Arriugran*, *Errekagaitz*, *Ibaizabal*, *Latsa*, *Riomayor*, *Uhaitza*...

En los puntos de confluencia de los ríos, sin embargo, es necesario, incluso para los habitantes del lugar, dar datos complementarios que sirvan para señalar de qué río se trata. En esos casos, normalmente, a falta de hidrónimos específicos, los habitantes usan formas referenciales que nos indican de dónde procede el curso de agua: *Behorlegiko erreka*, *Oloroeko uhaitza*, *Orokietako erreka*... En tales casos, el usuario decidirá hasta qué punto es imprescindible que aparezca *-ko* más genérico (*-ko ibaia*, *-ko erreka*), tras ver y analizar en qué formato y cómo desea que aparezca el nombre. Por ejemplo, si en un mapa se rotula siguiendo la línea de la regata y en color azul, tal vez no sea tan necesario añadir el mencionado componente y sea suficiente poner simplemente *Behorlegi*, *Oloroe* u *Orokieteta*, ya que nadie los confundirá con los pueblos de su nombre. En la lista de la presente norma se verán las dos soluciones, que responden a las distintas sensibilidades de los usuarios de cada lugar. A menudo, el nombre al que se hace referencia es más importante que el río que se menciona, por ejemplo, si el pueblo de *Behorlegi* es más importante que el río *Behorlegiko erreka*, es necesario el uso de *-ko* más genérico. Por contra, el río *Cadagua* tomó su nombre del barrio de Mena donde nace y hoy en día es más conocido, es “topónimo más importante”. Consecuentemente, se ha usado sin genérico en mapas y en la mayoría de sus menciones escritas: *Cadagua ibaia*, *Río Cadagua* o *Cadagua*, y no *Río de Cadagua* o *Cadaguako ibaia*.

Sin embargo, cuando se han encontrado referencias más lexicalizadas –“más hidrónimos”–, se ha aprovechado esa opción dándole preferencia: *Asteasuerreka*, *Elkorriugaldea*, *Loiaerregua*, *Mañarierreka*...

Comparándola con otros campos de la toponimia, en la hidronimia se observa que han tenido más influencia los trabajos de los geógrafos que el uso del pueblo llano. El análisis de la documentación demuestra que el uso de algunos nombres no tiene una tradición tan larga como se creía y que muchos nombres considerados “de siempre” fueron puestos por geógrafos del siglo XIX e incluso por cartógrafos posteriores.

### Algunos problemas concretos

Otro de los problemas detectados es el de la aplicación de un mismo nombre a distintos ríos, tal como sucede con el nombre *Ega*. Dicho río, en su parte superior tiene tres afluentes principales y en las fuentes cartográficas, así como en el uso oral, a los tres se les ha dado el mismo nombre. En la cartografía moderna, sin embargo, para intentar resolver las posibles confusiones, se han buscado otras soluciones, dándole nuevas designaciones, algunas de ellas sin demasiada base (*Azazeta*, *Berron*, *Igoroin*, *Musitu*...). De acuerdo con la tradición y el uso, la presente norma les reconoce el nombre *Ega* a los tres afluentes, pero proponiendo un nombre compuesto cuando sea preciso evitar la confusión (*Azazetako Ega* / *Ega de Azazeta*, *Musituko Ega* / *Ega de Musitu*). Una situación similar se da en Ipar Euskal Herria con los nombres de los afluentes del río *Errobi* principal, denominados *Arnegiko Errobi* y *Urepeleko* (o *Aldudeko*) *Errobi*. Finalmente, tenemos dos ríos denominados *Lauhiraze* en la frontera entre la Baja Navarra y Zuberoa. Cuando en dichos casos el usuario quiera evitar la posible confusión, puede optar por las formas compuestas *Lauhiraze Biduze* y *Lauhiraze Ühaitza*, especificando así de qué río son tributarios.

En este listado aprobado por esta Real Academia hay algunas decisiones que pueden, tal vez, parecer fuente de conflicto. No se trata, sin embargo, de decisiones tomadas para generar polémica alguna, sino para dar la solución apropiada a equívocos difundidos en los últimos años, o a confusiones que hasta ahora nadie había resuelto.

Uno de estos nombres discutibles es el del río que cruza el Condado de Treviño. En la cartografía moderna y en el uso oral encontramos el río casi unánimemente denominado *Ayuda*. Sin embargo, desde la documentación más antigua hasta el siglo XIX, no encontraremos más que las formas *Ibda*, *Iuda*, *Yuda* y otras variantes similares. Quien proceda a su análisis concluirá rápidamente que *Ayuda* no es más que una etimología popular que estaría relacionada con la pérdida de la lengua original de este territorio y la extensión del castellano. En la cartografía moderna producida desde ámbitos *euskaltzales* se le han dado diversas soluciones eusquéricas, figurando rotuladas formas como *Iuda*, *Ihuda*, *Uda*... La Academia ha optado por la forma *Ihuda*, por una parte, debido a que se halla en una zona de toponimia mayormente eusquérica y, por otra, queriendo dar prioridad al criterio gráfico ya adoptado anteriormente<sup>3</sup> y aplicado en los casos de algunos nombres de pueblos.

<sup>3</sup> “Euskaltzaindiaren agiria zenbait euskal toponimoren ortografiaz”, *Euskera*, XXXIII (1988, 2), p. 413.

Existe otro caso similar en la parte algo más meridional de Álava. Tanto en las publicaciones geográficas como en la cartografía actual es común encontrar el río *Inglares*. Sin embargo, lo que hallamos en la documentación para denominar este río son formas como *Yuglares*, *Yugalez* y otras variantes similares. Según parece, el cambio  $u > n$  llegaría hasta nosotros como consecuencia de un error tipográfico ya en el siglo XX. Dejado a un lado el mencionado cambio, en Zambrana permanece vivo el nombre *Jubalez*, derivación de los testimonios anteriores. La Academia ha estimado oportuno rescatar el nombre original dejando, sin embargo, de lado el cambio  $g > b$  y proponiendo por tanto la forma *Jugalez*.

En el caso del río *Bidasoa* también parece oportuno dar ciertas explicaciones. Por una parte, tras estudiar el uso del nombre en las obras de diversos escritores eusquéricos y entre los hablantes de la zona, se ha añadido la aclaración (-a) al nombre de este río. Esta nota aclaratoria no tiene consecuencias en la utilización del nombre en rotulaciones, mapas y señalizaciones. Pero sí en el uso en euskera, ya que esta -a final tendrá el mismo comportamiento que el determinante de las palabras comunes. Por ello, se declinará: *Bidasoa*, *Bidasoak*, *Bidasoaz*, *Bidasoan*, pero *Bidasoko*, *Bidasotik*, *Bidasora*... Por otra parte, conviene hacer una aclaración sobre el recorrido del río. En algunas publicaciones se le da a este curso fluvial una longitud mayor que la que en realidad tiene, en perjuicio del tramo denominado río *Baztan*. Al respecto, tanto en la documentación como en el uso común de los habitantes de esa zona de Navarra, el río toma el nombre *Bidasoa* en Doneztebe / Santesteban, concretamente tras pasar el puente denominado *Baztantzubi* (o *Puente Baztan*), a partir del punto donde confluyen los ríos *Baztan* y *Ezkurra*.

### Clasificación de los ríos

Por considerar que no sería suficiente presentar esta norma con la enumeración de los ríos en un simple listado, se ha procedido a su clasificación en nueve apartados, acompañados de sus correspondientes mapas. En realidad, fue el criterio adoptado al planificar la realización del trabajo, a saber, la clasificación de los ríos según criterios estrictamente geográficos, y no políticos o administrativos. Estos son los listados y mapas:

- 1.- Ríos que desembocan en la costa de Bizkaia (en total 38).
- 2.- Ríos que desembocan en la costa de Gipuzkoa (en total 59).
- 3.- Ríos que desembocan en la costa de Lapurdi (en total 91).
- 4.- Ríos que vierten al Ebro más arriba de Logroño (en total 40).
- 5.- Ríos que vierten al Ebro más abajo de Logroño hasta el Ega (en total 36).
- 6.- Cuenca alta del Aragón / Aragoi hasta el Onsella (en total 45).
- 7.- Cuenca baja del Aragón / Aragoi, sin incluir el Arga (en total 36).
- 8.- Cuenca del río Arga (en total 56).
- 9.- Ríos que vierten al Ebro más abajo del Aragón / Aragoi (en total 13).

Para clasificar y ordenar los ríos se ha tenido que identificar cuál es afluente de cuál y de este modo se ha definido la jerarquía de río principal y secundario. Al ordenarlos también se han querido aplicar estos criterios geográficos y, por lo tanto, los ríos están listados de oeste a este y de arriba a abajo, esto es, los afluentes de un

río aparecen ordenados de arriba a abajo, y del mismo modo, a su vez, los afluentes de cada uno de éstos, etc. Esto ha dado lugar a un código alfanumérico y, aunque esta ordenación es importante, no se corresponde con los parámetros con los que estamos acostumbrados a trabajar.

Por esa razón, se ha querido que los nombres normativizados aparezcan relacionados de tres formas distintas:

- Listado alfabético de los ríos: además de los nombres, también se incluyen, como referencia, la cuenca principal y el número de mapa. En los listados los nombres preferentes aparecen en negrita, pero además figuran en su lugar alfabético, en letra normal, todas las demás denominaciones, sinónimos o no, con referencia a su entrada principal.
- Listado jerárquico de los ríos: todos los nombres se presentan ordenados según el código alfanumérico citado con anterioridad y, además, se incluye el número de mapa y el nombre de la cuenca principal. En los casos necesarios se han añadido sinónimos y notas aclaratorias.
- Mapas esquemáticos: los nombres de ríos de cada listado y los de las poblaciones que ayuden a su ubicación en el mapa.



## Lista alfabética de los ríos

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Adour, L'</i>	Véase <i>Aturri</i>		
<i>Aetzubi</i>		Irati	6
<i>Agauntza</i>		Oria	2
<i>Agirtza</i>	Véase <i>Galindo</i>		
<i>Aguasalada</i>		Arga	8
<i>Agüera</i>	Sin <sup>4</sup> . <i>Riomayor</i>	Mar Cantábrico	1
<i>Aiantzoro</i>		Bidasoa	2
<i>Aibar</i>	Véase <i>Oibar</i>		
<i>Aistora</i> <sup>5</sup>		Ega	5
<i>Aizkolegiko erreka</i>	Véase <i>Urtzuriko erreka</i>		
<i>Albina</i>	Véase <i>Bostibaieta</i>		
<i>Aldamara</i>	Sin. <i>La Muga</i>	Aragón / Aragoi	7
<i>Aldudeko Errobi</i>	Véase <i>Urepeleko Errobi</i>		
<i>Alegría</i>	Véase <i>Dulantzi</i>		
<i>Alhama</i>		Ebro	9
<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Alrevés</i>	Véase <i>Elortz</i>		
<i>Altube</i>		Nervión / Nerbioi	1
<i>Altzamia</i>		Arakil	8
<i>Ametzaga</i>		Arakil	8
<i>Amezqueta</i>		Oria	2
<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Amundarain</i>	Véase <i>Zaldibierreka</i>		
<i>Añamaza</i>		Ebro	9
<i>Añarbe</i>		Urumea	2
<i>Andiaga</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Anduña</i>		Irati	6
<i>Anduretako erreka</i>		Mar Cantábrico	3
<i>Anizpe</i>		Bidasoa	2
<i>Antsolako erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Antzarako erreka</i>		La Nive / Errobi	3

<sup>4</sup> En las notas se ha usado las siguientes abreviaturas: *fr.* 'nombre francés', *cast.* 'nombre castellano', *hist.* 'histórico', *sin.* 'sinónimo'.

<sup>5</sup> Se recomienda la pronunciación proparoxítona y el hiato inicial: *Aístora*.



Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Aphalagako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Aphanize</i>		La Saison / Ühaitza	3
<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze	3
<i>Aphura</i>		La Saison / Ühaitza	3
<i>Aragoi</i>	Cast. <i>Aragón</i>	Ebro	6
<i>Aragón</i>	Véase <i>Aragoi</i>		
<i>Arakil</i>		Arga	8
<i>Aramaio</i>		Deba	2
<i>Aranandi</i>	Véase <i>Basajaunberro</i>		
<i>Aranbero</i>		Zidakos	7
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranerreka</i>		Deba	2
<i>Arangoreneko erreka</i>		La Saison / Ühaitza	3
<i>Arantzazu</i>		Deba	2
<i>Araotz</i>		Deba	2
<i>Aratzerreka</i>		Urola	2
<i>Araxes</i>	Sin. <i>Errekaundi, Azpirotz</i>	Oria	2
<i>Arberoako erreka</i>		Biduze	3
<i>Arberreka</i>	Véase <i>Urkulu</i>		
<i>Arbuz</i>		Bidasoa	2
<i>Ardanabia (-a)</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Areta</i>		Irati	6
<i>Arga</i>		Aragón / Aragoi	8
<i>Argisao</i>		Oria	2
<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Aritxaga</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Aritzakun</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Arizpildueta</i>		Zidakos	7
<i>Arkil</i>		Ultzama	8
<i>Arlas</i>		Arga	8
<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos	7
<i>Armillos</i>	Véase <i>Bizkaia (-a)</i>		
<i>Arnauri</i>	Sin. <i>Atxuriko erreka</i>	Nervión / Nerbioi	1
<i>Arnegiko Errobi</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Arrakas</i>		Irati	6
<i>Arrañosin</i>		Irati	6

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Arratia</i>		Ibaizabal	1
<i>Arriaran</i>		Oria	2
<i>Arrieta</i>		Zadorra	4
<i>Arriugran</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Arroaerreka</i>		Urola	2
<i>Arrospide</i>	Véase <i>Lasturerreka</i>		
<i>Arroyo de Pozonegro</i>	Véase <i>Calera</i>		
<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga	8
<i>Artesiaga</i>	Sin. <i>Mizpirako erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Mar Cantábrico	1
<i>Artius</i>		Arakil	8
<i>Artziniega</i>		Cadagua	1
<i>Askartza</i>		Zadorra	4
<i>Asón<sup>6</sup></i>		Mar Cantábrico	1
<i>Asteasuerreka</i>		Oria	2
<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal	1
<i>Atengaldea (-a)</i>	Sin. <i>San Bartolome</i>	Arakil	8
<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Mar Cantábrico	3
<i>Atxurdin</i>	Véase <i>Undabe</i>		
<i>Atxuriko erreka</i>	Véase <i>Arnauri</i>		
<i>Auzet</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Ayega</i>		Cadagua	1
<i>Azpirotz</i>	Véase <i>Araxes</i>		
<i>Aztapar</i>		Irati	6
<i>Baia</i>	Cast. <i>Bayas</i>	Ebro	4
<i>Ballonti</i>	Sin. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal	1
<i>Balora</i>	Véase <i>Ugarka</i>		
<i>Baluso</i>	Véase <i>Ugarka</i>		
<i>Barandalla</i>		Ega	5
<i>Barbadun</i>		Mar Cantábrico	1
<i>Barranco de Limas</i>		Ebro	9
<i>Barranco de Sierras</i>		Arga	8
<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro	9

<sup>6</sup> Fuera de Euskal Herria.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro	9
<i>Barranco del Soto</i>		Ebro	4
<i>Barrancogrande</i>		Ebro	9
<i>Barrancosalado</i>		Ega	5
<i>Barrancosalado</i>		Arga	8
<i>Barrundia</i>		Zadorra	4
<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil	8
<i>Basajaunberro</i>	Sin. <i>Aranandi</i>	Irati	6
<i>Basakaitz</i>		Bidasoa	2
<i>Batan</i>		Zadorra	4
<i>Bayas</i>	Véase <i>Baia</i>		
<i>Baztan</i> <sup>7</sup>		Bidasoa	2
<i>Baztango erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Beartzun</i>		Bidasoa	2
<i>Bedaran</i>		Urumea	2
<i>Beherobiko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Behorlegiko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Belabarze</i>		Ezka	6
<i>Belagua</i>		Ezka	6
<i>Bergantza</i>		Nervión / Nerbioi	1
<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia	3
<i>Beskos</i>		Zidakos	7
<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>8</sup>		Mar Cantábrico	2
<i>Biduze</i>	Sin. <i>Lapiotz</i> Aguas arriba de Donaixti <i>Urbeltzeta</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Biniés</i>		Ezka	6
<i>Bizkaia (-a)</i>	Sin. <i>Armillos</i>	Aragón / Aragoi	7
<i>Bostibaieta</i>	Sin. <i>Albina</i>	Zadorra	4
<i>Buempajera</i>		Ebro	5
<i>Butroe</i>	Cast. <i>Butrón</i>	Mar Cantábrico	1
<i>Butrón</i>	Véase <i>Butroe</i>		
<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedón</i>	Ibaizabal	1
<i>Cadreita</i>		Aragón / Aragoi	7

<sup>7</sup>Véase la nota sobre *Bidasoa*.

<sup>8</sup>Toma este nombre en Doneztebe / Santesteban en el lugar donde se juntan los ríos *Ezkurna* y *Baztan*.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Calera</i>	En la cabecera <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón	1
<i>Callejo</i>		Asón	1
<i>Calvario, Barranco del</i>	Véase <b>Barranco del Calvario</b>		
<i>Capetillo</i>	Véase <b>Ballonti</b>		
<i>Cerrécano</i>		Irati	6
<i>Conchaval</i>		Ebro	4
<i>Congostos</i>		Ebro	9
<i>Cuadro</i>		Asón	1
<i>Deba</i>		Mar Cantábrico	2
<i>Doña Toda</i>		Ega	5
<i>Donamartineko erreka</i>		Biduze	3
<i>Dorrondiaga</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Duiderra (-a)</i>		Arga	8
<i>Dulantzi</i>	Cast. <i>Alegría</i>	Zadorra	4
<i>Ebro</i>		Mar Mediterráneo	4
<i>Ega</i>		Ebro	5
<i>Ega<sup>9</sup></i>		Ega	5
<i>Ega<sup>10</sup></i>		Ega	5
<i>Ego</i>		Deba	2
<i>Egurgi</i>	En Aezkoa <i>Egurgio</i>	Irati	6
<i>Egurgio</i>	Véase <b>Egurgi</b>		
<i>Egúrzanos</i>		Irati	6
<i>Eiherattoko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>El Raso</i>		Arga	8
<i>El Riaz</i>	Sin. <i>Valmayor</i>	Zidakos	7
<i>El Saso</i>		Arga	8
<i>Elama</i>		Urumea	2
<i>Elduain</i>	En el llano de Berastegi <i>Zelaia</i>	Oria	2
<i>Elkorriugaldea (-a)</i>	Sin. <i>Txortxor</i>	Arakil	8
<i>Elortz</i>	Sin. <i>Alrevés</i>	Arga	8
<i>Eltzarrain</i>	Sin. <i>Mediano</i>	Ultzama	8
<i>Endaraerreka</i>		Bidasoa	2
<i>Erasote</i>		Oria	2
<i>Erdizaga</i>	Sin. <i>Urtzel</i>	Arga	8

<sup>9</sup> Para diferenciarlo del Ega que fluye de Lagran se puede usar *Musituko Ega / Ega de Musitu*.

<sup>10</sup> Para diferenciar los afluentes principales del Ega se puede usar *Azazetako Ega / Ega de Azazeta*.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Erragotz</i>		Arga	8
<i>Errekabeltx</i>		Ultzama	8
<i>Errekabion</i>		Ega	5
<i>Errekagaitz</i>		Irati	6
<i>Errekaundi</i>	Véanse <i>Araxes</i> y <i>Urumea</i>		
<i>Erreniega</i>		Arga	8
<i>Errezil</i>		Urola	2
<i>Erro</i>		Irati	6
<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Erroizu</i>	Sin. <i>Mintxate</i>	Ezka	6
<i>Eskargaitz</i>		Irati	6
<i>Esparteta</i>		Zidakos	7
<i>Espesuras</i>		Ega	5
<i>Estepona</i>		Mar Cantábrico	1
<i>Etxarro</i>		Arga	8
<i>Ezka</i>		Aragón / Aragoi	6
<i>Ezkati</i>	Véase <i>Ugarane</i>		
<i>Ezkurra</i>		Bidasoa	2
<i>Ezpelura</i> <sup>11</sup>		Bidasoa	2
<i>Eztanda</i>		Oria	2
<i>Ezterengibleko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Fábrica, La</i>	Véase <i>Las Huertas</i>		
<i>Galardiko erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Galbarra</i>		Ega	5
<i>Galijo</i>		Ebro	4
<i>Galindo</i>	En la cabecera <i>Agirtza</i>	Ibaizabal	1
<i>Gándara</i> <sup>12</sup>		Asón	1
<i>Gardalar</i>		Ezka	6
<i>Gardelain</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Garganta, La</i>	Véase <i>La Garganta</i>		
<i>Garona, La</i>	Véase <i>La Garona</i>		
<i>Gave d'Oloron</i>	Véase <i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>		
<i>Gave de Pau</i>	Véase <i>Paueko uhaitza (-a)</i>		

<sup>11</sup> Toma este nombre de la central de Urroz hacia abajo.

<sup>12</sup> Fuera de Euskal Herria.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Gaves Réumis, Les</i>	Véase <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<b>Gesalea (-a)</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Gibelegieta</b>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<b>Gobela</b>		Ibaizabal	1
<b>Goiolako</b>		Mar Cantábrico	1
<b>Granadaerreka</b>		Urola	2
<b>Gulia</b>	Cast. <i>Gulina</i>	Arakil	8
<i>Gulina</i>	Véase <b>Gulia</b>		
<b>Gurpegiko erreka</b>		Irati	6
<b>Hairako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Haltzabaltzako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Hanibarreko erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Harpeko erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Harrietako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Hazketako erreka</b>	Sin. <i>Mendilahartsuerreka</i>	La Joyeuse / Arhan	3
<b>Herrera</b>		Ebro	4
<b>Herrerías</b>		Cadagua	1
<i>Hiruetako erreka</i>	Véase <i>Lizarietako erreka</i>		
<b>Horcajo</b>		Ebro	5
<i>Hoyuela, La</i>	Véase <i>La Hoyuela</i>		
<b>Hoztako ura (-a)</b>		Biduze	3
<b>Huecha</b>		Ebro	9
<i>Huertas, Las</i>	Véase <i>Las Huertas</i>		
<b>Ibaieder</b>		Urola	2
<b>Ibaizabal</b>		Mar Cantábrico	1
<b>Ibaizabal<sup>13</sup></b>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua	1
<i>Ibalzibar</i>	Véase <b>Ibaizabal</b> ( <i>Cadagua</i> )		
<b>Ibarbaltz</b>	Sin. <i>Urkiolaerreka</i>	Zadorra	4
<b>Ibardingo erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Ibia (-a)<sup>14</sup></b>		Zadorra	4
<i>Idas</i>	Véase <i>Izoria</i>		
<b>Idiazabalerreka</b>		Arga	8
<b>Iholdiko erreka</b>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze	3

<sup>13</sup> Tiene acentuación proparoxítona: *Ibáizabal*.

<sup>14</sup> Tiene acentuación proparoxítona: *Íbia*.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Ihuda</i>		Zadorra	4
<i>Ilhunatzeko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Iñarbegi</i>		Bidasoa	2
<i>Inarotz</i>	Véase <i>Ubagua</i>		
<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga	8
<i>Indusi</i>	En la cabecera <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal	1
<i>Intzolako erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Irantzu</i>		Ega	5
<i>Irati</i>		Aragón / Aragoi	6
<i>Iraue</i>	Sin. <i>Oianbarren</i>	Ultzama	8
<i>Iregi</i>		Arakil	8
<i>Iturrieder</i>	Véase <i>Negusolako erreka</i>		
<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra	4
<i>Itzalde</i>		Cadagua	1
<i>Ixakahandia (-a)</i>		Mar Cantábrico	3
<i>Izki</i>		Ega	5
<i>Izoria</i>	En la cabecera <i>Idas</i>	Nervión / Nerbioi	1
<i>Izpaxuri</i>		Biduze	3
<i>Izpiña</i>		Irati	6
<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze	3
<i>Joos</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Joyeuse, La</i>	Véanse <i>Arhan</i> e <i>Iholdiko erreka</i>		
<i>Juanezkerro</i>		Zidakos	7
<i>Jugalez<sup>15</sup></i>		Ebro	4
<i>Juslapeña</i>	Véase <i>Urtxikia (-a)</i>		
<i>Kandaraitz</i>		Arga	8
<i>Karrantza</i>		Asón	1
<i>Kolitzza</i>		Mar Cantábrico	1
<i>L'Adour</i>	Véase <i>Aturri</i>		
<i>La Fábrica</i>	Véase <i>Las Huertas</i>		
<i>La Garganta</i>		Arga	8
<i>La Garona</i>		Ezka	6
<i>La Hoyuela</i>		Ebro	5

<sup>15</sup> Se recomienda pronunciar la consonante inicial como la y castellana.

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>La Joyeuse</i>	Véanse <i>Arhan</i> e <i>Iholdiko erreka</i>		
<b>La Mouline</b>		La Nive / Errobi	3
<i>La Muga</i>	Véase <i>Aldamara</i>		
<b>La Nava</b>		Arga	8
<i>La Nive</i>	Véase <i>Errobi</i>		
<i>La Nivelle</i>	Véase <i>Urdazuri</i>		
<b>La Sierra</b>		Irati	6
<b>Labako</b>		Zidakos	7
<b>Lafaure</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Lagardoiko erreka</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Laka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Lakumulatu</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Laminosineko erreka</b>		Biduze	3
<b>Landarregia (-a)</b>		Ebro	9
<i>Lapiotz</i>	Véase <i>Biduze</i>		
<b>Lapitxuri</b>	Sin. <i>Xarakaria (-a)</i>	La Nivelle / Urdazuri	3
<b>Larhunttikiko erreka</b>		La Nivelle / Urdazuri	3
<b>Larraineko ühaitza (-a)</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Larraize</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Arakil	8
<b>Las Huertas</b>	Sin. <i>La Fábrica</i>	Zadorra	4
<b>Las Navas</b>		Aragón / Aragoi	7
<i>Lasao</i>	Véase <i>Lasturerreka</i>		
<i>Lasserre</i>	Véase <i>Zerrako erreka</i>		
<b>Lasturerreka</b>	En la cabecera <i>Arrospide</i> o <i>Lasao</i>	Deba	2
<b>Latsa</b>		Bidasoa	2
<b>Latsa</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latsea (-a)</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latseko erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latsübi</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Lauhiraze<sup>16</sup></b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Lauhiraze<sup>17</sup></b>		Biduze	3

<sup>16</sup> Para diferenciarlo del río *Lauhiraze* afluente del *Biduze* que pasa por Zohota, Arboti, Burgue y Erango se puede usar *Lauhiraze Ühaitza (-a)*.

<sup>17</sup> Para diferenciarlo del río *Lauhiraze* afluente del *Ühaitza* que pasa por Olhaibi, Ithorrotze y Ozaraine se puede usar *Lauhiraze Biduze*.



Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<b>Lauribar</b>		La Nive / Errobi	3
<i>Le Saison</i>	Véase <b>Ühaitza (-a)</b>		
<b>Lea</b>		Mar Cantábrico	1
<b>Legartza</b>		Irati	6
<b>Leitzaran</b>		Oria	2
<b>Lerbeltz</b>		Aragón / Aragoi	7
<i>Les Gaves Réunis</i>	Véase <b>Uhaitz Elkartuak (-ak)</b>		
<b>Leziza</b>		Arakil	8
<b>Lezkairu</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Lihuri</b>		Biduze	3
<i>Limas, Barranco de</i>	Véase <b>Barranco de Limas</b>		
<b>Linares</b>		Ebro	5
<b>Lizarietako erreka</b>	Sin. <i>Hiruetako erreka</i>	La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Lizuniagako erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Loiaerregua (-a)</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Longar</b>		Ebro	5
<b>Los Ríos</b>		Ega	5
<b>Lurgorrieta</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Mairaga</b>		Zidakos	7
<b>Mañarierreka</b>	En la cabecera <i>Urkiolera</i>	Ibaizabal	1
<b>Marin</b>		Bidasoa	2
<b>Maringortea (-a)</b>		Arga	8
<b>Marmaroko erreka</b>		La Joyeuse / Arhan	3
<i>Mediano</i>	Véase <b>Eltzarrain</b>		
<i>Mendilahartsuerreka</i>	Véase <b>Hazketako erreka</b>		
<b>Meorbeburuko erreka</b>		Bidasoa	2
<i>Mintxate</i>	Véase <b>Erroizu</b>		
<i>Mizpirako erreka</i>	Véase <b>Artesiaga</b>		
<b>Molinar</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Molino</b>		Zadorra	4
<b>Mostrakas</b>		Aragón / Aragoi	7
<i>Mouline, La</i>	Véase <b>La Mouline</b>		
<i>Muga, La</i>	Véase <b>Aldamara</b>		
<i>Nava, La</i>	Véase <b>La Nava</b>		
<i>Navas, Las</i>	Véase <b>Las Navas</b>		
<b>Negusolako erreka</b>	Sin. <i>Iturrieder. Fr. Trois Fontaines</i>	La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Nekea</b>		Arga	8

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<b>Nerbioi</b>	Cast. <i>Nervión</i>	Ibaizabal	1
<i>Nervión</i>	Véase <b>Nerbioi</b>		
<i>Nive, La</i>	Véase <b>Errobi</b>		
<i>Nivelle, La</i>	Véase <b>Urdazuri</b>		
<b>Obantzea (-a)</b>		Arga	8
<b>Odrón</b>		Ebro	5
<b>Oiabar</b>		Ega	5
<i>Oianbarren</i>	Véase <b>Iraue</b>		
<b>Oiartzun</b>		Mar Cantábrico	2
<b>Oibar</b>	Cast. <i>Aibar</i>	Aragón / Aragoi	7
<b>Oka</b>		Mar Cantábrico	1
<i>Olabarrieta</i>	Véase <b>Olaran</b>		
<b>Olaran</b>	Sin. <i>Olabarrieta</i>	Deba	2
<b>Oletaerreaka</b>		Zadorra	4
<b>Olhadoko erreka</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Olhadüübiko erreka</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Oloron, Gave d'</i>	Véase <b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>		
<b>Omaerreaka</b>		Mar Cantábrico	1
<b>Omecillo</b>		Ebro	4
<b>Onin</b>		Bidasoa	2
<b>Onsella</b>		Aragón / Aragoi	6
<b>Oria</b>		Mar Cantábrico	2
<b>Orokietako erreka</b>		Arakil	8
<b>Osegarpe</b>		Zadorra	4
<b>Otrollos</b>		Zidakos	7
<i>Pau, Gave de</i>	Véase <b>Paueko uhaitza (-a)</b>		
<b>Paueko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	L'Adour / Aturri	3
<b>Perezuelas</b>		Ebro	5
<b>Portuko erreka</b>		La Nivelle / Urdazuri	3
<b>Potxe</b>		Irati	6
<b>Pozo del Pastor</b>		Zidakos	7
<i>Pozonagusia (-a)</i>	Véase <b>Indusi</b>		
<i>Pozonegro, Arroyo de</i>	Véase <b>Calera</b>		
<b>Purón</b>		Ebro	4
<b>Queiles</b>		Ebro	9
<i>Raso, El</i>	Véase <b>El Raso</b>		

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Regata del Valle</i>		Ebro	4
<i>Réunis, Les Gaves</i>	Véase <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<i>Riaz, El</i>	Véase <i>El Riaz</i>		
<b>Riobueno</b>		Ega	5
<b>Riomayor</b>		Ebro	4
<b>Riomayor</b>		Ega	5
<i>Riomayor</i>	Véase <i>Agüera</i>		
<b>Riorrojo</b>		Zadorra	4
<i>Ríos, Los</i>	Véase <i>Los Ríos</i>		
<b>Riosalado</b>		Ega	5
<b>Riosalado</b>		Arga	8
<b>Rioseco</b>		Ebro	4
<b>Robo</b>		Arga	8
<b>Rosaria</b>		Ega	5
<b>Rubialgas</b>		Ebro	4
<b>Sabando</b>		Ega	5
<b>Sadar</b>		Arga	8
<i>Saison, Le</i>	Véase <i>Ühaitza (-a)</i>		
<i>Salazar</i>	Véase <i>Zaraitzu</i>		
<i>Salcedón</i>	Véase <i>Cadagua</i>		
<i>San Bartolome</i>	Véase <i>Ateugaldea (-a)</i>		
<b>San Gil</b>		Arga	8
<b>San Ginés</b>		Ebro	4
<b>San Jorge</b>		Ebro	9
<b>San Pedro</b>		Ega	5
<b>San Pedro Melgar</b>		Ebro	5
<b>San Tomas</b>	Cast. <i>Santo Tomás</i>	Zadorra	4
<b>Sanbil</b>		Arga	8
<b>Santa Engracia</b>		Ebro	9
<b>Santa Engrazia</b>		Zadorra	4
<b>Santa Graziko ühaitza (-a)</b>		La Saison / Ühaitza	3
<b>Santiagoerreka</b>		Oria	2
<i>Santo Tomás</i>	Véase <i>San Tomas</i>		
<b>Santsoain</b>		Zidakos	7
<b>Saragoria</b>		Arga	8
<b>Saratsu</b>		Zadorra	4
<b>Saso</b>		Zidakos	7

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Saso, El</i>	Véase <i>El Saso</i>		
<b>Sastoia</b>		Irati	6
<b>Senekoitz</b>		La Nive / Errobi	3
<i>Sierra, La</i>	Véase <i>La Sierra</i>		
<i>Sierras, Barranco de</i>	Véase <i>Barranco de Sierras</i>		
<b>Sorginzulo</b>		Arakil	8
<i>Soto, Barranco del</i>	Véase <i>Barranco del Soto</i>		
<b>Telleriako erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Torrondo</b>		Ega	5
<i>Trois Fontaines</i>	Véase <i>Negusolako erreka</i>		
<i>Tudela, Barranco de</i>	Véase <i>Barranco de Tudela</i>		
<b>Tumecillo</b>		Ebro	4
<b>Txangoa (-a)</b>		Irati	6
<b>Tximista</b>		Bidasoa	2
<i>Txortxor</i>	Véase <i>Elkorriugaldea (-a)</i>		
<i>Txulapain</i>	Véase <i>Urtxikia (-a)</i>		
<b>Ubagua</b>	Sin. <i>Inarotz</i>	Arga	8
<i>Ubilla</i>	Véase <i>Artibai</i>		
<b>Udarbe</b>		Arakil	8
<b>Ugañain</b>		Ezka	6
<b>Ugarana (-a)</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Ugarane</b>	Sin. <i>Ezkati</i>	Ultzama	8
<b>Ugarka</b>	Sin. <i>Balora, Baluso</i>	Aragón / Aragoi	7
<b>Ugarra</b>		Irati	6
<b>Uhabia</b>		Mar Cantábrico	3
<b>Uhaitz Elkartuak (-ak)</b>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	L'Adour / Aturri	3
<b>Ühaitza (-a)</b>	Fr. <i>Le Saison</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<b>Uhane</b>		Biduze	3
<b>Uharka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Uiarra</b>		Ega	5
<b>Ultzama</b>		Arga	8
<b>Undabe</b>	Sin. <i>Atxurdin</i>	Zadorra	4
<b>Uneba</b>		Ebro	4
<b>Untsin</b>		Mar Cantábrico	3
<b>Untziti</b>		Arga	8
<b>Urbaltza (-a)</b>		Ega	5
<i>Urbeltzeta</i>	Véase <i>Biduze</i>		

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Urdainzko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelle</i>	Mar Cantábrico	3
<i>Urdiñola</i>		Urumea	2
<i>Urederra (-a)</i>		Ega	5
<i>Urepel</i>		Ultzama	8
<i>Urepeleko Errobi</i>	Sin. <i>Aldudeko Errobi</i>	La Nive / Errobi	3
<i>Urkiolaerreka</i>	Véase <b>Ibarbaltz</b>		
<i>Urkiolaleta</i>	Véase <b>Mañarierreka</b>		
<i>Urkulu</i>	En la cabecera <i>Arberreka</i>	Deba	2
<i>Urola</i>		Mar Cantábrico	2
<i>Urralegi</i>		Ezka	6
<i>Urretako erreka</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Urritzate</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Urrobi</i>		Irati	6
<i>Urtsuaran</i>		Oria	2
<i>Urtxikia (-a)</i>	Sin. <i>Txulapain / Juslapeña</i>	Arga	8
<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati	6
<i>Urtzel</i>	Véase <b>Erdizaga</b>		
<i>Urtzuriko erreka</i>	Sin. <i>Aizkolegiko erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Urumea</i>	En Goizueta <i>Errekaundi</i>	Mar Cantábrico	2
<i>Usiain</i>		Irati	6
<i>Uztarroze</i>		Ezka	6
<i>Vadillo</i>		Ebro	4
<i>Valdearas</i>		Ebro	5
<i>Valdebarón</i>		Ebro	5
<i>Valdenovillas</i>		Ebro	9
<i>Vallacuera</i>		Zidakos	7
<i>Vallacuera</i>		Arga	8
<i>Valle, Regata del</i>	Véase <b>Regata del Valle</b>		
<i>Valmayor</i>	Véase <b>El Riaz</b>		
<i>Valtraviesa</i>		Zidakos	7
<i>Valtriguera</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Vayalengua</i>		Arga	8
<i>Xabros</i>		Irati	6
<i>Xarakaria (-a)</i>	Véase <b>Lapitxuri</b>		
<i>Xuringoa</i>		Irati	6
<i>Zadorra</i>		Ebro	4

Nombre	Observaciones	Cuenca	Mapa
<i>Zaldaña</i>		Irati	6
<i>Zaldazain</i>		Ultzama	8
<i>Zaldibierreka</i>	En la cabecera <i>Amundarain</i>	Oria	2
<i>Zalduerreka</i>		Ibaizabal	1
<i>Zalla</i>		Zadorra	4
<i>Zapaiz</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Zaraitzu</i>	Cast. <i>Salazar</i>	Irati	6
<i>Zarikiet</i>		Irati	6
<i>Zatoia</i>		Irati	6
<i>Zaubio</i>		Zidakos	7
<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Zeberioerreka</i>		Nerviión / Nerbioi	1
<i>Zelaia</i>	Véase <i>Elduain</i>		
<i>Zelaieta</i>		Ega	5
<i>Zenborrain</i>		Zidakos	7
<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Zia</i>		Bidasoa	2
<i>Zidakos</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Zirauntza</i>		Arakil	8
<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia	3
<i>Zologorri</i>		Ega	5
<i>Zorribentako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri	3
<i>Zubialde</i>		Zadorra	4
<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra	4
<i>Zuhibandia (-a)</i>		La Joyeuse / Arhan	3
<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal	1
<i>Zumarrezta</i>		Urumea	2
<i>Zürkhatsegi</i>		La Saison / Ühaitza	3



## Listados jerárquicos de los ríos y mapas esquemáticos

### 1. Ríos que desembocan en la costa de Bizkaia (en total 38)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
A.01	<i>Asón</i> <sup>18</sup>		Mar Cantábrico
A.01.01	<i>Gándara</i> <sup>19</sup>		Asón
A.01.01.01	<i>Calera</i>	En la cabecera <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón
A.01.02	<i>Karrantza</i>		Asón
A.01.02.01	<i>Cuadro</i>		Asón
A.01.02.02	<i>Callejo</i>		Asón
A.02	<i>Agüera</i>	Sin. <i>Riomayor</i>	Mar Cantábrico
A.03	<i>Barbadun</i>		Mar Cantábrico
A.03.01	<i>Kolitzá</i>		Mar Cantábrico
A.04	<i>Ibaizabal</i>		Mar Cantábrico
A.04.01	<i>Zalduerreka</i>		Ibaizabal
A.04.02	<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal
A.04.03	<i>Mañarierreka</i>	En la cabecera <i>Urkieleta</i>	Ibaizabal
A.04.04	<i>Arratia</i>		Ibaizabal
A.04.04.01	<i>Indusi</i>	En la cabecera <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal
A.04.05	<i>Nerbioi</i>	Cast. <i>Nerviön</i>	Ibaizabal
A.04.05.01	<i>Izoria</i>	En la cabecera <i>Idas</i>	Nerviön / Nerbioi
A.04.05.02	<i>Altube</i>		Nerviön / Nerbioi
A.04.05.02.01	<i>Bergantzá</i>		Nerviön / Nerbioi
A.04.05.02.02	<i>Arnauri</i>	Sin. <i>Atxuriko erreka</i>	Nerviön / Nerbioi
A.04.05.03	<i>Zeberioerreka</i>		Nerviön / Nerbioi
A.04.06	<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedön</i>	Ibaizabal
A.04.06.01	<i>Itzalde</i>		Cadagua
A.04.06.02	<i>Herrerías</i>		Cadagua
A.04.06.02.01	<i>Ibaizabal</i> <sup>20</sup>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua
A.04.06.02.02	<i>Artziniega</i>		Cadagua
A.04.06.02.03	<i>Ayega</i>		Cadagua
A.04.07	<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal
A.04.08	<i>Galindo</i>	En la cabecera <i>Agirtza</i>	Ibaizabal

<sup>18</sup> Fuera de Euskal Herria.

<sup>19</sup> Fuera de Euskal Herria.

<sup>20</sup> Tiene acentuación proparoxítóna: *Ibáizabal*.



<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
A.04.08.01	<i>Ballonti</i>	Sin. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal
A.04.09	<i>Gobela</i>		Ibaizabal
A.05	<i>Butroe</i>	Cast. <i>Butrón</i>	Mar Cantábrico
A.06	<i>Estepona</i>		Mar Cantábrico
A.07	<i>Oka</i>		Mar Cantábrico
A.07.01	<i>Goiolako</i>		Mar Cantábrico
A.07.02	<i>Omaerreka</i>		Mar Cantábrico
A.08	<i>Lea</i>		Mar Cantábrico
A.09	<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Mar Cantábrico



## 2. Ríos que desembocan en la costa de Gipuzkoa (en total 59)

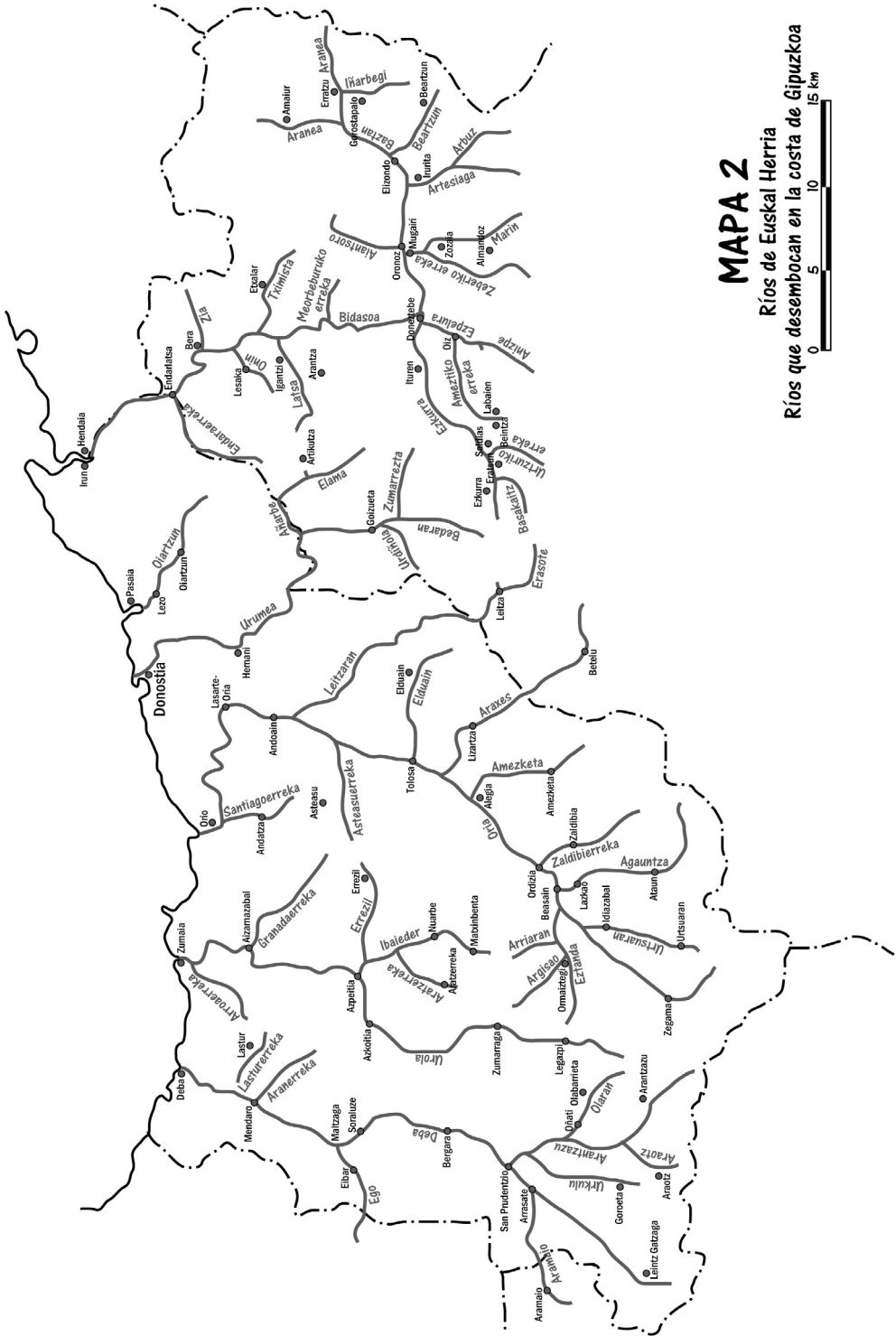
Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
A.10	<i>Deba</i>		Mar Cantábrico
A.10.01	<i>Aramaio</i>		Deba
A.10.02	<i>Arantzazu</i>		Deba
A.10.02.01	<i>Araotz</i>		Deba
A.10.02.02	<i>Olaran</i>	Sin. <i>Olabarrieta</i>	Deba
A.10.02.03	<i>Urkulu</i>	En la cabecera <i>Arberreka</i>	Deba
A.10.03	<i>Ego</i>		Deba
A.10.04	<i>Aranerreka</i>		Deba
A.10.05	<i>Lasturerreka</i>	En la cabecera <i>Arrospide</i> o <i>Lasao</i>	Deba
A.11	<i>Urola</i>		Mar Cantábrico
A.11.01	<i>Ibaieder</i>		Urola
A.11.01.01	<i>Aratzerreka</i>		Urola
A.11.01.02	<i>Errezil</i>		Urola
A.11.02	<i>Granadaerreka</i>		Urola
A.11.03	<i>Arroaerreka</i>		Urola
A.12	<i>Oria</i>		Mar Cantábrico
A.12.01	<i>Urtsuaran</i>		Oria
A.12.02	<i>Eztanda</i>		Oria
A.12.02.01	<i>Argisao</i>		Oria
A.12.02.02	<i>Arriaran</i>		Oria
A.12.03	<i>Agauntza</i>		Oria
A.12.04	<i>Zaldibierreka</i>	En la cabecera <i>Amundarain</i>	Oria
A.12.05	<i>Amezqueta</i>		Oria
A.12.06	<i>Araxes</i>	Sin. <i>Errekaundi</i> , <i>Azpirotz</i>	Oria
A.12.07	<i>Elduain</i>	En el llano de Berastegi <i>Zelaia</i>	Oria
A.12.08	<i>Asteasuerreka</i>		Oria
A.12.09	<i>Leitzaran</i>		Oria
A.12.09.01	<i>Erasote</i>		Oria
A.12.10	<i>Santiagoerreka</i>		Oria
A.13	<i>Urumea</i>	En Goizueta <i>Errekaundi</i>	Mar Cantábrico
A.13.01	<i>Bedaran</i>		Urumea
A.13.02	<i>Zumarrezta</i>		Urumea
A.13.03	<i>Urdiñola</i>		Urumea
A.13.04	<i>Añarbe</i>		Urumea
A.13.04.01	<i>Elama</i>		Urumea

<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
A.14	<i>Oiartzun</i>		Mar Cantábrico
A.15	<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>21</sup>		Mar Cantábrico
A.15.01	<i>Baztan</i> <sup>22</sup>		Bidasoa
A.15.01.01	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.02	<i>Iñarbegi</i>		Bidasoa
A.15.01.03	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.04	<i>Beartzun</i>		Bidasoa
A.15.01.05	<i>Artesiaga</i>	Sin. Mizpirako erreka	Bidasoa
A.15.01.05.01	<i>Arbuz</i>		Bidasoa
A.15.01.06	<i>Aiantsoro</i>		Bidasoa
A.15.01.07	<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.01.07.01	<i>Marin</i>		Bidasoa
A.15.02	<i>Ezkurra</i>		Bidasoa
A.15.02.01	<i>Basakaitz</i>		Bidasoa
A.15.02.02	<i>Urtzuriko erreka</i>	Sin. Aitzkolegiko erreka	Bidasoa
A.15.02.03	<i>Ezpelura</i> <sup>23</sup>		Bidasoa
A.15.02.03.01	<i>Anizpe</i>		Bidasoa
A.15.02.03.02	<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.03	<i>Meorbeburuko erreka</i>		Bidasoa
A.15.04	<i>Latsa</i>		Bidasoa
A.15.05	<i>Tximista</i>		Bidasoa
A.15.06	<i>Onin</i>		Bidasoa
A.15.07	<i>Zia</i>		Bidasoa
A.15.08	<i>Endaraerreka</i>		Bidasoa

<sup>21</sup> Toma este nombre en Doneztebe / Santesteban en el lugar donde se juntan los ríos *Ezkurra* y *Baztan*.

<sup>22</sup> Véase la nota sobre *Bidasoa*.

<sup>23</sup> Toma este nombre de la central de Urroz hacia abajo.



### MAPA 2

Ríos de Euskal Herria  
Ríos que desembocan en la costa de Gipuzkoa



## 3. Ríos que desembocan en la costa de Lapurdi (en total 91)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
A.16	<i>Untsin</i>		Mar Cantábrico
A.16.01	<i>Anduretako erreka</i>		Mar Cantábrico
A.17	<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelle</i>	Mar Cantábrico
A.17.01	<i>Lapitxuri</i>	Sin. <i>Xarakaria (-a)</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.02	<i>Ugarana (-a)</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.03	<i>Zorribentako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04	<i>Lurgorrieta</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.01	<i>Portuko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02	<i>Telleriako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02.01	<i>Lizuniagako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02.02	<i>Lizarietako erreka</i>	Sin. <i>Hiruetako erreka</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.05	<i>Uharka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.05.01	<i>Galardiko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.05.02	<i>Negusolako erreka</i>	Sin. <i>Iturrieder. Fr. Trois Fontaines</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.06	<i>Hanibarreko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.01	<i>Ibardingo erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.02	<i>Intzolako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.03	<i>Larhunttikiko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.18	<i>Ixakahandia (-a)</i>		Mar Cantábrico
A.19	<i>Uhabia</i>		Mar Cantábrico
A.19.01	<i>Aphalagako erreka</i>		Uhabia
A.19.02	<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia
A.19.02.01	<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia
A.19.02.02	<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia
A.19.02.03	<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia
A.20	<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Mar Cantábrico
A.20.01	<i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.01	<i>Paeko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.02	<i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.02.01	<i>Joos</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.01.01	<i>Gibelegieta</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.02	<i>Auzet</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza

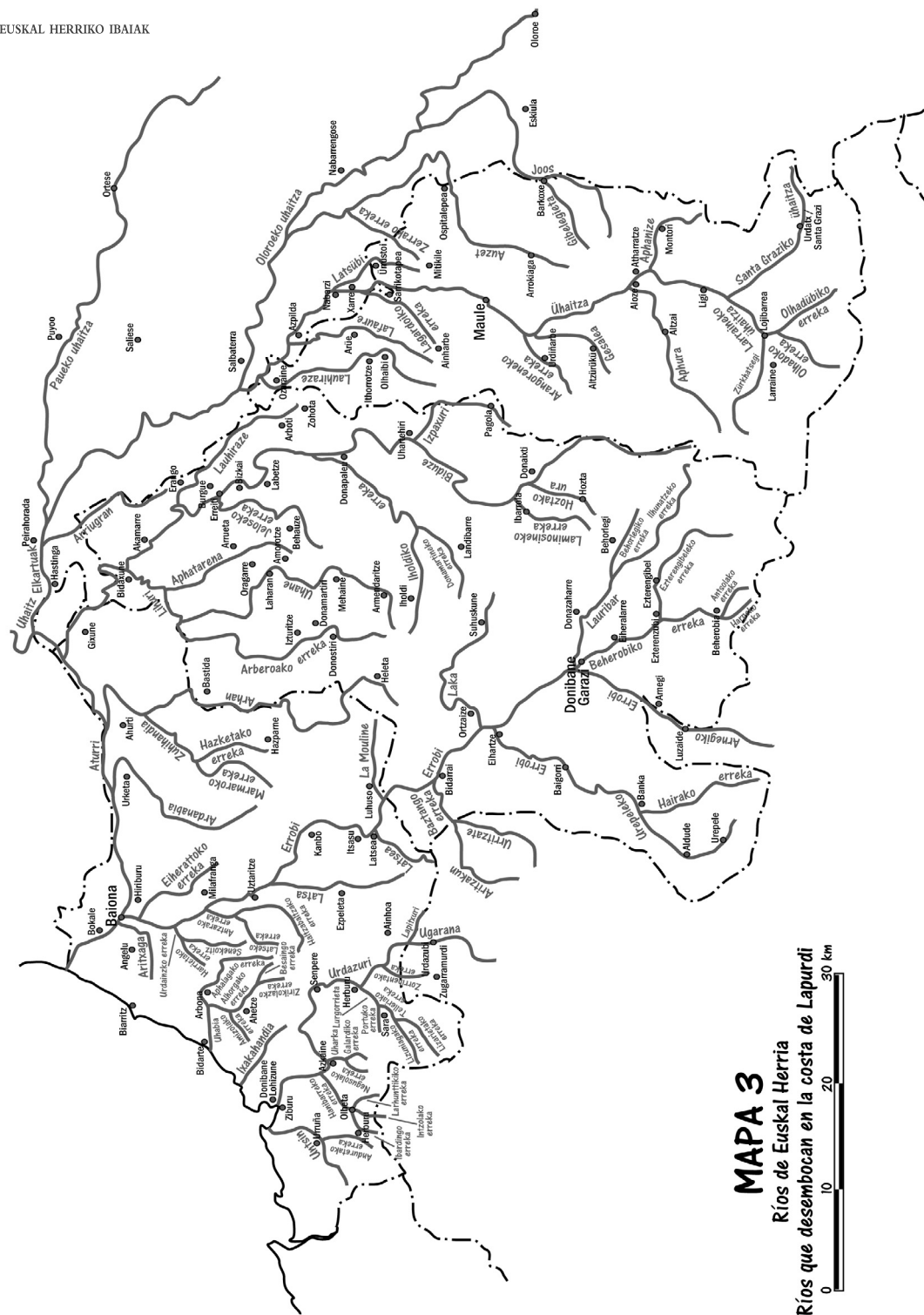
<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
A.20.01.02.02.01	<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03	<i>Ühaitza (-a)</i>	Fr. <i>Le Saison</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03.01	<i>Santa Graziko ühaitza (-a)</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02	<i>Larraineko ühaitza (-a)</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.01	<i>Zürkhatsegi</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02	<i>Olhadoko erreka</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02.01	<i>Olhadübiko erreka</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.03	<i>Aphanize</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.04	<i>Aphura</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.05	<i>Gesalea (-a)</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.06	<i>Arangoreneko erreka</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.07	<i>Lagardoiko erreka</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.08	<i>Latsübi</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.09	<i>Lafaure</i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.10	<i>Lauhiraze<sup>24</sup></i>		La Saison / Ühaitza
A.20.01.03	<i>Arringran</i>		L'Adour / Aturri
A.20.02	<i>Biduze</i>	Sin. <i>Lapiotz</i> Aguas arriba de Donaixti <i>Urbeltzeta</i>	L'Adour / Aturri
A.20.02.01	<i>Hoztako ura (-a)</i>		Biduze
A.20.02.02	<i>Laminosineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.03	<i>Izpaxuri</i>		Biduze
A.20.02.04	<i>Iholdiko erreka</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze
A.20.02.04.01	<i>Donamartineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.05	<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze
A.20.02.06	<i>Lauhiraze<sup>25</sup></i>		Biduze
A.20.02.07	<i>Lihuri</i>		Biduze
A.20.02.07.01	<i>Arberoako erreka</i>		Biduze
A.20.02.07.02	<i>Uhane</i>		Biduze
A.20.02.07.03	<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze
A.20.03	<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	L'Adour / Aturri
A.20.03.01	<i>Zuhibandia (-a)</i>		La Joyeuse / Arhan

<sup>24</sup> Para diferenciarlo del río *Lauhiraze* afluente del *Biduze* que pasa por Zohota, Arboti, Burgue y Erango se puede usar *Lauhiraze Ühaitza (-a)*.

<sup>25</sup> Para diferenciarlo del río *Lauhiraze* afluente del *Ühaitza* que pasa por Olhaibi, Ithorrotze y Ozaraine se puede usar *Lauhiraze Biduze*.

<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
A.20.03.01.01	<i>Marmaroko erreka</i>		La Joyeuse / Arhan
A.20.03.01.02	<i>Hazketako erreka</i>	Sin. <i>Mendilahartsuerreka</i>	La Joyeuse / Arhan
A.20.04	<i>Ardanabia (-a)</i>		L'Adour / Aturri
A.20.05	<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	L'Adour / Aturri
A.20.05.01	<i>Beherebiko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.01	<i>Harpeko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.02	<i>Antsolako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.03	<i>Ezterengibileko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02	<i>Lauribar</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02.01	<i>Ilhunatzeko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02.02	<i>Behorlegiko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.03	<i>Arnegiko Errobi</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.04	<i>Urepeleko Errobi</i>	Sin. <i>Aldudeko Errobi</i>	La Nive / Errobi
A.20.05.04.01	<i>Hairako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.05	<i>Laka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06	<i>Baztango erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06.01	<i>Urritzate</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06.02	<i>Aritzakun</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.07	<i>La Mouline</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.08	<i>Latsea (-a)</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.09	<i>Latsa</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10	<i>Antzarako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10.01	<i>Haltzabaltzako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10.02	<i>Latseko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11	<i>Urdainzko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11.01	<i>Harrietako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11.02	<i>Senekoitz</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.12	<i>Eiherattoko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.06	<i>Aritxaga</i>		L'Adour / Aturri





**MAPA 3**  
 Ríos de Euskal Herria  
 Ríos que desembocan en la costa de Lapurdí

## 4. Ríos que vierten al Ebro más arriba de Logroño (en total 40)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
B	<i>Ebro</i>		Mar Mediterráneo
B.01	<i>Purón</i>		Ebro
B.02	<i>Omecillo</i>		Ebro
B.02.01	<i>Tumecillo</i>		Ebro
B.03	<i>Baia</i>	Cast. <i>Bayas</i>	Ebro
B.03.01	<i>Vadillo</i>		Ebro
B.04	<i>Zadorra</i>		Ebro
B.04.01	<i>Barrundia</i>		Zadorra
B.04.02	<i>Santa Engrazia</i>		Zadorra
B.04.02.01	<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra
B.04.02.02	<i>Undabe</i>	Sin. <i>Atxurdin</i>	Zadorra
B.04.02.03	<i>Ibarbaltz</i>	Sin. <i>Urkiolaerreaka</i>	Zadorra
B.04.02.03.01	<i>Oletaerreaka</i>		Zadorra
B.04.02.04	<i>Bostibaieta</i>	Sin. <i>Albina</i>	Zadorra
B.04.03	<i>Dulantzi</i>	Cast. <i>Alegría</i>	Zadorra
B.04.03.01	<i>San Tomas</i>	Cast. <i>Santo Tomás</i>	Zadorra
B.04.04	<i>Batan</i>		Zadorra
B.04.05	<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra
B.04.06	<i>Zalla</i>		Zadorra
B.04.06.01	<i>Osegarpe</i>		Zadorra
B.04.06.02	<i>Zubialde</i>		Zadorra
B.04.07	<i>Las Huertas</i>	Sin. <i>La Fábrica</i>	Zadorra
B.04.08	<i>Ihuda</i>		Zadorra
B.04.08.01	<i>Molino</i>		Zadorra
B.04.08.02	<i>Saratsu</i>		Zadorra
B.04.08.03	<i>Ibia (-a)<sup>26</sup></i>		Zadorra
B.04.08.04	<i>Askartza</i>		Zadorra
B.04.08.05	<i>Arrieta</i>		Zadorra
B.04.08.06	<i>Riorrojo</i>		Zadorra
B.05	<i>Jugalez<sup>27</sup></i>		Ebro
B.06	<i>Herrera</i>		Ebro
B.07	<i>Riomayor</i>		Ebro

<sup>26</sup> Tiene acentuación proparoxítónica: *Íbia*.

<sup>27</sup> Se recomienda pronunciar la consonante inicial como la y castellana.

<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
B.07.01	<i>Rubialgas</i>		Ebro
B.07.02	<i>Rioseco</i>		Ebro
B.08	<i>Regata del Valle</i>		Ebro
B.09	<i>San Ginés</i>		Ebro
B.09.01	<i>Galijo</i>		Ebro
B.09.01.01	<i>Barranco del Soto</i>		Ebro
B.09.01.01.01	<i>Uneba</i>		Ebro
B.10	<i>Conchaval</i>		Ebro



**5. Ríos que vierten al Ebro más abajo de Logroño hasta el Ega (en total 36)**

<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
B.11	<i>Perezuelas</i>		Ebro
B.11.01	<i>Buempajera</i>		Ebro
B.11.02	<i>Horcajo</i>		Ebro
B.11.03	<i>Valdebarón</i>		Ebro
B.11.03.01	<i>Longar</i>		Ebro
B.12	<i>Valdearas</i>		Ebro
B.13	<i>Linares</i>		Ebro
B.13.01	<i>Odrón</i>		Ebro
B.13.01.01	<i>San Pedro Melgar</i>		Ebro
B.13.02	<i>La Hoyuela</i>		Ebro
B.14	<i>Ega</i>		Ebro
B.14.01	<i>Ega</i> <sup>28</sup>		Ega
B.14.01.01	<i>Ega</i> <sup>29</sup>		Ega
B.14.01.02	<i>Sabando</i>		Ega
B.14.01.03	<i>Izki</i>		Ega
B.14.02	<i>Rosaria</i>		Ega
B.14.03	<i>Aistora</i> <sup>30</sup>		Ega
B.14.04	<i>Errekabion</i>		Ega
B.14.05	<i>Galbarra</i>		Ega
B.14.06	<i>Zologorri</i>		Ega
B.14.07	<i>Torrondo</i>		Ega
B.14.08	<i>Zelaieta</i>		Ega
B.14.09	<i>Urederra (-a)</i>		Ega
B.14.09.01	<i>Uiarra</i>		Ega
B.14.10	<i>Irantzu</i>		Ega
B.14.11	<i>San Pedro</i>		Ega
B.14.12	<i>Riomayor</i>		Ega
B.14.12.01	<i>Riosalado</i>		Ega
B.14.12.01.01	<i>Riobueno</i>		Ega
B.14.12.02	<i>Oiabar</i>		Ega

<sup>28</sup> Para diferenciarlo del Ega que fluye de Lagran se puede usar *Musituko Ega* / *Ega de Musitu*.

<sup>29</sup> Para diferenciar los afluentes principales del Ega se puede usar *Azazetako Ega* / *Ega de Azazeta*.

<sup>30</sup> Se recomienda la pronunciación proparoxítona y el hiato inicial: *Aístora*.

<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
B.14.12.03	<i>Espesuras</i>		Ega
B.14.12.04	<i>Urbaltza (-a)</i>		Ega
B.14.12.04.01	<i>Barandalla</i>		Ega
B.14.12.05	<i>Doña Toda</i>		Ega
B.14.13	<i>Barrancosalado</i>		Ega
B.14.14	<i>Los Ríos</i>		Ega

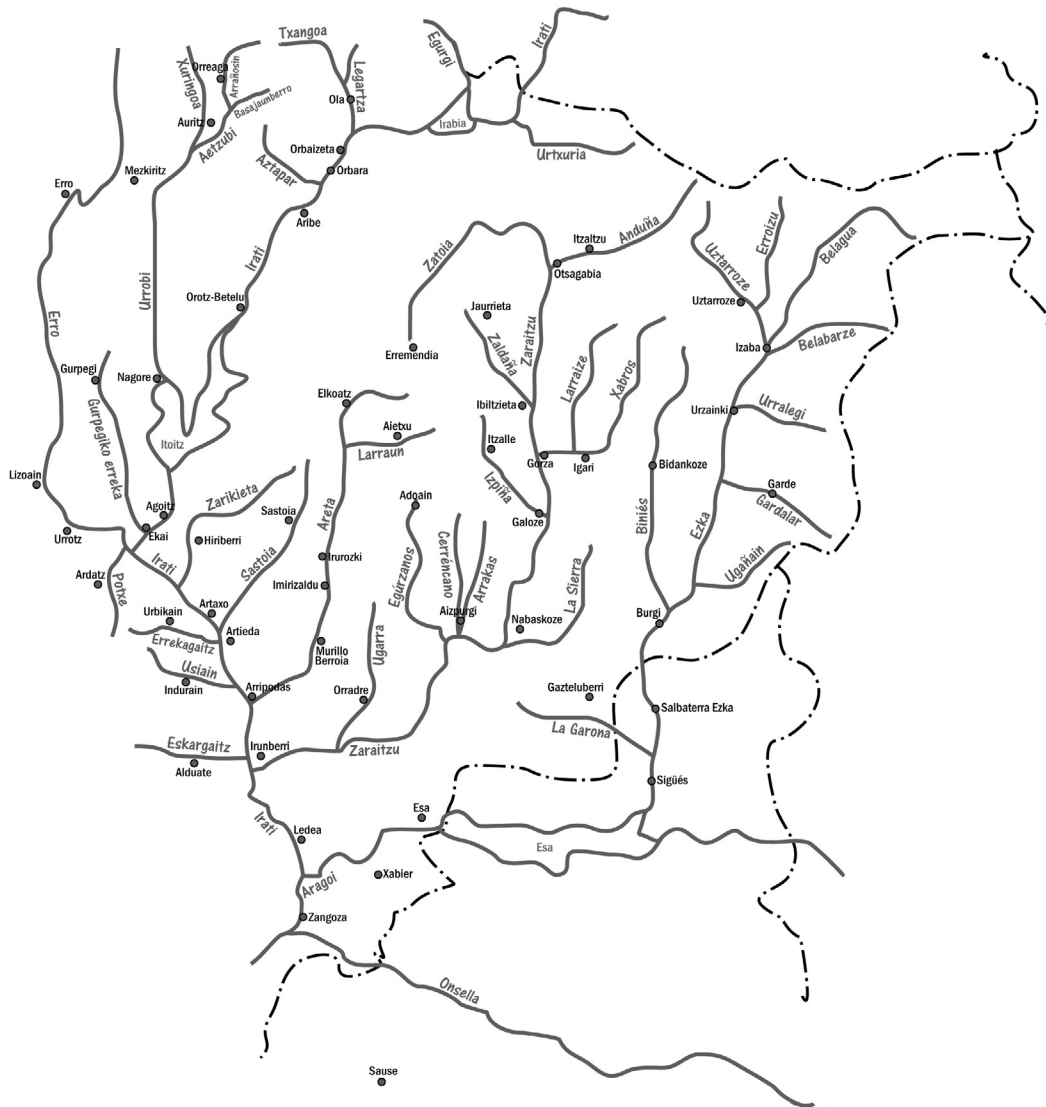


## 6. Cuenca alta del Aragón / Aragoi hasta Onsella (en total 45)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
B.15	<i>Aragoi</i>	Cast. <i>Aragón</i>	Ebro
B.15.01	<i>Ezka</i>		Aragón / Aragoi
B.15.01.01	<i>Belagua</i>		Ezka
B.15.01.02	<i>Uztarroze</i>		Ezka
B.15.01.02.01	<i>Erroizu</i>	Sin. <i>Mintxate</i>	Ezka
B.15.01.03	<i>Belabarze</i>		Ezka
B.15.01.04	<i>Urralegi</i>		Ezka
B.15.01.05	<i>Gardalar</i>		Ezka
B.15.01.06	<i>Ugañain</i>		Ezka
B.15.01.07	<i>Biniés</i>		Ezka
B.15.01.08	<i>La Garona</i>		Ezka
B.15.02	<i>Irati</i>		Aragón / Aragoi
B.15.02.01	<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati
B.15.02.02	<i>Egurgi</i>	En Aezkoa <i>Egurgio</i>	Irati
B.15.02.03	<i>Legartza</i>		Irati
B.15.02.03.01	<i>Txangoa (-a)</i>		Irati
B.15.02.04	<i>Aztapar</i>		Irati
B.15.02.05	<i>Urrobi</i>		Irati
B.15.02.05.01	<i>Xuringoa</i>		Irati
B.15.02.05.02	<i>Aetzubi</i>		Irati
B.15.02.05.02.01	<i>Basajaunberro</i>	Sin. <i>Aranandi</i>	Irati
B.15.02.05.02.02	<i>Arrañosin</i>		Irati
B.15.02.06	<i>Gurpegiko erreka</i>		Irati
B.15.02.07	<i>Erro</i>		Irati
B.15.02.07.01	<i>Potxe</i>		Irati
B.15.02.08	<i>Zarikieta</i>		Irati
B.15.02.09	<i>Sastoia</i>		Irati
B.15.02.10	<i>Errekagaitz</i>		Irati
B.15.02.11	<i>Usiain</i>		Irati
B.15.02.12	<i>Areta</i>		Irati
B.15.02.12.01	<i>Larraun</i>		Irati
B.15.02.13	<i>Eskargaitz</i>		Irati
B.15.02.14	<i>Zaraitzu</i>	Cast. <i>Salazar</i>	Irati
B.15.02.14.01	<i>Anduña</i>		Irati
B.15.02.14.02	<i>Zatoia</i>		Irati



<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
B.15.02.14.03	<i>Zaldaña</i>		Irati
B.15.02.14.04	<i>Xabros</i>		Irati
B.15.02.14.04.01	<i>Larraize</i>		Irati
B.15.02.14.05	<i>Izpiña</i>		Irati
B.15.02.14.06	<i>La Sierra</i>		Irati
B.15.02.14.08	<i>Cerrécano</i>		Irati
B.15.02.14.08.01	<i>Arrakas</i>		Irati
B.15.02.14.09	<i>Egúrzanos</i>		Irati
B.15.02.15	<i>Ugarra</i>		Irati
B.15.03	<i>Onsella</i>		Aragón / Aragoi



**MAPA 6**

Ríos de Euskal Herria

Cuenca alta del Aragón/Aragoi hasta el Onzella



## 7. Cuenca baja del Aragón / Aragoi, sin incluir el Arga (en total 36)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
B.15.04	<i>Oibar</i>	Cast. <i>Aibar</i>	Aragón / Aragoi
B.15.05	<i>Bizkaia (-a)</i>	Sin. <i>Armillos</i>	Aragón / Aragoi
B.15.05.01	<i>Gardelain</i>		Aragón / Aragoi
B.15.05.02	<i>Loiaerregua (-a)</i>		Aragón / Aragoi
B.15.05.03	<i>Ugarka</i>	Sin. <i>Balora, Baluso</i>	Aragón / Aragoi
B.15.06	<i>Urretako erreka</i>		Aragón / Aragoi
B.15.07	<i>Andiaga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08	<i>Lezkairu</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.01	<i>Dorrondiaga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.02	<i>Zapaiz</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.03	<i>Lakumulatu</i>		Aragón / Aragoi
B.15.09	<i>Lerbeltz</i>		Aragón / Aragoi
B.15.10	<i>Aldamara</i>	Sin. <i>La Muga</i>	Aragón / Aragoi
B.15.11	<i>Valtriguera</i>		Aragón / Aragoi
B.15.12	<i>Mostrakas</i>		Aragón / Aragoi
B.15.13	<i>Zidakos</i>		Aragón / Aragoi
B.15.13.01	<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos
B.15.13.02	<i>Mairaga</i>		Zidakos
B.15.13.03	<i>Arizpildueta</i>		Zidakos
B.15.13.04	<i>Zenborrain</i>		Zidakos
B.15.13.05	<i>Aranbero</i>		Zidakos
B.15.13.06	<i>Santsoain</i>		Zidakos
B.15.13.07	<i>Labako</i>		Zidakos
B.15.13.08	<i>El Riaz</i>	Sin. <i>Valmayor</i>	Zidakos
B.15.13.08.01	<i>Juanezkerro</i>		Zidakos
B.15.13.09	<i>Esparteta</i>		Zidakos
B.15.13.10	<i>Pozo del Pastor</i>		Zidakos
B.15.13.10.01	<i>Otrollos</i>		Zidakos
B.15.13.10.02	<i>Zaubio</i>		Zidakos
B.15.13.10.03	<i>Beskos</i>		Zidakos
B.15.13.11	<i>Vallacuera</i>		Zidakos
B.15.13.12	<i>Saso</i>		Zidakos
B.15.13.12.01	<i>Valtraviesa</i>		Zidakos
B.15.14	<i>Molinar</i>		Aragón / Aragoi
B.15.14.01	<i>Cadreita</i>		Aragón / Aragoi
B.15.14.02	<i>Las Navas</i>		Aragón / Aragoi



## MAPA 7

Ríos de Euskal Herria

Cuenca baja del Aragón/Aragoi, sin incluir el Arga

0 5 10 15 km

## 8. Cuenca del Arga (en total 56)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
B.15.15	<i>Arga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.15.01	<i>Erdizaga</i>	Sin. <i>Urtzel</i>	Arga
B.15.15.02	<i>Etxarro</i>		Arga
B.15.15.03	<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga
B.15.15.04	<i>Ultzama</i>		Arga
B.15.15.04.01	<i>Zaldazain</i>		Ultzama
B.15.15.04.02	<i>Iraue</i>	Sin. <i>Oianbarren</i>	Ultzama
B.15.15.04.03	<i>Arkil</i>		Ultzama
B.15.15.04.04	<i>Urepel</i>		Ultzama
B.15.15.04.05	<i>Eltzarrain</i>	Sin. <i>Mediano</i>	Ultzama
B.15.15.04.05.01	<i>Errekabeltx</i>		Ultzama
B.15.15.04.05.02	<i>Ugarane</i>	Sin. <i>Ezkati</i>	Ultzama
B.15.15.05	<i>Elortz</i>	Sin. <i>Alrevés</i>	Arga
B.15.15.05.01	<i>Untziti</i>		Arga
B.15.15.05.02	<i>Sadar</i>		Arga
B.15.15.06	<i>Urtxikia (-a)</i>	Sin. <i>Txulapain / Juslapeña</i>	Arga
B.15.15.07	<i>Idiazabalerreka</i>		Arga
B.15.15.08	<i>Arakil</i>		Arga
B.15.15.08.01	<i>Zirauntza</i>		Arakil
B.15.15.08.01.01	<i>Ametzaga</i>		Arakil
B.15.15.08.02	<i>Altzania</i>		Arakil
B.15.15.08.03	<i>Elkorriugaldea (-a)</i>	Sin. <i>Txortxor</i>	Arakil
B.15.15.08.04	<i>Leziza</i>		Arakil
B.15.15.08.05	<i>Larraun</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01	<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.01	<i>Orokietako erreka</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.02	<i>Artius</i>		Arakil
B.15.15.08.05.02	<i>Iregi</i>		Arakil
B.15.15.08.06	<i>Gulia</i>	Cast. <i>Gulina</i>	Arakil
B.15.15.08.07	<i>Udarbe</i>		Arakil
B.15.15.08.08	<i>Ateugaldea (-a)</i>	Sin. <i>San Bartolome</i>	Arakil
B.15.15.08.08.01	<i>Sorginzulo</i>		Arakil
B.15.15.09	<i>Robo</i>		Arga
B.15.15.09.01	<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga
B.15.15.09.02	<i>Erreniega</i>		Arga
B.15.15.10	<i>Nekea</i>		Arga

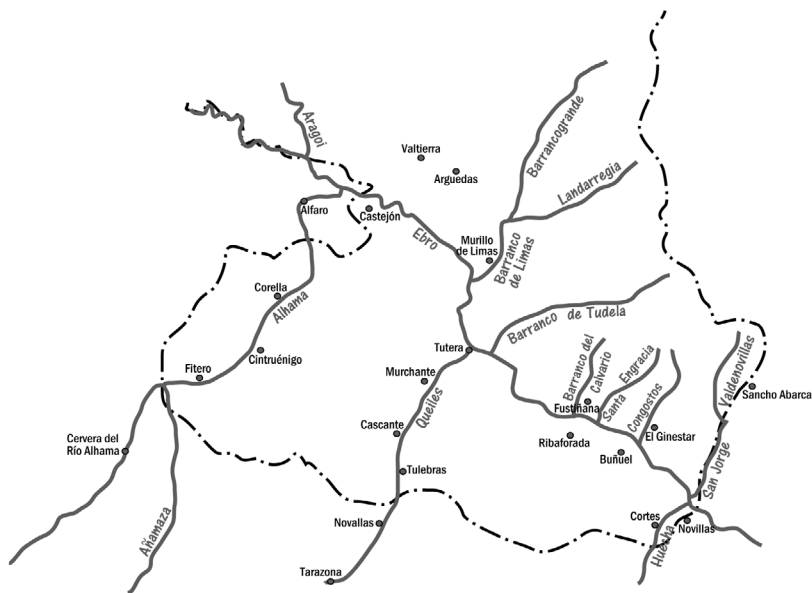
<b>Jerarquía</b>	<b>Nombre</b>	<b>Observaciones</b>	<b>Cuenca</b>
B.15.15.10.01	<i>Aguasalada</i>		Arga
B.15.15.11	<i>Riosalado</i>		Arga
B.15.15.11.01	<i>Obantzeta (-a)</i>		Arga
B.15.15.11.01.01	<i>Ubagua</i>	Sin. <i>Inarotz</i>	Arga
B.15.15.11.01.02	<i>Erragotz</i>		Arga
B.15.15.12	<i>Maringortea (-a)</i>		Arga
B.15.15.12.01	<i>Sanbil</i>		Arga
B.15.15.13	<i>La Nava</i>		Arga
B.15.15.14	<i>Duiderra (-a)</i>		Arga
B.15.15.14.01	<i>Saragoria</i>		Arga
B.15.15.15	<i>San Gil</i>		Arga
B.15.15.15.01	<i>La Garganta</i>		Arga
B.15.15.15.02	<i>Barrancosalado</i>		Arga
B.15.15.16	<i>Vayalengua</i>		Arga
B.15.15.16.01	<i>Kandaraitz</i>		Arga
B.15.15.17	<i>El Saso</i>		Arga
B.15.15.18	<i>Arlas</i>		Arga
B.15.15.19	<i>Barranco de Sierras</i>		Arga
B.15.15.20	<i>Vallacuera</i>		Arga
B.15.15.21	<i>El Raso</i>		Arga



## 9. Ríos que vierten al Ebro más abajo del Aragón / Aragoi (en total 13)

Jerarquía	Nombre	Observaciones	Cuenca
B.16	<i>Alhama</i>		Ebro
B.16.01	<i>Añamaza</i>		Ebro
B.17	<i>Barranco de Limas</i>		Ebro
B.17.01	<i>Barrancogrande</i>		Ebro
B.17.02	<i>Landarregia (-a)</i>		Ebro
B.18	<i>Queiles</i>		Ebro
B.19	<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro
B.20	<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro
B.21	<i>Santa Engracia</i>		Ebro
B.22	<i>Congostos</i>		Ebro
B.23	<i>San Jorge</i>		Ebro
B.23.01	<i>Valdenovillas</i>		Ebro
B.24	<i>Huecha</i>		Ebro





## MAPA 9

Ríos de Euskal Herria

Ríos que vierten al Ebro más abajo del Aragón/Aragoi



Listas aprobadas por la Real Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzaindia en los siguientes lugares y fechas:

- 1ª lista en Bilbao, el 25 de junio de 2010.
- 2ª lista en San Sebastián, el 23 de julio de 2010.
- 3ª lista en Tafalla, el 30 de septiembre de 2011.
- 4ª lista en Baiona, el 30 de octubre de 2010.
- 5ª lista en Bilbao, el 26 de noviembre de 2010.
- 6ª lista en San Sebastián, el 28 de enero de 2011.
- 7ª lista en Bilbao, el 25 de febrero de 2011.
- 8ª lista en San Sebastián, el 25 de marzo de 2011.
- 9ª lista en San Sebastián, el 27 de mayo de 2011.

La lista completa para su publicación como Norma en San Sebastián, el 28 de octubre de 2011.



# **LES COURS D'EAU DU PAYS BASQUE<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Le texte original est en basque et fait référence en cas de doute.



L'importance de l'eau pour l'humanité a été et est incontestable, car il s'agit d'un élément essentiel dans le développement des villages tout au long de l'histoire. Cette réalité est encore plus marquée dans le cas du Pays Basque, territoire regorgeant de fontaines, de sources et de cours d'eau, qui sont la conséquence des copieuses précipitations que l'on connaît tout au long de l'année et de façon assez régulière. Cet espace géographique est donc baigné par des rivières et des ruisseaux au débit abondant et d'une très légère irrégularité d'une année sur l'autre, et plus particulièrement le réseau fluvial de la partie Nord de la ligne de partage des eaux qui se jette sur la côte cantabrique. Les rivières qui, à partir de cette ligne de partage des eaux, se dirigent vers le Sud pour se jeter dans l'Ebre, forment aussi à leur départ un réseau fluvial assez dense, mais dans la mesure où durant leur cours ils finissent par fusionner, le réseau se réduit peu à peu en nombre tout en voyant son débit augmenter.

Actuellement, lorsque l'on parle des rivières, les propos et les débats les plus fréquents tournent autour des problèmes causés par les effets du développement économique et industriel. Les préoccupations sont basées particulièrement sur des sujets comme la prévention contre la pollution chimique et radioactive, la nécessité d'implanter une station d'épuration pour le traitement des eaux toxiques et résiduelles, les effets de la construction de grands barrages, les conséquences de la rupture de l'équilibre des écosystèmes provoquée par les espèces envahissantes, la façon de prévoir les effets des crues, etc.

Souvent pourtant, lorsque nous nous référons à un cours d'eau en particulier, la première difficulté qui se présente à nous est celle de sa situation géographique et de son appellation précise. Il arrive parfois que, bien que nous en connaissions le nom, nous avons des doutes quant à leur graphie et à leur prononciation. Il s'agit là précisément des problèmes auxquels la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia, dans son domaine de compétence, a essayé de répondre grâce à ce travail.

Comme nous l'avons dit dans l'Introduction de cet ouvrage, il n'a pas été facile d'identifier et de fixer les noms des 414 cours d'eau du réseau hydrographique principal du Pays Basque qui figure dans cette liste de noms. Cette difficulté est due à plusieurs raisons parmi lesquelles nous citerons les suivantes. Lorsque l'on analyse les fonds documentaires des archives, on constate rapidement que la majeure partie des cours d'eau, mis à part quelques-uns des principaux cours d'eau, n'ont pas eu de nom particulier au cours des siècles. Leur référence documentaire est attestée presque toujours par un mot générique caractéristique du territoire auquel

il appartient, par exemple  *río, río principal, agua principal, río caudal, regata, arroyo...* en espagnol, ou  *uraundi, ugalde, uhaitza, uhaitzandi, lats...* en basque. C'est pourquoi la majorité des appellations spécifiques sont relativement récentes. Il arrive parfois qu'un cours d'eau prenne le nom du lieu où il prend sa source, ou alors qu'il vienne d'un toponyme issu des lieux qu'il traverse et par conséquent il arrive parfois qu'un même cours d'eau ait trois ou quatre noms. Il faut souligner que certains noms considérés comme très anciens sont en fait assez récents, c'est-à-dire qu'ils ont été baptisés ainsi à partir des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles pour des raisons dues à divers facteurs. Il s'agit parfois de noms enregistrés ainsi de façon ponctuelle par un chercheur particulier, un historien ou un géographe ; parfois encore il peut s'agir d'appellations données dans des travaux de cartographie moderne réalisés par diverses institutions comme l'armée, les pouvoirs publics ou des techniciens d'autres collectivités ou d'entreprises, etc.

Ce travail, qui a été élaboré par la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia, a été approuvé en séance plénière de l'Académie et a donc reçu le titre de norme académique. Concrètement, il s'agit de la norme n° 166. Selon la procédure habituelle, une fois approuvé, ce travail a été mis en ligne sur la page web de notre institution. Mais étant donné l'intérêt que revêt ce sujet dans les divers domaines d'usage du basque comme l'enseignement, l'édition, les locuteurs et les médias en général, les administrations, etc., le Conseil d'Administration d'Euskaltzaindia a décidé de le publier dans sa collection *Izenak* créée précisément pour faire connaître les travaux réalisés par notre institution ou ceux qui sont menés par sa Commission d'Onomastique. Afin que l'objectif fixé puisse être mené à bien de façon plus pratique et plus vaste, tous les textes, les listes des cours d'eau ainsi que les cartes ont été édités dans les trois langues officielles au Pays Basque, c'est-à-dire en basque, en espagnol et en français.

Nous présentons nos remerciements à tous ceux qui, au cours des années 2008-2011, ont pris part à l'élaboration de ce travail lors des réunions de la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia, ainsi qu'aux rapporteurs qui ont apporté leur précieux concours. Un remerciement spécial à Patxi Galé, membre de la Commission d'Onomastique, pour son excellent travail de conception de cet ouvrage, de préparation des matériaux et d'élaboration des cartes schématiques. Tous nos remerciements enfin à la Députation Forale de Biscaye pour l'intérêt qu'elle a manifesté pour ce travail et pour l'aide fournie dans ce but.

Après avoir normativisé une série de toponymes majeurs appartenant aux divers territoires administratifs du Pays Basque<sup>2</sup>, l'Académie de la Langue Basque - Euskaltzaindia a traité aussi d'autres entités géographiques. Ce choix répond à certaines nécessités. C'est après avoir observé les besoins d'un certain nombre d'usagers principaux et afin d'y répondre que nous avons entamé le travail de normativisation de ces entités géographiques. Professeurs, maisons d'édition, présentateurs, journalistes, écrivains... ont à utiliser des appellations géographiques en de nombreuses occasions et chacun d'entre eux les écrit ou les utilise dans les médias et ses publications à sa façon et selon ses propres critères. La langue basque touche maintenant tous les domaines et tous les niveaux de la société et il est du ressort de l'Académie d'indiquer quel est l'emploi correct que l'usager et les nouveaux supports d'expression doivent pratiquer. Cette norme concerne l'hydrographie majeure : dans ce but Euskaltzaindia a déterminé les noms des principaux cours d'eau et leur usage en basque, autrement dit quel est le nom qui doit être utilisé pour identifier tel ou tel cours d'eau et quel doit être son usage correct en basque.

## Hydronymie

La première tâche fut le choix des hydronymes à traiter. Quels sont les cours d'eau principaux du Pays Basque et quels sont les cours secondaires ? En fait personne ne les distingue selon des paramètres objectifs, c'est pourquoi chaque choix a été fait selon des points de vue généraux émanant de chaque territoire. Certains cours d'eau apparaissent toujours sur des cartes à grande échelle alors que les noms et la représentation de certains autres n'apparaissent que sur des cartes plus détaillées. Répondre aux besoins exprimés plus haut est justement la raison d'être de cette norme et des critères utilisés pour son élaboration. On a donc voulu traiter d'abord les noms des cours d'eau que l'on trouve sur les cartes du Pays Basque à plus grande échelle. Pour ce qui est des autres rivières, elles doivent être considérées comme des microtoponymes et seront étudiées plus tard.

Aussi bien, l'importance de certains des 414 cours d'eau figurant dans cette norme peut être discutable car il se peut qu'ils ne soient pas considérés comme des cours d'eau principaux. Mais, étant donné que les critères déterminant quels cours d'eau sont principaux et lesquels sont secondaires n'ont pas été définis et étant donné les besoins des usagers, nous avons été amenés à augmenter la liste plutôt qu'à la réduire.

<sup>2</sup> Jusqu'à présent Euskaltzaindia - Académie de la Langue basque a approuvé les normes suivantes :

45<sup>ème</sup> norme : *Gure egitura politiko batzuen euskal izenez* (1995) ; 57<sup>ème</sup> norme : *Euskal herrialdeen, herritarren eta euskalkien izenak* (1996); 92 et 99<sup>ème</sup> normes : *Zuberoako izendegia* (1998 et 1999) ; 108<sup>ème</sup> norme : *Lapurdiko izendegia* (2000); 122, 128 et 133<sup>ème</sup> normes : *Nafarroa Behereko izendegia I, II et III* (2001-2002, 2003, 2003) ; 139<sup>ème</sup> norme : *Euskal Herria izena* (2004) ; 140<sup>ème</sup> norme : *Gipuzkoako izendegia* (2004) ; 145<sup>ème</sup> norme : *Bizkaiko izendegia* (2005) ; 150<sup>ème</sup> norme : *Arabako izendegia* (2006) ; 155<sup>ème</sup> norme : *Nafarroako izendegia* (2007-2009).



Après avoir déterminé la liste des cours d'eau qui seraient normalisés, nous avons étudié les noms qui sont restés identiques au cours du temps ainsi que ceux qui sont utilisés de nos jours. Ce sont là les deux fondements de la recherche toponymique : l'un nous apporte un témoignage de l'usage traditionnel et l'autre celui de l'usage actuel. Dans une démarche de normativisation il est important de donner à chaque donnée l'importance et la validité qu'elle revêt.

Il ne sera pas superflu d'ajouter quelques observations sur les caractéristiques propres à chaque entité géographique. Un cours d'eau n'est pas une entité géographique comme une maison ou un sommet. Ces derniers ont une situation précise et ponctuelle –que l'on peut situer avec des coordonnées précises– ou autrement dit, elles “se trouvent à un endroit précis”. Les cours d'eau quant à eux sont des entités linéaires et traversent une multitude de lieux. Par conséquent, il arrive qu'ils aient plusieurs noms : c'est-à-dire qu'on les connaît sous plusieurs noms selon les lieux ou les régions qu'ils traversent. Parfois, la tradition des géographes et des cartographes a été plus utile que l'usage local, sachant qu'il s'agit plus d'appellations conventionnelles que d'appellations populaires.

### Caractéristiques particulières de l'hydronymie

Un autre problème s'est présenté, c'est cela qui rend l'hydronymie particulière : parfois le cours d'eau qui traverse une commune n'est pas désigné par un nom propre particulier. Il est très courant en effet que sur les documents concernant un village l'on trouve les appellations “río caudal” (cours d'eau abondant), “río principal” (cours d'eau principal), “agua principal” (eau principale), “errekaundi”, “uhaitza”, “uhaitzandi”, “uraundi”, “ugalde” et qu'on les identifie ainsi. Et cela est compréhensible. Si un seul cours d'eau traverse un village, ses habitants n'ont pas éprouvé le besoin d'utiliser un nom particulier. Dans ce cas les appellations que l'on trouve sur les cartes et les dictionnaires géographiques ont été plus utiles que l'usage local. Néanmoins, lorsque l'on n'a trouvé aucune autre appellation, ces noms génériques ont été validés : *Arriugran*, *Errekagaitz*, *Ibaizabal*, *Latsa*, *Riomayor*, *Uhaitza*...

Pour les communes situées sur les confluent il est cependant nécessaire, y compris pour les habitants du lieu, de donner des informations complémentaires servant à signaler de quels cours d'eau il s'agit. Dans ce cas normalement, faute d'hydronymes particuliers, les habitants utilisent des noms faisant référence à l'origine du cours d'eau : *Behorlegiko erreka*, *Oloroeko uhaitza*, *Orokietako erreka*... Dans ce cas l'usager verra jusqu'à quel point l'utilisation de *-ko* plus générique (*-ko ibaia*, *-ko erreka*) est indispensable. Par exemple, si sur une carte le nom est indiqué en bleu le long du cours d'eau, il n'est peut-être pas nécessaire d'y ajouter le nom générique et il suffira d'indiquer simplement *Behorlegi*, *Oloroe* ou *Orokietata*, car personne ne les confondra avec les villages portant ce même nom. Dans la liste donnée en annexe on trouvera les deux solutions qui répondront aux diverses sensibilités des usagers de chaque lieu. Souvent, le nom auquel il est fait référence est plus important que le cours d'eau cité ; par exemple si le village de *Behorlegi* est plus important ou plus connu que le cours d'eau *Behorlegiko erreka*, l'utilisation de *-ko*, plus générique, s'avère nécessaire. Par contre, le cours d'eau *Cadagua* tient son nom du quartier Mena où il prend sa source et de nos jours il est plus connu, il s'agit d'un “toponyme

plus important”. Par conséquent il figure sur les cartes et dans la plupart de ses références écrites sans sa partie générique : *Cadagua ibaia*, *Río Cadagua* ou *Cadagua*, et non *Río de Cadagua* ou *Cadaguako ibaia*.

Cependant, lorsque se sont présentées des références plus lexicalisées plus en rapport avec l’hydronymie, ce choix a été approuvé et on a préféré les noms *Asteasuerreka*, *Elkorriugaldea*, *Loiaerregua*, *Mañarierreka*...

Par rapport à d’autres domaines de la toponymie, en matière d’hydronymie on constate que les travaux des géographes ont eu plus d’influence que l’usage populaire. L’analyse des documents montre que, contrairement à ce que l’on pensait, l’usage de certains noms n’est pas le reflet d’une longue tradition et que de nombreux noms que l’on pensait avoir toujours existé avaient en réalité été choisis par des géographes du XIX<sup>ème</sup> siècle et même par des cartographes plus récents.

### Quelques problèmes concrets

Un autre des problèmes rencontrés est l’attribution d’un même nom à plusieurs cours d’eau, comme dans le cas du nom *Ega*. Ce cours d’eau a dans sa partie supérieure trois affluents principaux et dans les documents cartographiques ainsi que dans l’usage oral les trois portent le même nom. Cependant, dans la cartographie moderne, afin d’essayer d’éviter des confusions possibles, on a cherché d’autres solutions en donnant de nouveaux noms, certains d’entre eux n’ayant pas de nombreuses attestations (*Azazeta*, *Berron*, *Igoroin*, *Musitu*...). Conformément à la tradition et à l’usage, cette norme attribue le nom *Ega* aux trois affluents mais elle propose un nom composé lorsqu’une confusion est possible (*Azazetako Ega* / *Ega de Azazeta*, *Musituko Ega* / *Ega de Musitu*). Un cas semblable a été rencontré en Pays Basque Nord avec les noms des affluents de la Nive (Errobi) : *Arnegiko Errobi* et *Urepeleko* (ou *Aldudeko*) *Errobi*. Enfin, nous avons deux cours d’eau appelés *Lauhiraze* à la frontière entre la Basse-Navarre et la Soule. Lorsque l’usager souhaite éviter une confusion, il peut choisir les noms composés *Lauhiraze Biduze* et *Lauhiraze Úhaitza*, signalant ainsi de quel cours d’eau ils sont les affluents.

Dans cette liste approuvée par Euskaltzaindia certaines décisions peuvent parfois être source de difficulté. Il ne s’agit pourtant pas de décisions prises pour créer une quelconque polémique mais plutôt destinées à apporter une solution adaptée à des erreurs constatées ces dernières années et à des confusions que personne n’avait pu résoudre.

Parmi les noms qui suscitent la discussion, on trouve celui du cours d’eau qui traverse le Comté de Treviño. Dans la cartographie moderne et dans l’usage oral ce cours d’eau est appelé *Ayuda*. Pourtant dans des documents plus anciens, et ce jusqu’au XIX<sup>ème</sup> siècle, nous ne trouvons que les noms suivants pour désigner ce cours d’eau : *Ibda*, *Iuda*, *Yuda* et d’autres variantes. Quiconque analyse ce nom conclura rapidement que le nom *Ayuda* a une étymologie populaire liée à la perte de la langue originelle parlée sur ce territoire et à l’extension du castillan. Dans la cartographie moderne des noms basques ont été donnés : *Iuda*, *Ihuda*, *Uda*... L’Académie a choisi la forme *Ihuda* parce que d’une part ce cours d’eau se situe dans une zone à la toponymie

majoritairement basque, et d'autre part pour donner la priorité à un critère graphique adopté précédemment<sup>3</sup>, critère appliqué aussi pour certains noms de villages.

Un autre cas similaire a été rencontré dans la partie un peu plus méridionale de l'Alava. On rencontre souvent le cours d'eau *Inglares* dans les ouvrages de géographie et dans la cartographie actuelle. Pourtant, lorsque l'on étudie les documents, on trouve les formes *Yuglars*, *Yugalez* et d'autres variantes pour nommer ce cours d'eau. Il semble que le changement de *u* en *n* ait été la conséquence d'une erreur typographique au XX<sup>ème</sup> siècle. Mis à part ce changement, à Zambrana existe toujours le nom *Jubalez*. L'Académie a jugé opportun de garder le nom d'origine en supprimant le changement de *g* ancien au lieu de *b*. Elle a proposé ainsi le nom *Jugalez*.

Pour la Bidasoa nous devons aussi apporter des précisions. D'une part, après avoir étudié l'usage en basque fait par les écrivains et les bons locuteurs de cette région, on a ajouté la lettre (*-a*) au nom de ce cours d'eau. Cela n'a aucune répercussion sur l'usage de ce nom sur les légendes, les cartes et la signalisation. Cela en a par contre dans l'emploi en basque car ce *-a* final aura la même fonction que le déterminant dans les noms communs. Il se déclinera donc ainsi : *Bidasoa*, *Bidasoak*, *Bidasoaz*, *Bidasoan*, mais *Bidasoko*, *Bidasotik*, *Bidasora*... D'autre part nous devons apporter des précisions sur le parcours du fleuve. Dans certains ouvrages on lui attribue plus d'extension qu'il n'en a en réalité, et ce au détriment du cours d'eau appelé *Baztan*. Dans les documents comme dans l'usage habituel des habitants de cette région de la Navarre, ce cours d'eau prend le nom *Bidasoa* à Doneztebe/Santesteban, plus précisément après le passage du pont appelé *Baztantzubi* (ou *Pont Baztan*), à partir du confluent des cours d'eau appelés *Baztan* et *Ezkurra*.

### Classification des cours d'eau

Considérant qu'il ne serait pas suffisant de présenter cette norme en énumérant les cours d'eau sur une seule liste, nous les avons classés en neuf parties accompagnées des cartes correspondantes. En réalité, il s'agit là du critère qui avait été adopté pour réaliser ce travail, c'est-à-dire un classement selon des critères géographiques et non pas politiques ou administratifs. Les listes et les cartes sont présentées ainsi :

- 1.- Cours d'eau se jetant sur la côte biscayenne (38 au total).
- 2.- Cours d'eau se jetant sur la côte guipuzcoane (59 au total).
- 3.- Cours d'eau se jetant sur la côte labourdine (91 au total).
- 4.- Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en amont de Logroño (40 au total).
- 5.- Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de Logroño jusqu'à l'Ega (36 au total).
- 6.- Bassin supérieur de l'Aragon / Aragoi jusqu'à l'Onsella (45 au total).
- 7.- Bassin inférieur de l'Aragon / Aragoi, excepté l'Arga (36 au total).
- 8.- Bassin de l'Arga (56 au total).
- 9.- Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de l'Aragon / Aragoi (13 au total).

<sup>3</sup> "Euskaltzaindiaren agiria zenbait euskal toponimoren ortografiaz", *Euskera*, XXXIII (1988, 2), p. 413.

Afin de classer les cours d'eau nous avons dû identifier quel cours d'eau était l'affluent de tel autre, nous avons ainsi défini le classement du cours d'eau principal et du cours d'eau secondaire. Pour les classer nous avons également voulu appliquer ces critères géographiques et par conséquent les cours d'eau sont classés d'ouest en est et du nord au sud, c'est-à-dire que chaque affluent figure de haut en bas, tout comme les affluents de chacun d'entre eux, etc. Nous les avons organisés selon un code alphanumérique particulier.

Aussi les noms normativisés apparaissent de trois façons différentes :

- Liste alphabétique des cours d'eau : outre le nom du cours d'eau, figurent également en référence le bassin principal et le numéro de la carte. Dans les listes les noms à utiliser de préférence figurent en caractères gras, mais toutes les autres appellations figurent également à leur place alphabétique en caractère normal, qu'il s'agisse ou pas de synonymes, avec une référence à leur entrée principale.
- Classement hiérarchique des cours d'eau : tous les noms sont classés selon un code alphanumérique cité plus haut ; figurent également le numéro de la carte et le nom du bassin principal. Lorsque cela s'avérait nécessaire, des synonymes et des précisions ont été ajoutés.
- Cartes schématiques : les noms de chaque liste et ceux des localités facilitant leur localisation sur la carte.



## Liste alphabétique des cours d'eau

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Adour, L'</i>	Voir <i>Aturri</i>		
<i>Aetzubi</i>		Irati	6
<i>Agauntza</i>		Oria	2
<i>Agirtza</i>	Voir <i>Galindo</i>		
<i>Aguasalada</i>		Arga	8
<i>Agüera</i>	Syn <sup>4</sup> . <i>Riomayor</i>	Mer Cantabrique	1
<i>Aiantso</i>		Bidasoa	2
<i>Aibar</i>	Voir <i>Oibar</i>		
<i>Aistora</i> <sup>5</sup>		Ega	5
<i>Aizkolegiko erreka</i>	Voir <i>Urtzuriko erreka</i>		
<i>Albina</i>	Voir <i>Bostibaieta</i>		
<i>Aldamara</i>	Syn. <i>La Muga</i>	Aragón / Aragoi	7
<i>Aldudeko Errobi</i>	Voir <i>Urepeleko Errobi</i>		
<i>Alegría</i>	Voir <i>Dulantzi</i>		
<i>Alhama</i>		Ebro	9
<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Alrevés</i>	Voir <i>Elortz</i>		
<i>Altube</i>		Nervión / Nerbioi	1
<i>Altzania</i>		Arakil	8
<i>Ametzaga</i>		Arakil	8
<i>Amezqueta</i>		Oria	2
<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Amundarain</i>	Voir <i>Zaldibierreka</i>		
<i>Añamaza</i>		Ebro	9
<i>Añarbe</i>		Urumea	2
<i>Andiaga</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Anduñá</i>		Irati	6
<i>Anduretako erreka</i>		Mer Cantabrique	3
<i>Anizpe</i>		Bidasoa	2
<i>Antsolako erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Antzarako erreka</i>		La Nive / Errobi	3

<sup>4</sup> Abréviations utilisées dans les remarques : *fr.* 'nom français', *esp.* 'nom espagnol', *hist.* 'historique', *syn.* 'synonyme'.

<sup>5</sup> On recommande la prononciation du hiatus initial et l'accentuation de l'antépénultième syllabe : *Aístora*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Aphalagako erreka</i>		Uhabia	3
<i>Aphanize</i>		Le Saison / Ühaitza	3
<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze	3
<i>Aphura</i>		Le Saison / Ühaitza	3
<i>Aragoi</i>	Esp. <i>Aragón</i>	Ebro	6
<i>Aragón</i>	Voir <i>Aragoi</i>		
<i>Arakil</i>		Arga	8
<i>Aramaio</i>		Deba	2
<i>Aranandi</i>	Voir <i>Basajaunberro</i>		
<i>Aranbero</i>		Zidakos	7
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa	2
<i>Aranerreka</i>		Deba	2
<i>Arangoreneko erreka</i>		Le Saison / Ühaitza	3
<i>Arantzazu</i>		Deba	2
<i>Araotz</i>		Deba	2
<i>Aratzerreka</i>		Urola	2
<i>Araxes</i>	Syn. <i>Errekaundi, Azpirotz</i>	Oria	2
<i>Arberoako erreka</i>		Biduze	3
<i>Arberreka</i>	Voir <i>Urkulu</i>		
<i>Arbuz</i>		Bidasoa	2
<i>Ardanabia (-a)</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Areta</i>		Irati	6
<i>Arga</i>		Aragón / Aragoi	8
<i>Argisao</i>		Oria	2
<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Aritxaga</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Aritzakun</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Arizpildueta</i>		Zidakos	7
<i>Arkil</i>		Ultzama	8
<i>Arlas</i>		Arga	8
<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos	7
<i>Armillos</i>	Voir <i>Bizkaia (-a)</i>		
<i>Arnauri</i>	Syn. <i>Atxuriko erreka</i>	Nerviön / Nerbioi	1
<i>Arnegiko Errobi</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Arrakas</i>		Irati	6
<i>Arrañosin</i>		Irati	6

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Arratia</i>		Ibaizabal	1
<i>Arriaran</i>		Oria	2
<i>Arrieta</i>		Zadorra	4
<i>Arriugran</i>		L'Adour / Aturri	3
<i>Arroaerreka</i>		Urola	2
<i>Arrospide</i>	Voir <i>Lasturerreka</i>		
<i>Arroyo de Pozonegro</i>	Voir <i>Calera</i>		
<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga	8
<i>Artesiaga</i>	Syn. <i>Mizpirako erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Mer Cantabrique	1
<i>Artius</i>		Arakil	8
<i>Artziniega</i>		Cadagua	1
<i>Askartza</i>		Zadorra	4
<i>Asón<sup>6</sup></i>		Mer Cantabrique	1
<i>Asteasuerreka</i>		Oria	2
<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal	1
<i>Ateugaldea (-a)</i>	Syn. <i>San Bartolome</i>	Arakil	8
<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Mer Cantabrique	3
<i>Atxurdin</i>	Voir <i>Undabe</i>		
<i>Atxuriko erreka</i>	Voir <i>Arnauri</i>		
<i>Auzet</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Ayega</i>		Cadagua	1
<i>Azpirotz</i>	Voir <i>Araxes</i>		
<i>Aztapar</i>		Irati	6
<i>Baia</i>	Esp. <i>Bayas</i>	Ebro	4
<i>Ballonti</i>	Syn. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal	1
<i>Balora</i>	Voir <i>Ugarka</i>		
<i>Baluso</i>	Voir <i>Ugarka</i>		
<i>Barandalla</i>		Ega	5
<i>Barbadun</i>		Mer Cantabrique	1
<i>Barranco de Limas</i>		Ebro	9
<i>Barranco de Sierras</i>		Arga	8
<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro	9

<sup>6</sup> A l'extérieur du Pays Basque.



Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro	9
<i>Barranco del Soto</i>		Ebro	4
<i>Barrancogrande</i>		Ebro	9
<i>Barrancosalado</i>		Ega	5
<i>Barrancosalado</i>		Arga	8
<i>Barrundia</i>		Zadorra	4
<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil	8
<i>Basajaunberro</i>	Syn. <i>Aranandi</i>	Irati	6
<i>Basakaitz</i>		Bidasoa	2
<i>Batan</i>		Zadorra	4
<i>Bayas</i>	Voir <i>Baia</i>		
<i>Baztan</i> <sup>7</sup>		Bidasoa	2
<i>Baztango erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Beartzun</i>		Bidasoa	2
<i>Bedaran</i>		Urumea	2
<i>Beherobiko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Behorlegiko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Belabarze</i>		Ezka	6
<i>Belagua</i>		Ezka	6
<i>Bergantza</i>		Nervión / Nerbioi	1
<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia	3
<i>Beskos</i>		Zidakos	7
<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>8</sup>		Mer Cantabrique	2
<i>Biduze</i>	Syn. <i>Lapiotz</i> Au-dessus de S <sup>t</sup> Just <i>Urbeltzeta</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Biniés</i>		Ezka	6
<i>Bizkaia (-a)</i>	Syn. <i>Arillos</i>	Aragón / Aragoi	7
<i>Bostibaieta</i>	Syn. <i>Albina</i>	Zadorra	4
<i>Buempajera</i>		Ebro	5
<i>Butroe</i>	Esp. <i>Butrón</i>	Mer Cantabrique	1
<i>Butrón</i>	Voir <i>Butroe</i>		
<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedón</i>	Ibaizabal	1
<i>Cadreita</i>		Aragón / Aragoi	7

<sup>7</sup> Voir la note sur la *Bidasoa*.

<sup>8</sup> Elle prend ce nom à Doneztebe / Santesteban au confluent de l'*Ezkurra* et du *Baztan*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<b>Calera</b>	Dans la partie supérieure <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón	1
<b>Callejo</b>		Asón	1
<i>Calvario, Barranco del</i>	Voir <b>Barranco del Calvario</b>		
<i>Capetillo</i>	Voir <b>Ballonti</b>		
<b>Cerrécano</b>		Irati	6
<b>Conchaval</b>		Ebro	4
<b>Congostos</b>		Ebro	9
<b>Cuadro</b>		Asón	1
<b>Deba</b>		Mer Cantabrique	2
<b>Doña Toda</b>		Ega	5
<b>Donamartineko erreka</b>		Biduze	3
<b>Dorrondiaga</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Duiderra (-a)</b>		Arga	8
<b>Dulantzi</b>	Esp. <i>Alegria</i>	Zadorra	4
<b>Ebro</b>		Mer Méditerranée	4
<b>Ega</b>		Ebro	5
<b>Ega<sup>9</sup></b>		Ega	5
<b>Ega<sup>10</sup></b>		Ega	5
<b>Ego</b>		Deba	2
<b>Egurgi</b>	Dans l'Aezkoa <i>Egurgio</i>	Irati	6
<i>Egurgio</i>	Voir <b>Egurgi</b>		
<b>Egúrzanos</b>		Irati	6
<b>Eiherattoko erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>El Raso</b>		Arga	8
<b>El Riaz</b>	Syn. <i>Valmayor</i>	Zidakos	7
<b>El Saso</b>		Arga	8
<b>Elama</b>		Urumea	2
<b>Elduain</b>	Sur le plateau de Berastegi <i>Zelaia</i>	Oria	2
<b>Elkorringaldea (-a)</b>	Syn. <i>Txortxor</i>	Arakil	8
<b>Elortz</b>	Syn. <i>Alrevés</i>	Arga	8
<b>Eltzarrain</b>	Syn. <i>Mediano</i>	Ultzama	8
<b>Endaraerreka</b>		Bidasoa	2
<b>Erasote</b>		Oria	2

<sup>9</sup> Pour le différencier de l'Ega qui coule à Lagran on peut utiliser *Musituko Ega / Ega de Musitu*.

<sup>10</sup> Pour le différencier des principaux affluents de l'Ega on peut utiliser *Azazetako Ega / Ega de Azazeta*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Erdizaga</i>	Syn. <i>Urtzel</i>	Arga	8
<i>Erragotz</i>		Arga	8
<i>Errekabeltx</i>		Ultzama	8
<i>Errekabion</i>		Ega	5
<i>Errekagaitz</i>		Irati	6
<i>Errekaundi</i>	Voir <i>Araxes</i> et <i>Urumea</i>		
<i>Erreniega</i>		Arga	8
<i>Errezil</i>		Urola	2
<i>Erro</i>		Irati	6
<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Erroizu</i>	Syn. <i>Mintxate</i>	Ezka	6
<i>Eskargaitz</i>		Irati	6
<i>Esparteta</i>		Zidakos	7
<i>Espesuras</i>		Ega	5
<i>Estepona</i>		Mer Cantabrique	1
<i>Etxarro</i>		Arga	8
<i>Ezka</i>		Aragón / Aragoi	6
<i>Ezkati</i>	Voir <i>Ugarane</i>		
<i>Ezkurra</i>		Bidasoa	2
<i>Ezpelura</i> <sup>11</sup>		Bidasoa	2
<i>Eztanda</i>		Oria	2
<i>Ezterengibeleko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Fábrica, La</i>	Voir <i>Las Huertas</i>		
<i>Galardiko erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Galbarra</i>		Ega	5
<i>Galijo</i>		Ebro	4
<i>Galindo</i>	Dans la partie supérieure <i>Agirtza</i>	Ibaizabal	1
<i>Gándara</i> <sup>12</sup>		Asón	1
<i>Gardalar</i>		Ezka	6
<i>Gardelain</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Garganta, La</i>	Voir <i>La Garganta</i>		
<i>Garona, La</i>	Voir <i>La Garona</i>		
<i>Gave d'Oloron</i>	Voir <i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>		

<sup>11</sup> Il prend ce nom en aval de la centrale d'Urroz.

<sup>12</sup> A l'extérieur du Pays Basque.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Gave de Pau</i>	Voir <i>Paneko uhaitza (-a)</i>		
<i>Gaves Réunis, Les</i>	Voir <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<b>Gesalea (-a)</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Gibelegieta</b>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<b>Gobela</b>		Ibaizabal	1
<b>Goiolako</b>		Mer Cantabrique	1
<b>Granadaerreka</b>		Urola	2
<b>Gulia</b>	Esp. <i>Gulina</i>	Arakil	8
<i>Gulina</i>	Voir <b>Gulia</b>		
<b>Gurpegiko erreka</b>		Irati	6
<b>Hairako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Haltzabaltzako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Hanibarreko erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Harpeko erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Harrietako erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Hazketako erreka</b>	Syn. <i>Mendilahartsuerreka</i>	La Joyeuse / Arhan	3
<b>Herrera</b>		Ebro	4
<b>Herreñas</b>		Cadagua	1
<i>Hiruetako erreka</i>	Voir <b>Lizarietako erreka</b>		
<b>Horcajo</b>		Ebro	5
<i>Hoyuela, La</i>	Voir <b>La Hoyuela</b>		
<b>Hoztako ura (-a)</b>		Biduze	3
<b>Huecha</b>		Ebro	9
<i>Huertas, Las</i>	Voir <b>Las Huertas</b>		
<b>Ibaieder</b>		Urola	2
<b>Ibaizabal</b>		Mer Cantabrique	1
<b>Ibaizabal<sup>13</sup></b>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua	1
<i>Ibalzibar</i>	Voir <b>Ibaizabal (Cadagua)</b>		
<b>Ibarbaltz</b>	Syn. <i>Urkiolaerreka</i>	Zadorra	4
<b>Ibardingo erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Ibia (-a)<sup>14</sup></b>		Zadorra	4
<i>Idas</i>	Voir <b>Izoria</b>		
<b>Idiazabalerreka</b>		Arga	8
<b>Iholdiko erreka</b>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze	3

<sup>13</sup> Accentuation sur l'antépénultième : *Ibáizabal*.

<sup>14</sup> Accentuation sur l'antépénultième : *Íbia*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Ihuda</i>		Zadorra	4
<i>Ilhunatzeko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Iñarbegi</i>		Bidasoa	2
<i>Inarotz</i>	Voir <i>Ubagua</i>		
<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga	8
<i>Indusi</i>	Dans la partie supérieure, <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal	1
<i>Intzolako erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Irantzu</i>		Ega	5
<i>Irati</i>		Aragón / Aragoi	6
<i>Iraue</i>	Syn. <i>Oianbarren</i>	Ultzama	8
<i>Iregi</i>		Arakil	8
<i>Iturrieder</i>	Voir <i>Negusolako erreka</i>		
<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra	4
<i>Itzalde</i>		Cadagua	1
<i>Ixakahandia (-a)</i>		Mer Cantabrique	3
<i>Izki</i>		Ega	5
<i>Izoria</i>	Dans la partie supérieure <i>Idas</i>	Nervión / Nerbioi	1
<i>Izpaxuri</i>		Biduze	3
<i>Izpiña</i>		Irati	6
<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze	3
<i>Joos</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Joyeuse, La</i>	Voir <i>Arhan</i> et <i>Iholdiko erreka</i>		
<i>Juanezkerro</i>		Zidakos	7
<i>Jugalez<sup>15</sup></i>		Ebro	4
<i>Juslapaña</i>	Voir <i>Urtxikia (-a)</i>		
<i>Kandaraitz</i>		Arga	8
<i>Karrantza</i>		Asón	1
<i>Kolitzza</i>		Mer Cantabrique	1
<i>L'Adour</i>	Voir <i>Aturri</i>		
<i>La Fábrica</i>	Voir <i>Las Huertas</i>		
<i>La Garganta</i>		Arga	8
<i>La Garona</i>		Ezka	6
<i>La Hoyuela</i>		Ebro	5

<sup>15</sup> La première consonne doit se prononcer comme le /j/ français.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>La Joyeuse</i>	Voir <i>Arhan</i> et <i>Iholdiko erreka</i>		
<b>La Mouline</b>		La Nive / Errobi	3
<i>La Muga</i>	Voir <i>Aldamara</i>		
<b>La Nava</b>		Arga	8
<i>La Nive</i>	Voir <i>Errobi</i>		
<i>La Nivelle</i>	Voir <i>Urdazuri</i>		
<b>La Sierra</b>		Irati	6
<b>Labako</b>		Zidakos	7
<b>Lafaure</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Lagardoiko erreka</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Laka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Lakumulatu</b>		Aragón / Aragoi	7
<b>Laminosineko erreka</b>		Biduze	3
<b>Landarregia (-a)</b>		Ebro	9
<i>Lapiotz</i>	Voir <i>Biduze</i>		
<b>Lapixuri</b>	Syn. <i>Xarakaria (-a)</i>	La Nivelle / Urdazuri	3
<b>Larhunttikiko erreka</b>		La Nivelle / Urdazuri	3
<b>Larraineiko ühaitza (-a)</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Larraize</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Irati	6
<b>Larraun</b>		Arakil	8
<b>Las Huertas</b>	Syn. <i>La Fábrica</i>	Zadorra	4
<b>Las Navas</b>		Aragón / Aragoi	7
<i>Lasao</i>	Voir <i>Lasturerreka</i>		
<i>Lasserre</i>	Voir <i>Zerrako erreka</i>		
<b>Lasturerreka</b>	Dans la partie supérieure <i>Arrospide</i> ou <i>Lasao</i>	Deba	2
<b>Latsa</b>		Bidasoa	2
<b>Latsa</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latsea (-a)</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latseko erreka</b>		La Nive / Errobi	3
<b>Latsübi</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Lauhiraze<sup>16</sup></b>		Le Saison / Ühaitza	3

<sup>16</sup> Afin de le différencier du *Lauhiraze*, affluent de la *Biduze* qui passe à Sussaute / Zohota, Arbouet / Arboti, Bergouey / Burguey et Arancou / Erango on peut utiliser la forme *Lauhiraze Ühaitza (-a)*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Lauhiraze</i> <sup>17</sup>		Biduze	3
<i>Lauribar</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Le Saison</i>	Voir <i>Ühaitza (-a)</i>		
<i>Lea</i>		Mer Cantabrique	1
<i>Legartza</i>		Irati	6
<i>Leitzaran</i>		Oria	2
<i>Lerbeltz</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Les Gaves Réunis</i>	Voir <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<i>Leziza</i>		Arakil	8
<i>Lezkairu</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Lihuri</i>		Biduze	3
<i>Limas, Barranco de</i>	Voir <i>Barranco de Limas</i>		
<i>Linares</i>		Ebro	5
<i>Lizarietako erreka</i>	Syn. <i>Hinuetako erreka</i>	La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Lizuniagako erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Loiaerregua (-a)</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Longar</i>		Ebro	5
<i>Los Ríos</i>		Ega	5
<i>Lurgorrieta</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Mairaga</i>		Zidakos	7
<i>Mañarierreka</i>	Dans la partie supérieure <i>Urkiola</i>	Ibaizabal	1
<i>Marin</i>		Bidasoa	2
<i>Maringortea (-a)</i>		Arga	8
<i>Marmaroko erreka</i>		La Joyeuse / Arhan	3
<i>Mediano</i>	Voir <i>Eltzarrain</i>		
<i>Mendilahartsuerreka</i>	Voir <i>Hazketako erreka</i>		
<i>Meorbeburuko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Mintxate</i>	Voir <i>Erroizu</i>		
<i>Mizpirako erreka</i>	Voir <i>Artesiaga</i>		
<i>Molinar</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Molino</i>		Zadorra	4
<i>Mostrakas</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Mouline, La</i>	Voir <i>La Mouline</i>		

<sup>17</sup> Afin de le différencier du *Lauhiraze*, affluent de l'*Ühaitza* qui passe par Olhaiby / Olhaibi, Ithorots / Ithorrotze et Osserrain / Ozaraine on peut utiliser la forme *Lauhiraze Biduze*.

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Muga, La</i>	Voir <i>Aldamara</i>		
<i>Nava, La</i>	Voir <i>La Nava</i>		
<i>Navas, Las</i>	Voir <i>Las Navas</i>		
<b>Negusolako erreka</b>	Syn. <i>Iturrieder</i> . Fr. <i>Trois Fontaines</i>	La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Nekea</b>		Arga	8
<b>Nerbioi</b>	Esp. <i>Nervi3n</i>	Ibaizabal	1
<i>Nervi3n</i>	Voir <b>Nerbioi</b>		
<i>Nive, La</i>	Voir <b>Errobi</b>		
<i>Nivelles, La</i>	Voir <b>Urdazuri</b>		
<b>Obantzea (-a)</b>		Arga	8
<b>Odr3n</b>		Ebro	5
<b>Oiabar</b>		Ega	5
<i>Oianbarren</i>	Voir <b>Iraue</b>		
<b>Oiartzun</b>		Mer Cantabrique	2
<b>Oibar</b>	Esp. <i>Aibar</i>	Arag3n / Aragoi	7
<b>Oka</b>		Mer Cantabrique	1
<i>Olabarrieta</i>	Voir <b>Olaran</b>		
<b>Olaran</b>	Syn. <i>Olabarrieta</i>	Deba	2
<b>Oletaerreka</b>		Zadorra	4
<b>Olhadoko erreka</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Olhadüübiko erreka</b>		Le Saison / Ühaitza	3
<b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	L'Adour / Aturri	3
<i>Oloron, Gave d'</i>	Voir <b>Oloroeko uhaitza (-a)</b>		
<b>Omaerreka</b>		Mer Cantabrique	1
<b>Omecillo</b>		Ebro	4
<b>Onin</b>		Bidasoa	2
<b>Onsella</b>		Arag3n / Aragoi	6
<b>Oria</b>		Mer Cantabrique	2
<b>Orokietako erreka</b>		Arakil	8
<b>Osegarpe</b>		Zadorra	4
<b>Otrollos</b>		Zidakos	7
<i>Pau, Gave de</i>	Voir <b>Paneko uhaitza (-a)</b>		
<b>Paneko uhaitza (-a)</b>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	L'Adour / Aturri	3
<b>Perezuelas</b>		Ebro	5
<b>Portuko erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Potxe</b>		Irati	6
<b>Pozo del Pastor</b>		Zidakos	7



Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Pozonagusia (-a)</i>	Voir <i>Indusi</i>		
<i>Pozonegro, Arroyo de</i>	Voir <i>Calera</i>		
<b>Purón</b>		Ebro	4
<b>Queiles</b>		Ebro	9
<i>Raso, El</i>	Voir <i>El Raso</i>		
<b>Regata del Valle</b>		Ebro	4
<i>R�unis, Les Gaves</i>	Voir <i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>		
<i>Riaz, El</i>	Voir <i>El Riaz</i>		
<b>Riobueno</b>		Ega	5
<b>Riomayor</b>		Ebro	4
<b>Riomayor</b>		Ega	5
<i>Riomayor</i>	Voir <i>Ag�iera</i>		
<b>Riorrojo</b>		Zadorra	4
<i>R�os, Los</i>	Voir <i>Los R�os</i>		
<b>Riosalado</b>		Ega	5
<b>Riosalado</b>		Arga	8
<b>Rioseco</b>		Ebro	4
<b>Robo</b>		Arga	8
<b>Rosaria</b>		Ega	5
<b>Rubialgas</b>		Ebro	4
<b>Sabando</b>		Ega	5
<b>Sadar</b>		Arga	8
<i>Saison, Le</i>	Voir <i>�haitza (-a)</i>		
<i>Salazar</i>	Voir <i>Zaraitzu</i>		
<i>Salced�n</i>	Voir <i>Cadagua</i>		
<i>San Bartolome</i>	Voir <i>Ateugaldea (-a)</i>		
<b>San Gil</b>		Arga	8
<b>San Gin�s</b>		Ebro	4
<b>San Jorge</b>		Ebro	9
<b>San Pedro</b>		Ega	5
<b>San Pedro Melgar</b>		Ebro	5
<b>San Tomas</b>	Esp. <i>Santo Tom�s</i>	Zadorra	4
<b>Sanbil</b>		Arga	8
<b>Santa Engracia</b>		Ebro	9
<b>Santa Engrazia</b>		Zadorra	4
<b>Santa Graziko �haitza (-a)</b>		Le Saison / �haitza	3
<b>Santiagoerreka</b>		Oria	2

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Santo Tomás</i>	Voir <i>San Tomas</i>		
<b>Santsoain</b>		Zidakos	7
<b>Saragoria</b>		Arga	8
<b>Saratsu</b>		Zadorra	4
<b>Saso</b>		Zidakos	7
<i>Saso, El</i>	Voir <i>El Saso</i>		
<b>Sastoia</b>		Irati	6
<b>Senekoitz</b>		La Nive / Errobi	3
<i>Sierra, La</i>	Voir <i>La Sierra</i>		
<i>Sierras, Barranco de</i>	Voir <i>Barranco de Sierras</i>		
<b>Sorginzulo</b>		Arakil	8
<i>Soto, Barranco del</i>	Voir <i>Barranco del Soto</i>		
<b>Telleriako erreka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Torrondo</b>		Ega	5
<i>Trois Fontaines</i>	Voir <i>Negusolako erreka</i>		
<i>Tudela, Barranco de</i>	Voir <i>Barranco de Tudela</i>		
<b>Tumecillo</b>		Ebro	4
<b>Txangoa (-a)</b>		Irati	6
<b>Tximista</b>		Bidasoa	2
<i>Txortxor</i>	Voir <i>Elkorringaldea (-a)</i>		
<i>Txulapain</i>	Voir <i>Urtxikia (-a)</i>		
<b>Ubagua</b>	Syn. <i>Inarotz</i>	Arga	8
<i>Ubilla</i>	Voir <i>Artibai</i>		
<b>Udarbe</b>		Arakil	8
<b>Ugañain</b>		Ezka	6
<b>Ugarana (-a)</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Ugarane</b>	Syn. <i>Ezkati</i>	Ultzama	8
<b>Ugarka</b>	Syn. <i>Balora, Baluso</i>	Aragón / Aragoi	7
<b>Ugarra</b>		Irati	6
<b>Uhabia</b>		Mer Cantabrique	3
<b>Uhaitz Elkartuak (-ak)</b>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	L'Adour / Aturri	3
<b>Ühaitza (-a)</b>	Fr. <i>Le Saison</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<b>Uhane</b>		Biduze	3
<b>Uharka</b>		La Nivelles / Urdazuri	3
<b>Uiarra</b>		Ega	5
<b>Ultzama</b>		Arga	8

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Undabe</i>	Syn. <i>Atxurdin</i>	Zadorra	4
<i>Uneba</i>		Ebro	4
<i>Untsin</i>		Mer Cantabrique	3
<i>Untziti</i>		Arga	8
<i>Urbaltza (-a)</i>		Ega	5
<i>Urbeltzeta</i>	Voir <i>Biduze</i>		
<i>Urdainzko erreka</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelle</i>	Mer Cantabrique	3
<i>Urdiñola</i>		Urumea	2
<i>Urederra (-a)</i>		Ega	5
<i>Urepel</i>		Ultzama	8
<i>Urepeleko Errobi</i>	Syn. <i>Aldudeko Errobi</i>	La Nive / Errobi	3
<i>Urkiolaerreka</i>	Voir <i>Ibarbaltz</i>		
<i>Urkioleta</i>	Voir <i>Mañarierreka</i>		
<i>Urkulu</i>	Dans la partie supérieure <i>Arberreka</i>	Deba	2
<i>Urola</i>		Mer Cantabrique	2
<i>Urralegi</i>		Ezka	6
<i>Urretako erreka</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Urritzate</i>		La Nive / Errobi	3
<i>Urrobi</i>		Irati	6
<i>Urtsuaran</i>		Oria	2
<i>Urtxikia (-a)</i>	Syn. <i>Txulapain / Juslapeña</i>	Arga	8
<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati	6
<i>Urtzel</i>	Voir <i>Erdizaga</i>		
<i>Urtzuriko erreka</i>	Syn. <i>Aizkolegiko erreka</i>	Bidasoa	2
<i>Urumea</i>	A Goizueta <i>Errekaundi</i>	Mer Cantabrique	2
<i>Usiain</i>		Irati	6
<i>Uztarroze</i>		Ezka	6
<i>Vadillo</i>		Ebro	4
<i>Valdearas</i>		Ebro	5
<i>Valdebarón</i>		Ebro	5
<i>Valdenovillas</i>		Ebro	9
<i>Vallacuera</i>		Zidakos	7
<i>Vallacuera</i>		Arga	8
<i>Valle, Regata del</i>	Voir <i>Regata del Valle</i>		
<i>Valmayor</i>	Voir <i>El Riaz</i>		
<i>Valtraviesa</i>		Zidakos	7

Nom	Remarques	Bassin	Carte
<i>Valtriguera</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Vayalengua</i>		Arga	8
<i>Xabros</i>		Irati	6
<i>Xarakaria (-a)</i>	Voir <i>Lapitxuri</i>		
<i>Xuringoa</i>		Irati	6
<i>Zadorra</i>		Ebro	4
<i>Zaldaña</i>		Irati	6
<i>Zaldazain</i>		Ultzama	8
<i>Zaldibierreka</i>	Dans la partie supérieure <i>Amundarain</i>	Oria	2
<i>Zalduerreka</i>		Ibaizabal	1
<i>Zalla</i>		Zadorra	4
<i>Zapaiz</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Zaraitzu</i>	Esp. <i>Salazar</i>	Irati	6
<i>Zarikieta</i>		Irati	6
<i>Zatoia</i>		Irati	6
<i>Zaubio</i>		Zidakos	7
<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa	2
<i>Zeberioerreka</i>		Nervión / Nerbioi	1
<i>Zelaia</i>	Voir <i>Elduain</i>		
<i>Zelaieta</i>		Ega	5
<i>Zenborrain</i>		Zidakos	7
<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza	3
<i>Zia</i>		Bidasoa	2
<i>Zidakos</i>		Aragón / Aragoi	7
<i>Zirauntza</i>		Arakil	8
<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia	3
<i>Zologorri</i>		Ega	5
<i>Zorribentako erreka</i>		La Nivelles / Urdazuri	3
<i>Zubialde</i>		Zadorra	4
<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra	4
<i>Zuhibandia (-a)</i>		La Joyeuse / Arhan	3
<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal	1
<i>Zumarrezta</i>		Urumea	2
<i>Zürkhatsegi</i>		Le Saison / Ühaitza	3



## Classement hiérarchique des cours d'eau et cartes schématiques

### 1. Cours d'eau se jetant sur la côte biscayenne (38 au total)

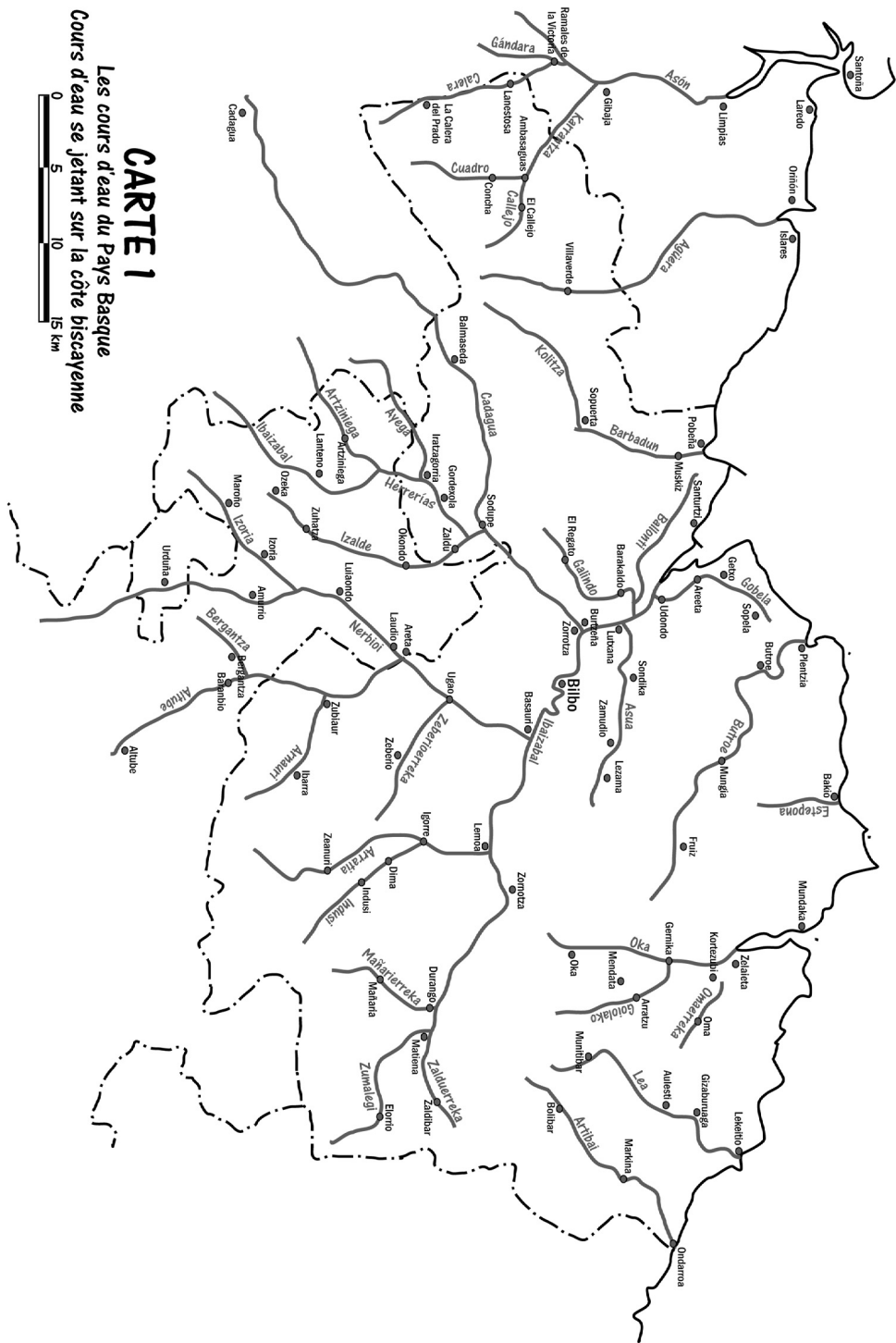
Classement	Nom	Remarques	Bassin
A.01	<i>Asón</i> <sup>18</sup>		Mer Cantabrique
A.01.01	<i>Gándara</i> <sup>19</sup>		Asón
A.01.01.01	<i>Calera</i>	Dans la partie supérieure <i>Arroyo de Pozonegro</i>	Asón
A.01.02	<i>Karrantza</i>		Asón
A.01.02.01	<i>Cuadro</i>		Asón
A.01.02.02	<i>Callejo</i>		Asón
A.02	<i>Agüera</i>	Syn. <i>Riomayor</i>	Mer Cantabrique
A.03	<i>Barbadun</i>		Mer Cantabrique
A.03.01	<i>Kolitzza</i>		Mer Cantabrique
A.04	<i>Ibaizabal</i>		Mer Cantabrique
A.04.01	<i>Zalduerreaka</i>		Ibaizabal
A.04.02	<i>Zumalegi</i>		Ibaizabal
A.04.03	<i>Mañarierreaka</i>	Dans la partie supérieure <i>Urkieleta</i>	Ibaizabal
A.04.04	<i>Arratia</i>		Ibaizabal
A.04.04.01	<i>Indusi</i>	Dans la partie supérieure <i>Pozonagusia (-a)</i>	Ibaizabal
A.04.05	<i>Nerbioi</i>	Esp. <i>Nervión</i>	Ibaizabal
A.04.05.01	<i>Izoria</i>	Dans la partie supérieure <i>Idas</i>	Nervión / Nerbioi
A.04.05.02	<i>Altube</i>		Nervión / Nerbioi
A.04.05.02.01	<i>Bergantza</i>		Nervión / Nerbioi
A.04.05.02.02	<i>Arnauri</i>	Syn. <i>Atxuriko erreka</i>	Nervión / Nerbioi
A.04.05.03	<i>Zeberioerreaka</i>		Nervión / Nerbioi
A.04.06	<i>Cadagua</i>	Hist. <i>Salcedón</i>	Ibaizabal
A.04.06.01	<i>Itzalde</i>		Cadagua
A.04.06.02	<i>Herrerías</i>		Cadagua
A.04.06.02.01	<i>Ibaizabal</i> <sup>20</sup>	Hist. <i>Ibalzibar</i>	Cadagua
A.04.06.02.02	<i>Artziniiega</i>		Cadagua
A.04.06.02.03	<i>Ayega</i>		Cadagua
A.04.07	<i>Asua (-a)</i>		Ibaizabal
A.04.08	<i>Galindo</i>	Dans la partie supérieure <i>Agirtza</i>	Ibaizabal

<sup>18</sup> A l'extérieur du Pays Basque.

<sup>19</sup> A l'extérieur du Pays Basque.

<sup>20</sup> Accentuation sur l'antépénultième : *Ibáizabal*.

<b>Classement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
A.04.08.01	<i>Ballonti</i>	Syn. <i>Capetillo</i>	Ibaizabal
A.04.09	<i>Gobela</i>		Ibaizabal
A.05	<i>Butroe</i>	Esp. <i>Butrón</i>	Mer Cantabrique
A.06	<i>Estepona</i>		Mer Cantabrique
A.07	<i>Oka</i>		Mer Cantabrique
A.07.01	<i>Goiolako</i>		Mer Cantabrique
A.07.02	<i>Omaerreka</i>		Mer Cantabrique
A.08	<i>Lea</i>		Mer Cantabrique
A.09	<i>Artibai</i>	Hist. <i>Ubilla</i>	Mer Cantabrique



**CARTE 1**

Les cours d'eau du Pays Basque  
Cours d'eau se jetant sur la côte biscayenne





## 2. Cours d'eau se jetant sur la côte guipuzcoane (59 au total)

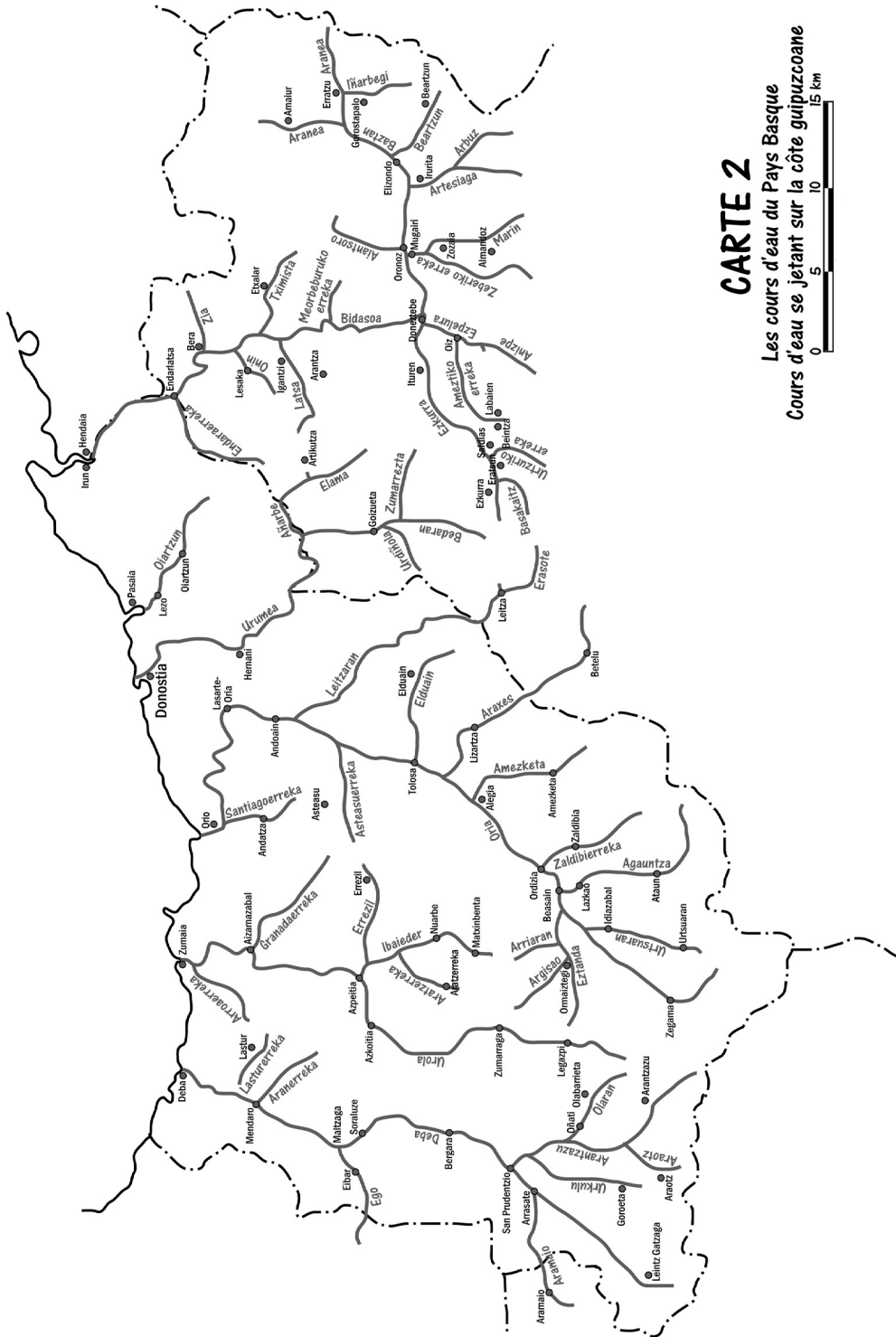
Classement	Nom	Remarques	Bassin
A.10	<i>Deba</i>		Mer Cantabrique
A.10.01	<i>Aramaio</i>		Deba
A.10.02	<i>Arantzazu</i>		Deba
A.10.02.01	<i>Araotz</i>		Deba
A.10.02.02	<i>Olaran</i>	Syn. <i>Olabarrieta</i>	Deba
A.10.02.03	<i>Urkulu</i>	Dans la partie supérieure <i>Arberreka</i>	Deba
A.10.03	<i>Ego</i>		Deba
A.10.04	<i>Aranerreka</i>		Deba
A.10.05	<i>Lasturerreka</i>	Dans la partie supérieure <i>Arrospide</i> ou <i>Lasao</i>	Deba
A.11	<i>Urola</i>		Mer Cantabrique
A.11.01	<i>Ibaieder</i>		Urola
A.11.01.01	<i>Aratzerreka</i>		Urola
A.11.01.02	<i>Errezil</i>		Urola
A.11.02	<i>Granadaerreka</i>		Urola
A.11.03	<i>Arroaerreka</i>		Urola
A.12	<i>Oria</i>		Mer Cantabrique
A.12.01	<i>Urtsuaran</i>		Oria
A.12.02	<i>Eztanda</i>		Oria
A.12.02.01	<i>Argisao</i>		Oria
A.12.02.02	<i>Arriaran</i>		Oria
A.12.03	<i>Agauntza</i>		Oria
A.12.04	<i>Zaldibierreka</i>	Dans la partie supérieure <i>Amundarain</i>	Oria
A.12.05	<i>Amezqueta</i>		Oria
A.12.06	<i>Araxes</i>	Syn. <i>Errekaundi</i> , <i>Azpirotz</i>	Oria
A.12.07	<i>Elduain</i>	Sur le plateau de Berastegi <i>Zelaia</i>	Oria
A.12.08	<i>Asteasuerreka</i>		Oria
A.12.09	<i>Leitzaran</i>		Oria
A.12.09.01	<i>Erasote</i>		Oria
A.12.10	<i>Santiagoerreka</i>		Oria
A.13	<i>Urumea</i>	A Goizueta <i>Errekaundi</i>	Mer Cantabrique
A.13.01	<i>Bedaran</i>		Urumea
A.13.02	<i>Zumarrezta</i>		Urumea
A.13.03	<i>Urdiñola</i>		Urumea
A.13.04	<i>Añarbe</i>		Urumea
A.13.04.01	<i>Elama</i>		Urumea

Classement	Nom	Remarques	Bassin
A.14	<i>Oiartzun</i>		Mer Cantabrique
A.15	<i>Bidasoa (-a)</i> <sup>21</sup>		Mer Cantabrique
A.15.01	<i>Baztan</i> <sup>22</sup>		Bidasoa
A.15.01.01	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.02	<i>Iñarbegi</i>		Bidasoa
A.15.01.03	<i>Aranea (-a)</i>		Bidasoa
A.15.01.04	<i>Beartzun</i>		Bidasoa
A.15.01.05	<i>Artesiaga</i>	Syn. <i>Mizpirako erreka</i>	Bidasoa
A.15.01.05.01	<i>Arbuz</i>		Bidasoa
A.15.01.06	<i>Aiantso</i>		Bidasoa
A.15.01.07	<i>Zeberiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.01.07.01	<i>Marin</i>		Bidasoa
A.15.02	<i>Ezkurra</i>		Bidasoa
A.15.02.01	<i>Basakaitz</i>		Bidasoa
A.15.02.02	<i>Urtzuriko erreka</i>	Syn. <i>Aizkolegiko erreka</i>	Bidasoa
A.15.02.03	<i>Ezpelura</i> <sup>23</sup>		Bidasoa
A.15.02.03.01	<i>Anizpe</i>		Bidasoa
A.15.02.03.02	<i>Ameztiko erreka</i>		Bidasoa
A.15.03	<i>Meorbeburuko erreka</i>		Bidasoa
A.15.04	<i>Latsa</i>		Bidasoa
A.15.05	<i>Tximista</i>		Bidasoa
A.15.06	<i>Onin</i>		Bidasoa
A.15.07	<i>Zia</i>		Bidasoa
A.15.08	<i>Endaraerreka</i>		Bidasoa

<sup>21</sup> Il prend ce nom à Doneztebe / Santesteban au confluent de l'*Ezkurra* et du *Baztan*.

<sup>22</sup> Voir la note sur la *Bidasoa*.

<sup>23</sup> Il prend ce nom en aval de la centrale d'Urroz.



# CARTE 2

Les cours d'eau du Pays Basque  
Cours d'eau se jetant sur la côte guipuzcoane



## 3. Cours d'eau se jetant sur la côte labourdine (91 au total)

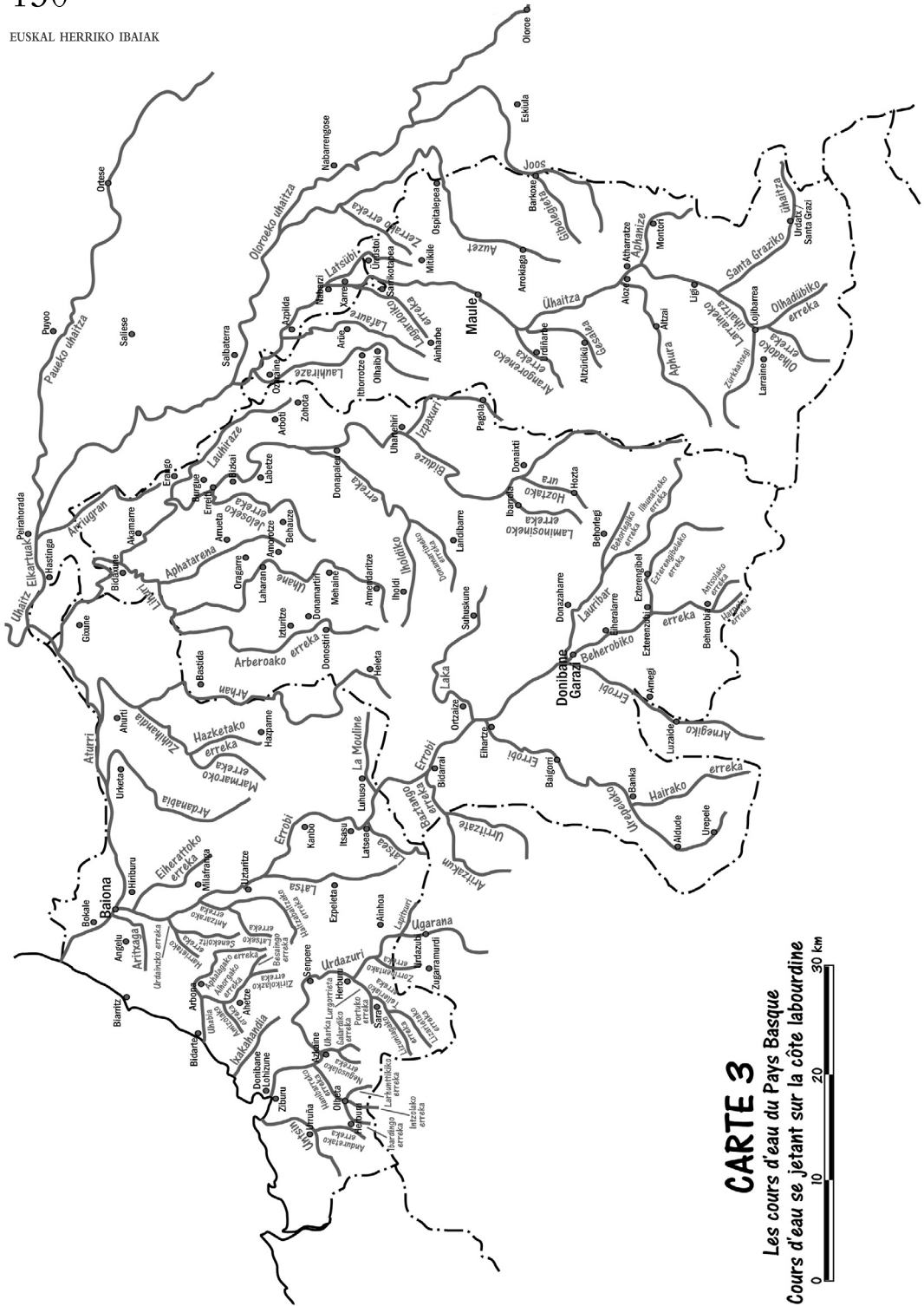
Classement	Nom	Remarques	Bassin
A.16	<i>Untsin</i>		Mer Cantabrique
A.16.01	<i>Anduretako erreka</i>		Mer Cantabrique
A.17	<i>Urdazuri</i>	Fr. <i>La Nivelle</i>	Mer Cantabrique
A.17.01	<i>Lapitxuri</i>	Syn. <i>Xarakaria (-a)</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.02	<i>Ugarana (-a)</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.03	<i>Zorribentako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04	<i>Lurgorrieta</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.01	<i>Portuko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02	<i>Telleriako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02.01	<i>Lizuniagako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.04.02.02	<i>Lizarietako erreka</i>	Syn. <i>Hinuetako erreka</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.05	<i>Uharka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.05.01	<i>Galardiko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.05.02	<i>Negusolako erreka</i>	Syn. <i>Iturrieder</i> . Fr. <i>Trois Fontaines</i>	La Nivelle / Urdazuri
A.17.06	<i>Hanibarreko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.01	<i>Ibardingo erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.02	<i>Intzolako erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.17.06.03	<i>Larhunttikiko erreka</i>		La Nivelle / Urdazuri
A.18	<i>Ixakahandia (-a)</i>		Mer Cantabrique
A.19	<i>Uhabia</i>		Mer Cantabrique
A.19.01	<i>Aphalaçako erreka</i>		Uhabia
A.19.02	<i>Alhorgako erreka</i>		Uhabia
A.19.02.01	<i>Zirikolazko erreka</i>		Uhabia
A.19.02.02	<i>Besaingo erreka</i>		Uhabia
A.19.02.03	<i>Amizolako erreka</i>		Uhabia
A.20	<i>Aturri</i>	Fr. <i>L'Adour</i>	Mer Cantabrique
A.20.01	<i>Uhaitz Elkartuak (-ak)</i>	Fr. <i>Les Gaves Réunis</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.01	<i>Paueko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave de Pau</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.02	<i>Oloroeko uhaitza (-a)</i>	Fr. <i>Gave d'Oloron</i>	L'Adour / Aturri
A.20.01.02.01	<i>Joos</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.01.01	<i>Gibelegieta</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.02	<i>Auzet</i>		Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza

Classement	Nom	Remarques	Bassin
A.20.01.02.02.01	<i>Zerrako erreka</i>	Fr. <i>Lasserre</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03	<i>Ühaitza (-a)</i>	Fr. <i>Le Saison</i>	Gave d'Oloron / Oloroeko uhaitza
A.20.01.02.03.01	<i>Santa Graziko ühaitza (-a)</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02	<i>Larraineko ühaitza (-a)</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.01	<i>Zürkhatsegi</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02	<i>Olhadoko erreka</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.02.02.01	<i>Olhadübiko erreka</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.03	<i>Aphanize</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.04	<i>Aphura</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.05	<i>Gesalea (-a)</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.06	<i>Arangoreneco erreka</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.07	<i>Lagardoiko erreka</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.08	<i>Latsübi</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.09	<i>Lafaure</i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.02.03.10	<i>Lauhiraze<sup>24</sup></i>		Le Saison / Ühaitza
A.20.01.03	<i>Arriugran</i>		L'Adour / Aturri
A.20.02	<i>Biduze</i>	Syn. <i>Lapiotz</i> Au-dessus de Donaixti <i>Urbeltzeta</i>	L'Adour / Aturri
A.20.02.01	<i>Hoztako ura (-a)</i>		Biduze
A.20.02.02	<i>Laminosineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.03	<i>Izpaxuri</i>		Biduze
A.20.02.04	<i>Iholdiko erreka</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	Biduze
A.20.02.04.01	<i>Donamartineko erreka</i>		Biduze
A.20.02.05	<i>Jeloseko erreka</i>		Biduze
A.20.02.06	<i>Lauhiraze<sup>25</sup></i>		Biduze
A.20.02.07	<i>Lihuri</i>		Biduze
A.20.02.07.01	<i>Arberoako erreka</i>		Biduze
A.20.02.07.02	<i>Uhane</i>		Biduze
A.20.02.07.03	<i>Aphatarena (-a)</i>		Biduze
A.20.03	<i>Arhan</i>	Fr. <i>La Joyeuse</i>	L'Adour / Aturri

<sup>24</sup> Afin de le différencier du *Lauhiraze*, affluent de la *Biduze* qui passe à Sussaute / Zohota, Arbouet / Arboti, Bergouey / Burgue et Arancou / Erango, on peut utiliser la forme *Lauhiraze Ühaitza (-a)*.

<sup>25</sup> Afin de le différencier du *Lauhiraze*, affluent de l'*Ühaitza* qui passe par Olhaiby / Olhaibi, Ithorots / Ithorrotze et Osserain / Ozaraine, on peut utiliser la forme *Lauhiraze Biduze*.

<b>Classement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
A.20.03.01	<i>Zuhibandia (-a)</i>		La Joyeuse / Arhan
A.20.03.01.01	<i>Marmaroko erreka</i>		La Joyeuse / Arhan
A.20.03.01.02	<i>Hazketako erreka</i>	Syn. <i>Mendilahartsuerreka</i>	La Joyeuse / Arhan
A.20.04	<i>Ardanabia (-a)</i>		L'Adour / Aturri
A.20.05	<i>Errobi</i>	Fr. <i>La Nive</i>	L'Adour / Aturri
A.20.05.01	<i>Beherobiko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.01	<i>Harpeko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.02	<i>Antsolako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.01.03	<i>Ezterengibeleko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02	<i>Lauribar</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02.01	<i>Ilhunatzeko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.02.02	<i>Behorlegiko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.03	<i>Arnegiko Errobi</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.04	<i>Urepeleko Errobi</i>	Syn. <i>Aldudeko Errobi</i>	La Nive / Errobi
A.20.05.04.01	<i>Hairako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.05	<i>Laka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06	<i>Baztango erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06.01	<i>Urritzate</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.06.02	<i>Aritzakun</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.07	<i>La Mouline</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.08	<i>Latsea (-a)</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.09	<i>Latsa</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10	<i>Antzarako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10.01	<i>Haltzabaltzako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.10.02	<i>Latseko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11	<i>Urdaizko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11.01	<i>Harrietako erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.11.02	<i>Senekoitz</i>		La Nive / Errobi
A.20.05.12	<i>Eiherattoko erreka</i>		La Nive / Errobi
A.20.06	<i>Aritzaga</i>		L'Adour / Aturri



## 4. Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en amont de Logroño (40 au total)

Classement	Nom	Remarques	Bassin
B	<i>Ebro</i>		Mer Méditerranée
B.01	<i>Purón</i>		Ebro
B.02	<i>Omecillo</i>		Ebro
B.02.01	<i>Tumecillo</i>		Ebro
B.03	<i>Baia</i>	Esp. <i>Bayas</i>	Ebro
B.03.01	<i>Vadillo</i>		Ebro
B.04	<i>Zadorra</i>		Ebro
B.04.01	<i>Barrundia</i>		Zadorra
B.04.02	<i>Santa Engrazia</i>		Zadorra
B.04.02.01	<i>Zubizabala (-a)</i>		Zadorra
B.04.02.02	<i>Undabe</i>	Syn. <i>Atxurdin</i>	Zadorra
B.04.02.03	<i>Ibarbaltz</i>	Syn. <i>Urkiolaerreka</i>	Zadorra
B.04.02.03.01	<i>Oletaerreka</i>		Zadorra
B.04.02.04	<i>Bostibaïeta</i>	Syn. <i>Albina</i>	Zadorra
B.04.03	<i>Dulantzi</i>	Esp. <i>Alegría</i>	Zadorra
B.04.03.01	<i>San Tomas</i>	Esp. <i>Santo Tomás</i>	Zadorra
B.04.04	<i>Batan</i>		Zadorra
B.04.05	<i>Iturzabaleta</i>		Zadorra
B.04.06	<i>Zalla</i>		Zadorra
B.04.06.01	<i>Osegarpe</i>		Zadorra
B.04.06.02	<i>Zubialde</i>		Zadorra
B.04.07	<i>Las Huertas</i>	Syn. <i>La Fábrica</i>	Zadorra
B.04.08	<i>Ihuda</i>		Zadorra
B.04.08.01	<i>Molino</i>		Zadorra
B.04.08.02	<i>Saratsu</i>		Zadorra
B.04.08.03	<i>Ibia (-a)<sup>26</sup></i>		Zadorra
B.04.08.04	<i>Askartza</i>		Zadorra
B.04.08.05	<i>Arrieta</i>		Zadorra
B.04.08.06	<i>Riorrojo</i>		Zadorra
B.05	<i>Jugalez<sup>27</sup></i>		Ebro
B.06	<i>Herrera</i>		Ebro
B.07	<i>Riomayor</i>		Ebro

<sup>26</sup> Accentuation sur l'antépénultième : *Íbia*.

<sup>27</sup> La première consonne doit se prononcer comme le /j/ français.



<b>Clasement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
B.07.01	<i>Rubialgas</i>		Ebro
B.07.02	<i>Rioseco</i>		Ebro
B.08	<i>Regata del Valle</i>		Ebro
B.09	<i>San Ginés</i>		Ebro
B.09.01	<i>Galijo</i>		Ebro
B.09.01.01	<i>Barranco del Soto</i>		Ebro
B.09.01.01.01	<i>Uneba</i>		Ebro
B.10	<i>Conchaval</i>		Ebro



## 5. Cours d'eau se jetant en aval de Logroño jusqu'à l'Ega (36 au total)

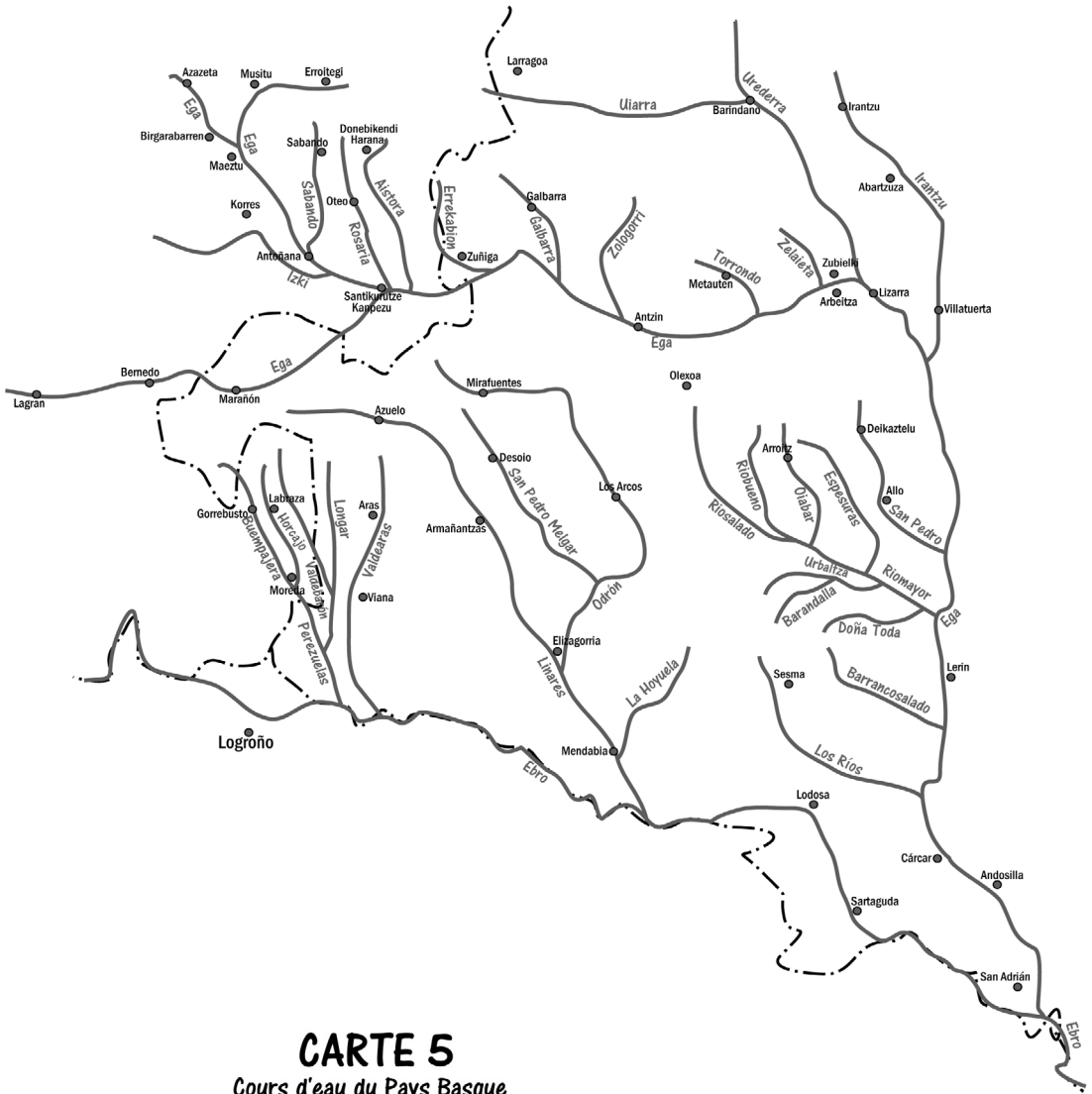
Classement	Nom	Remarques	Bassin
B.11	<i>Perezuelas</i>		Ebro
B.11.01	<i>Buempajera</i>		Ebro
B.11.02	<i>Horcajo</i>		Ebro
B.11.03	<i>Valdebarón</i>		Ebro
B.11.03.01	<i>Longar</i>		Ebro
B.12	<i>Valdearas</i>		Ebro
B.13	<i>Linares</i>		Ebro
B.13.01	<i>Odrón</i>		Ebro
B.13.01.01	<i>San Pedro Melgar</i>		Ebro
B.13.02	<i>La Hoyuela</i>		Ebro
B.14	<i>Ega</i>		Ebro
B.14.01	<i>Ega</i> <sup>28</sup>		Ega
B.14.01.01	<i>Ega</i> <sup>29</sup>		Ega
B.14.01.02	<i>Sabando</i>		Ega
B.14.01.03	<i>Izki</i>		Ega
B.14.02	<i>Rosaria</i>		Ega
B.14.03	<i>Aistora</i> <sup>30</sup>		Ega
B.14.04	<i>Errekabion</i>		Ega
B.14.05	<i>Galbarra</i>		Ega
B.14.06	<i>Zologorri</i>		Ega
B.14.07	<i>Torrondo</i>		Ega
B.14.08	<i>Zelaieta</i>		Ega
B.14.09	<i>Urederra (-a)</i>		Ega
B.14.09.01	<i>Uiarra</i>		Ega
B.14.10	<i>Irantzu</i>		Ega
B.14.11	<i>San Pedro</i>		Ega
B.14.12	<i>Riomayor</i>		Ega
B.14.12.01	<i>Riosalado</i>		Ega
B.14.12.01.01	<i>Riobueno</i>		Ega
B.14.12.02	<i>Oiabar</i>		Ega

<sup>28</sup> Pour le différencier de l'Ega qui coule à Lagran on peut utiliser *Musituko Ega* / *Ega de Musitu*.

<sup>29</sup> Pour le différencier des principaux affluents de l'Ega on peut utiliser *Azazetako Ega* / *Ega de Azazeta*.

<sup>30</sup> On recommande la prononciation du hiatus initial et l'accentuation de l'antépénultième syllabe : *Aistora*.

<b>Classement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
B.14.12.03	<i>Espesuras</i>		Ega
B.14.12.04	<i>Urbaltza (-a)</i>		Ega
B.14.12.04.01	<i>Barandalla</i>		Ega
B.14.12.05	<i>Doña Toda</i>		Ega
B.14.13	<i>Barrancosalado</i>		Ega
B.14.14	<i>Los Ríos</i>		Ega



### CARTE 5

Cours d'eau du Pays Basque

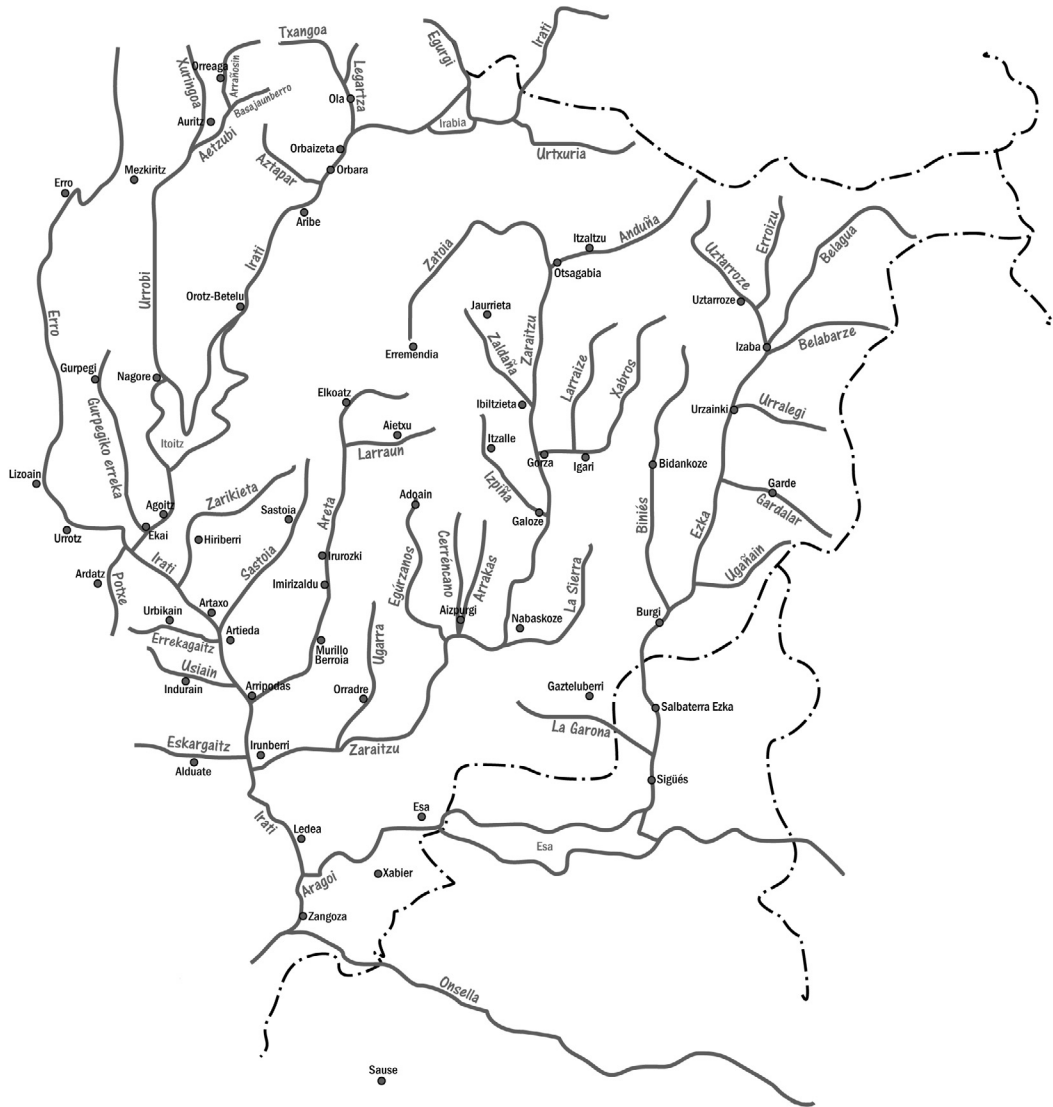
Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de Logroño jusqu'à l'Ega



## 6. Bassin supérieur de l'Aragon / Aragoi jusqu'à l'Onsella (45 au total)

Classement	Nom	Remarques	Bassin
B.15	<i>Aragoi</i>	Esp. <i>Aragón</i>	Ebro
B.15.01	<i>Ezka</i>		Aragón / Aragoi
B.15.01.01	<i>Belagua</i>		Ezka
B.15.01.02	<i>Uztarroze</i>		Ezka
B.15.01.02.01	<i>Erroizu</i>	Syn. <i>Mintxate</i>	Ezka
B.15.01.03	<i>Belabarze</i>		Ezka
B.15.01.04	<i>Urralegi</i>		Ezka
B.15.01.05	<i>Gardalar</i>		Ezka
B.15.01.06	<i>Ugañain</i>		Ezka
B.15.01.07	<i>Biniés</i>		Ezka
B.15.01.08	<i>La Garona</i>		Ezka
B.15.02	<i>Irati</i>		Aragón / Aragoi
B.15.02.01	<i>Urtxuria (-a)</i>		Irati
B.15.02.02	<i>Egurgi</i>	Dans l'Aezkoa <i>Egurgio</i>	Irati
B.15.02.03	<i>Legartza</i>		Irati
B.15.02.03.01	<i>Txangoa (-a)</i>		Irati
B.15.02.04	<i>Aztapar</i>		Irati
B.15.02.05	<i>Urrobi</i>		Irati
B.15.02.05.01	<i>Xuringoa</i>		Irati
B.15.02.05.02	<i>Aetzubi</i>		Irati
B.15.02.05.02.01	<i>Basajaunberro</i>	Syn. <i>Aranandi</i>	Irati
B.15.02.05.02.02	<i>Arrañosin</i>		Irati
B.15.02.06	<i>Gurpegiko erreka</i>		Irati
B.15.02.07	<i>Erro</i>		Irati
B.15.02.07.01	<i>Potxe</i>		Irati
B.15.02.08	<i>Zarikieta</i>		Irati
B.15.02.09	<i>Sastoia</i>		Irati
B.15.02.10	<i>Errekagaitz</i>		Irati
B.15.02.11	<i>Usiain</i>		Irati
B.15.02.12	<i>Areta</i>		Irati
B.15.02.12.01	<i>Larraun</i>		Irati
B.15.02.13	<i>Eskargaitz</i>		Irati
B.15.02.14	<i>Zaraitzu</i>	Esp. <i>Salazar</i>	Irati
B.15.02.14.01	<i>Anduña</i>		Irati
B.15.02.14.02	<i>Zatoia</i>		Irati

<b>Clasement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
B.15.02.14.03	<i>Zaldaña</i>		Irati
B.15.02.14.04	<i>Xabros</i>		Irati
B.15.02.14.04.01	<i>Larraize</i>		Irati
B.15.02.14.05	<i>Izpiña</i>		Irati
B.15.02.14.06	<i>La Sierra</i>		Irati
B.15.02.14.08	<i>Cerréncano</i>		Irati
B.15.02.14.08.01	<i>Arrakas</i>		Irati
B.15.02.14.09	<i>Egúrzanos</i>		Irati
B.15.02.15	<i>Ugarra</i>		Irati
B.15.03	<i>Onsella</i>		Aragón / Aragoi



### CARTE 6

Les cours d'eau du Pays Basque  
 Bassin supérieur de l'Aragon/Aragoi jusqu'à l'Onsella





## 7. Bassin inférieur de l'Aragon / Aragoi, excepté l'Arga (36 au total)

Classement	Nom	Remarques	Bassin
B.15.04	<i>Oibar</i>	Esp. <i>Aibar</i>	Aragón / Aragoi
B.15.05	<i>Bizkaia (-a)</i>	Syn. <i>Armillos</i>	Aragón / Aragoi
B.15.05.01	<i>Gardelain</i>		Aragón / Aragoi
B.15.05.02	<i>Loiaerregua (-a)</i>		Aragón / Aragoi
B.15.05.03	<i>Ugarka</i>	Syn. <i>Balora, Baluso</i>	Aragón / Aragoi
B.15.06	<i>Urretako erreka</i>		Aragón / Aragoi
B.15.07	<i>Andiaga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08	<i>Lezkairu</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.01	<i>Dorrondiaga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.02	<i>Zapaiz</i>		Aragón / Aragoi
B.15.08.03	<i>Lakumulatu</i>		Aragón / Aragoi
B.15.09	<i>Lerbeltz</i>		Aragón / Aragoi
B.15.10	<i>Aldamara</i>	Syn. <i>La Muga</i>	Aragón / Aragoi
B.15.11	<i>Valtriguera</i>		Aragón / Aragoi
B.15.12	<i>Mostrakas</i>		Aragón / Aragoi
B.15.13	<i>Zidakos</i>		Aragón / Aragoi
B.15.13.01	<i>Arluxea (-a)</i>		Zidakos
B.15.13.02	<i>Mairaga</i>		Zidakos
B.15.13.03	<i>Arizpildueta</i>		Zidakos
B.15.13.04	<i>Zenborrain</i>		Zidakos
B.15.13.05	<i>Aranbero</i>		Zidakos
B.15.13.06	<i>Santsoain</i>		Zidakos
B.15.13.07	<i>Labako</i>		Zidakos
B.15.13.08	<i>El Riaz</i>	Syn. <i>Valmayor</i>	Zidakos
B.15.13.08.01	<i>Juanezkerro</i>		Zidakos
B.15.13.09	<i>Esparteta</i>		Zidakos
B.15.13.10	<i>Pozo del Pastor</i>		Zidakos
B.15.13.10.01	<i>Otrollos</i>		Zidakos
B.15.13.10.02	<i>Zaubio</i>		Zidakos
B.15.13.10.03	<i>Beskos</i>		Zidakos
B.15.13.11	<i>Vállacuera</i>		Zidakos
B.15.13.12	<i>Saso</i>		Zidakos
B.15.13.12.01	<i>Valtraviesa</i>		Zidakos
B.15.14	<i>Molinar</i>		Aragón / Aragoi
B.15.14.01	<i>Cadreita</i>		Aragón / Aragoi
B.15.14.02	<i>Las Navas</i>		Aragón / Aragoi



## CARTE 7

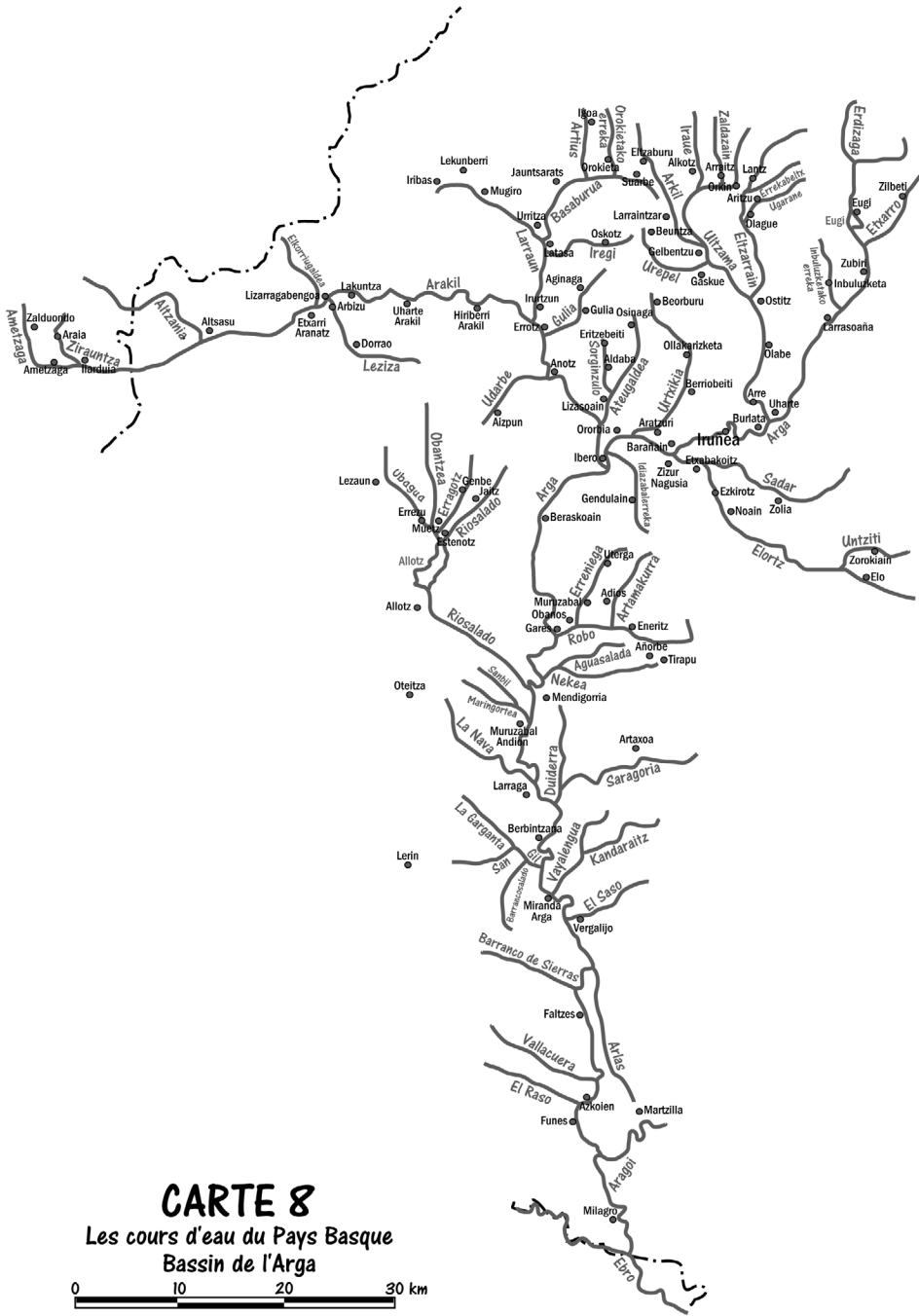
Les cours d'eau du Pays Basque  
Bassin inférieur de l'Aragon/Argoï, excepté l'Arga

0 5 10 15 km

## 8. Bassin de l'Arga (56 au total)

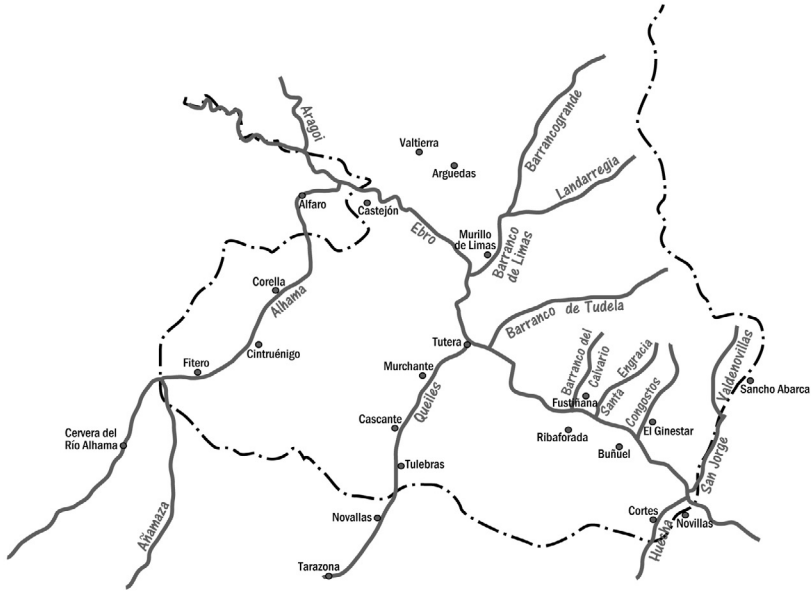
Classement	Nom	Remarques	Bassin
B.15.15	<i>Arga</i>		Aragón / Aragoi
B.15.15.01	<i>Erdizaga</i>	Syn. <i>Urtzel</i>	Arga
B.15.15.02	<i>Etxarro</i>		Arga
B.15.15.03	<i>Inbuluzketako erreka</i>		Arga
B.15.15.04	<i>Ultzama</i>		Arga
B.15.15.04.01	<i>Zaldazain</i>		Ultzama
B.15.15.04.02	<i>Iraue</i>	Syn. <i>Oianbarren</i>	Ultzama
B.15.15.04.03	<i>Arkil</i>		Ultzama
B.15.15.04.04	<i>Urepel</i>		Ultzama
B.15.15.04.05	<i>Eltzarrain</i>	Syn. <i>Mediano</i>	Ultzama
B.15.15.04.05.01	<i>Errekabeltx</i>		Ultzama
B.15.15.04.05.02	<i>Ugarane</i>	Syn. <i>Ezkati</i>	Ultzama
B.15.15.05	<i>Elortz</i>	Syn. <i>Alrevés</i>	Arga
B.15.15.05.01	<i>Untziti</i>		Arga
B.15.15.05.02	<i>Sadar</i>		Arga
B.15.15.06	<i>Urtxikia (-a)</i>	Syn. <i>Txulapain / Juslapeña</i>	Arga
B.15.15.07	<i>Idiazabalerreka</i>		Arga
B.15.15.08	<i>Arakil</i>		Arga
B.15.15.08.01	<i>Zirauntza</i>		Arakil
B.15.15.08.01.01	<i>Ametzaga</i>		Arakil
B.15.15.08.02	<i>Altzania</i>		Arakil
B.15.15.08.03	<i>Elkorriugaldea (-a)</i>	Syn. <i>Txortxor</i>	Arakil
B.15.15.08.04	<i>Leziza</i>		Arakil
B.15.15.08.05	<i>Larraun</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01	<i>Basaburua (-a)</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.01	<i>Orokietako erreka</i>		Arakil
B.15.15.08.05.01.02	<i>Artius</i>		Arakil
B.15.15.08.05.02	<i>Iregi</i>		Arakil
B.15.15.08.06	<i>Gulia</i>	Esp. <i>Gulina</i>	Arakil
B.15.15.08.07	<i>Udarbe</i>		Arakil
B.15.15.08.08	<i>Ateugaldea (-a)</i>	Syn. <i>San Bartolome</i>	Arakil
B.15.15.08.08.01	<i>Sorginzulo</i>		Arakil
B.15.15.09	<i>Robo</i>		Arga
B.15.15.09.01	<i>Artamakurra (-a)</i>		Arga
B.15.15.09.02	<i>Erreniega</i>		Arga

<b>Classement</b>	<b>Nom</b>	<b>Remarques</b>	<b>Bassin</b>
B.15.15.10	<i>Nekea</i>		Arga
B.15.15.10.01	<i>Aguasalada</i>		Arga
B.15.15.11	<i>Riosalado</i>		Arga
B.15.15.11.01	<i>Obantzea (-a)</i>		Arga
B.15.15.11.01.01	<i>Ubagua</i>	Syn. <i>Inarotz</i>	Arga
B.15.15.11.01.02	<i>Erragotz</i>		Arga
B.15.15.12	<i>Maringortea (-a)</i>		Arga
B.15.15.12.01	<i>Sanbil</i>		Arga
B.15.15.13	<i>La Nava</i>		Arga
B.15.15.14	<i>Duiderra (-a)</i>		Arga
B.15.15.14.01	<i>Saragoria</i>		Arga
B.15.15.15	<i>San Gil</i>		Arga
B.15.15.15.01	<i>La Garganta</i>		Arga
B.15.15.15.02	<i>Barrancosalado</i>		Arga
B.15.15.16	<i>Vayalengua</i>		Arga
B.15.15.16.01	<i>Kandaraitz</i>		Arga
B.15.15.17	<i>El Saso</i>		Arga
B.15.15.18	<i>Arlas</i>		Arga
B.15.15.19	<i>Barranco de Sierras</i>		Arga
B.15.15.20	<i>Vállacuera</i>		Arga
B.15.15.21	<i>El Raso</i>		Arga



## 9. Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de l'Aragon / Aragoi (13 au total)

Classement	Nom	Remarques	Bassin
B.16	<i>Alhama</i>		Ebro
B.16.01	<i>Añamaza</i>		Ebro
B.17	<i>Barranco de Limas</i>		Ebro
B.17.01	<i>Barrancogrande</i>		Ebro
B.17.02	<i>Landarregia (-a)</i>		Ebro
B.18	<i>Queiles</i>		Ebro
B.19	<i>Barranco de Tudela</i>		Ebro
B.20	<i>Barranco del Calvario</i>		Ebro
B.21	<i>Santa Engracia</i>		Ebro
B.22	<i>Congostos</i>		Ebro
B.23	<i>San Jorge</i>		Ebro
B.23.01	<i>Valdenovillas</i>		Ebro
B.24	<i>Huecha</i>		Ebro



**CARTE 9**

Les cours d'eau du Pays Basque

Cours d'eau se jetant dans l'Ebre en aval de l'Aragon/Aragoi



Lieux et dates des résolutions d'Euskaltzaindia :

- 1<sup>ère</sup> liste : 25 juin 2010 à Bilbao.
- 2<sup>ème</sup> liste : 23 juillet 2010 à Saint-Sébastien.
- 3<sup>ème</sup> liste : 30 septembre 2011 à Tafalla.
- 4<sup>ème</sup> liste : 30 octobre 2010 à Bayonne.
- 5<sup>ème</sup> liste : 26 novembre 2010 à Bilbao.
- 6<sup>ème</sup> liste : 28 janvier 2011 à Saint-Sébastien.
- 7<sup>ème</sup> liste : 25 février 2011 à Bilbao.
- 8<sup>ème</sup> liste : 25 mars 2011 à Saint-Sébastien.
- 9<sup>ème</sup> liste : 27 mai 2011 à Saint-Sébastien.

La totalité des listes a été acceptée comme norme académique à Saint-Sébastien le 28 octobre 2011.



